SONY

3-758-301-11(2)

# FM Stereo FM-AM Receiver

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

STR-GX415

STR-GX315

R·D·S EON

STR-GX215

© 1994 by Sony Corporation

English

# Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## NOTICE FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e. marked with ASTA or BSI mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

## IMPORTANT

If the plug supplied is not suitable for the socket outlets in your home, it should be cut off and an appropriate plug fitted in accordance with the following instructions.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. Do not connect either wire to the earth terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green - and - yellow.

## WARNING

To prevent shock hazard, do not insert the plug cut off from the mains lead into a socket outlet. This plug cannot be used and should be destroyed.

Français

# Avertissement

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Deutsch

# Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Nederlands

# Waarschuwing

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

# Overview

The STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 is an FM Stereo/FM-AM receiver and you can listen to various audio and video program sources with this unit.

### Tuner

- Precise tuning is ensured by a quartz locked digital synthesizer.
- A total of 30 FM/AM stations can be preset in 3 memory pages (A, B and C) that allow you to classify stations.

### RDS (Radio Data System) capability (STR-GX415/ STR-GX315 only)

Allows you to receive RDS (Radio Data System) data from the ever expanding number of radio stations providing RDS.

### Exclusive "Auto-betical select" (STR-GX415/ STR-GX315 only)

Allows you to easily store all FM and RDS stations in your area in alphabetical order, without storing duplicate RDS stations. For details on this convenient feature, see page 20.

### Remote commander (STR-GX415/STR-GX315 only)

The supplied remote commander allows you to remotely control this unit.

This instruction manual covers the STR-GX415, STR-GX315 and STR-GX215.
The following functions are equipped only with the STR-GX415 and STR-GX315.

- EON (TA/NEWS/INFO) button
- PTY button
- DISPLAY button
- CHARACTER button

The illustrations used in the manual are the STR-GX415 and STR-GX315.

# Aperçu

Le STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 est un ampli-tuner FM stéréo/FM-AM qui permet l'écoute de nombreuses sources de programme audio et vidéo.

### Tuner

- Le synthétiseur numérique verrouillé au quartz assure l'accord précis des stations.
- Vous pouvez prérégler en tout 30 stations FM/AM et les classer dans trois pages de mémoire (A, B, et C).

### Capacité RDS (Radio Data System) (STR-GX415/ STR-GX315 uniquement)

Vous pouvez recevoir les données RDS fournies par les stations de radio, toujours plus nombreuses à émettre ces informations.

### Système de sélection par mémorisation automatique alphabétique ("Auto-betical select") (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

Vous pouvez mémoriser facilement toutes les stations FM et RDS de votre région par ordre alphabétique, sans aucune station RDS en double. Pour en savoir plus sur cette fonction pratique, voir page 21.

### Télécommande (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

La télécommande fournie vous permet de contrôler cet appareil à distance.

Ce mode d'emploi couvre les modèles STR-GX415/STR-GX315 et STR-GX215.
Les fonctions suivantes se trouvent uniquement sur les STR-GX415 et STR-GX315.

- Touche EON (TA/NEWS/INFO)
- Touche PTY
- Touche DISPLAY
- Touche CHARACTER

Les illustrations de ce mode d'emploi représentent les STR-GX415 et STR-GX315.

# Merkmale

Der STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 ist ein UKW-Stereo/MW-Receiver, an den verschiedene Audio/Video-Signalquellen angeschlossen werden können.

### Tuner

- Exakte Abstimmung dank quarzgesteuertem Digital-Synthesizer.
- 30 UKW/MW-Sender in drei Speicherseiten (A, B und C) nach Kategorien abspeicherbar.

### RDS-Empfang (nur STR-GX415/STR-GX315)

Das Gerät kann RDS-Daten (Radio Data System), die heutzutage von immer mehr Sendern ausgestrahlt werden und verschiedene praktische Zusatzfunktionen ermöglichen, empfangen.

### Praktische „Auto-betical select"-Funktion (nur STR-GX415/STR-GX315)

UKW- und UKW-RDS-Sender können vom Gerät automatisch in alphabetischer Reihenfolge abgespeichert werden, wobei RDS-Sender, die das gleiche Programm auf unterschiedlicher Frequenz ausstrahlen, nur einmal abgespeichert werden. Genaueres zu dieser Funktion siehe Seite 21.

### Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315)

Zur Steuerung der Funktionen wird bei dem Gerät eine Fernbedienung mitgeliefert.

Diese Anleitung behandelt die Modelle STR-GX415, STR-GX315 und STR-GX215. Folgende Tasten sind nur am Modell STR-GX415/STR-GX315 vorhanden:

- EON (TA/NEWS/INFO)-Taste
- PTY-Taste
- DISPLAY-Taste
- CHARACTER-Taste

Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen das Modell STR-GX415/STR-GX315.

# Overzicht

De STR-GX415/STR-GX315/STR-GX215 is een FM stereo/FM-AM tuner waarmee u naar verschillende audio- en videobronnen kunt luisteren.

### Tuner

- Zeer nauwkeurige afstemming dankzij het kwarts-gekoppelde digitale synthesizer-systeem.
- In het afstemgeheugen van de tuner kunnen in totaal 30 FM/AM zenders onder 3 geheugenpagina's (A, B en C) worden vastgelegd.

### RDS radio-informatie ontvangst (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

Voor het ontvangen van RDS (Radio Data System) informatie-uitzendingen. Steeds meer radiozenders zijn overgegaan op het uitzenden van deze informatie.

### Handige automatische zenderopslag in alfabetische volgorde ("Auto-betical select") (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

U kunt alle FM en RDS zenders die in uw gebied te ontvangen zijn automatisch in alfabetische volgorde in het afstemgeheugen vastleggen, zonder overbodige identieke RDS zenders. Zie voor nadere bijzonderheden blz. 21.

### Afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

Met de bijgeleverde afstandsbediening kunt u dit apparaat op afstand bedienen.

In deze gebruiksaanwijzing worden de modellen STR-GX415/STR-GX315 en STR-GX215 beschreven.
De volgende funkties zijn alleen beschikbaar op de STR-GX415 en STR-GX315.

- EON (TA/NEWS/INFO) toets
- PTY toets
- DISPLAY toets
- CHARACTER toets

De afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing tonen het model STR-GX415 en STR-GX315.

# Table of Contents


## Introduction
Warning ........ 2
Overview ........ 4
Precautions ........ 8

## Chapter 1 Getting Started
Unpacking ........ 10
- Checking the Supplied Accessories ........ 10
- Inserting Batteries into the Remote Commander (STR-GX415/STR-GX315 only) ........ 10

Hooking Up the System ........ 12
- Notes on Connections ........ 12
- Connecting Equipment ........ 12
- Connecting the FM Antenna ........ 14
- Connecting the Antenna Ground ........ 14
- Connecting the AM Antenna ........ 14
- Connecting Speaker Systems ........ 16
- Connecting the AC Power ........ 16

Before starting (STR-GX415/STR-GX315 only) ........ 18
- Changing the Display Language ........ 18
- Storing Stations Using "Auto-betical select" ........ 20

## Chapter 2 Basic Operations
Listening to/Watching a Program Source ........ 22
- Adjusting the audio ........ 22
- Selecting a Programme Source ........ 24
- Selecting the Speaker System ........ 24

Assigning Names for Each Function (STR-GX415/STR-GX315 only) ........ 26
- Creating Names ........ 26
- Checking the Display ........ 28

Receiving FM/AM Broadcasts ........ 30
- Tuning in a Station Directly (Direct Tuning) ........ 30
- Automatic Tuning ........ 34
- Presetting Stations ........ 36
- Tuning in a Preset Station (Preset Tuning) ........ 38

RDS Receiving (STR-GX415/STR-GX315 only) ........ 42
- What RDS All About ........ 42
- Receiving RDS Broadcasts ........ 48
- Monitoring Traffic, News, or Information Programmes (EON) ........ 50
- Searching for RDS Stations by Programme Type ........ 52

Remote Controls (STR-GX415/STR-GX315 only) ........ 54
- Using the Remote ........ 54
- Changing the Settings of the FUNCTION Buttons ........ 60

## Chapter 3 Advanced Operations
Recording an Audio Source ........ 62
- Recording ........ 62
- Tape Dubbing ........ 64

## Chapter 4 Other Information
Troubleshooting Guide ........ 66
Specifications ........ 70
Identifying Parts and Controls ........ 74
- Front Panel ........ 74
- Remote Commander RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 only) ........ 78


# Table des matières


## Introduction
Avertissement ........ 2
Aperçu ........ 4
Précautions ........ 8

## Chapitre 1 Préparatifs
Déballage ........ 11
- Vérification des accessoires fournis ........ 11
- Insertion des piles dans la télécommande (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) ........ 11

Connexion du système ........ 13
- Remarques sur les connexions ........ 13
- Connexion d'appareils ........ 13
- Connexion de l'antenne FM ........ 15
- Mise à la terre de l'antenne ........ 15
- Connexion de l'antenne AM ........ 15
- Connexion des enceintes ........ 17
- Connexion au courant secteur ........ 17

Avant utilisation (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) ........ 19
- Changement de la langue de l'affichage ........ 19
- Mémorisation automatique des stations avec la fonction "Auto-betical select" ........ 21

## Chapitre 2 Exploitation fondamentale
Pour écouter/regarder une source de programme ........ 23
- Réglage du son ........ 23
- Sélection d'une source de programme ........ 25
- Sélection des enceintes acoustiques ........ 25

Attribution d'un nom à chaque fonction (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) ........ 27
- Création de noms ........ 27
- Vérification des informations affichées ........ 29

Réception d'émissions FM/AM ........ 31
- Accord direct d'une station (Accord direct) ........ 31
- Accord automatique ........ 35
- Préréglage des stations ........ 37
- Accord sur une station présélectionnée (Accord préréglé) ........ 39

Réception RDS (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) ........ 43
- Qu'est ce que le RDS? ........ 43
- Pour recevoir des émissions RDS ........ 49
- Surveillance des programmes sur la circulation routière, les actualités ou des informations (EON) ........ 51
- Recherche des stations RDS par type de programme ........ 53

Fonctions télécommandables (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) ........ 55
- Utilisation de la télécommande ........ 55
- Modification du réglage des touches FUNCTION ........ 61

## Chapitre 3 Exploitation évoluée
Enregistrement d'une source audio ........ 63
- Enregistrement ........ 63
- Copie de bande ........ 65

## Chapitre 4 Informations supplémentaires
Guide de dépannage ........ 67
Spécifications ........ 71
Identification des commandes ........ 75
- Panneau avant ........ 75
- Télécommande RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) ........ 79

# Inhaltsverzeichnis


**Einleitung**

Vorsicht ... 3
Merkmale ... 5
Zur besonderen Beachtung ... 9

**Kapitel 1 Vorbereitung**

Auspacken ... 11
  Überprüfung des mitgelieferten Zubehörs ... 11
  Einlegen der Batterien in die Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315) ... 11
Anschluß ... 13
  Hinweise zum Anschluß ... 13
  Anschluß externer Geräte ... 13
  Anschluß der UKW-Antenne ... 15
  Anschluß der Antennenerde ... 15
  Anschluß der MW-Antenne ... 15
  Anschluß der Lautsprecher ... 17
  Anschluß des Netzkabels ... 17
Vorbereitung (nur STR-GX415/STR-GX315) ... 19
  Umschaltung der Anzeigesprache ... 19
  Abspeichern von Senderfrequenzen unter Verwendung der „Auto-betical select"-Funktion ... 21

**Kapitel 2 Grundlegender Betrieb**

Wiedergabe einer Signalquelle ... 23
  Toneinstellungen ... 23
  Wahl einer Signalquelle ... 25
  Wahl der Lautsprecher ... 25
Zuteilung von Namen (nur STR-GX415/STR-GX315) ... 27
  Bedienungsschritte zur Namenseingabe ... 27
  Umschalten der Anzeigen im Display ... 29
Empfang von Sendern ... 31
  Direktabstimmung ... 31
  Automatischer Sendersuchlauf ... 35
  Abspeichern von Sendern ... 37
  Abrufen eines gespeicherten Senders ... 39
Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX415/STR-GX315) ... 43
  Was ist RDS? ... 43
  Anzeige bei Empfang von RDS-Sendern ... 49
  Zum Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen, Nachrichten oder Informationsprogrammen mit der EON-Funktion ... 51
  Aufsuchen eines RDS-Senders einer bestimmten Programmart ... 53
Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315) ... 55
  Verwendung der Fernbedienung ... 55
  Änderung der Belegung der FUNCTION-Tasten ... 61

**Kapitel 3 Fortgeschrittener Betrieb**

Aufnehmen und Überspielen von Audio-Signalquellen ... 63
  Aufnahme ... 63
  Bandüberspielung ... 65

**Kapitel 4 Zusatzinformationen**

Störungsüberprüfungen ... 68
Technische Daten ... 72
Bezeichnung der Bedienungselemente ... 75
  Vorderseite ... 75
  Fernbedienung RM-U141 (nur STR-GX415/STR-GX315) ... 79


# Inhoudsopgave


**Inleiding**

Waarschuwing ... 3
Overzicht ... 5
Voorzorgsmaatregelen ... 9

**Hoofdstuk 1 Om te beginnen**

Uitpakken ... 11
  Kontroleren van het bijgeleverd toebehoren ... 11
  Aanbrengen van de batterijen in de afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) ... 11
Aansluiten van de installatie ... 13
  Opmerkingen betreffende het aansluiten ... 13
  Aansluiten van andere apparatuur ... 13
  Aansluiten van de FM antenne ... 15
  Antenne-aardaansluiting ... 15
  Aansluiten van de AM antenne ... 15
  Aansluiten van de luidsprekers ... 17
  Aansluiten van het netsnoer ... 17
Voordat u begint (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) ... 19
  Veranderen van de taal waarin de aanduidingen worden aangegeven ... 19
  Vastleggen van radiozenders in alfabetische volgorde ("Auto-betical select") ... 21

**Hoofdstuk 2 Basisbediening**

Luisteren naar of bekijken van een audio/video-bron ... 23
  Instellen van de geluidsweergave ... 23
  Kiezen van een audio of videobron ... 25
  Kiezen van het gewenste luidsprekerpaar ... 25
Toewijzen van namen aan geluidsbronnen of radiozenders (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) ... 27
  Vastleggen van namen ... 27
  Aangeven van informatie in het uitleesvenster ... 29
Ontvangst van FM/AM uitzendingen ... 31
  Automatisch afstemmen op een zender (Direkte afstemming) ... 31
  Automatische afstemming ... 35
  Voorinstellen van zenders ... 37
  Afstemmen op vooringestelde zenders (Geheugenafstemming) ... 39
RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) ... 43
  Welke mogelijkheden biedt de RDS ? ... 43
  Ontvangst van RDS uitzendingen ... 49
  Automatisch afstemmen op doorkomende nieuwsberichten, verkeersinformatie enz. (EON) ... 51
  Zoeken naar een RDS-zender aan de hand van het programma-type ... 53
Afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) ... 55
  Gebruik van de afstandsbediening ... 55
  Veranderen van de toewijzingen van de FUNCTION toetsen ... 61

**Hoofdtsuk 3 Verdere bediening**

Maken van geluidsopnamen ... 63
  Opnemen op geluidscassettes ... 63
  Kopiëren van bandopnamen ... 65

**Hoofdtsuk 4 Overige informatie**

Verhelpen van storingen ... 69
Technische gegevens ... 73
Benaming van de bedieningsorganen ... 75
  Voorpaneel ... 75
  Afstandsbediening RM-U141 (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) ... 79

# Precautions

## On safety

- For U.K. model, operate the unit only on 240 V AC, 50 Hz.
- For continental Europe model, operate the unit only on 220 - 230 V AC, 50/60 Hz.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.
- This unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

## On operation

Before making programme source connections, be sure to turn the power switch off and unplug the unit.

## On cleaning the cabinet

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder, or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any question or problem concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

# Précautions

## Sécurité

- Dans le cas du modèle pour le Royaume-Uni, ne faire fonctionner l'appareil que sur secteur 240 V, 50 Hz.
- Pour l'Europe continentale, ne faire fonctionner l'appareil que sur secteur 220-230 V, 50/60 Hz.
- Si un liquide ou un solide tombait à l'intérieur de l'appareil, le débrancher et le faire vérifier par un personnel qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période. Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Le cordon d'alimentation secteur ne peut être changé que par un technicien réparateur qualifié.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur aussi longtemps qu'il reste branché sur la prise murale et ce, même si l'appareil a été mis hors tension.

## Exploitation

Avant de procéder aux connexions des sources de programme, veiller à régler l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et à débrancher l'appareil.

## Nettoyage

Nettoyer le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente. N'utiliser ni poudre à récurer, ni tampon abrasif ou solvants tels que l'alcool et la benzine.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

# Zur besonderen Beachtung

## Zur Sicherheit

- Das Großbritannien-Modell ist ausschließlich für 240 V Wechselspannung 50 Hz bestimmt.
- Das Kontinentaleuropa-Modell ist ausschließlich für 220 - 230 V Wechselspannung 50/60 Hz bestimmt.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Geräteinnere gelangen, trennen Sie das Gerät ab, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Gerät von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.

## Zum Betrieb

Bevor Sie eine Signalquelle anschließen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie den Netzstecker ab.

## Zur Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse, das Bedienungspult und die Bedienungselemente mit einem weichen, trocknen oder einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und starke Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Bei weiterführenden Fragen und Problemen bezüglich des Gerätes wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

# Voorzorgsmaatregelen

## Veiligheid

- Voor het model voor Groot-Brittannië, gebruik het apparaat uitsluitend op 240 V wisselstroom, 50 Hz.
- Voor het model voor kontinentaal Europa, gebruik het apparaat uitsluitend op 220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopkontakt en laat het apparaat eerst door gekwalificeerd onderhoudspersoneel nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Verbreek de aansluiting van het netsnoer op het stopkontakt, wanneer u denkt het apparaat geruime tijd niet te gebruiken. Trek voor het verbreken van de aansluiting op het stopkontakt altijd aan de stekker en nooit aan het snoer zelf.
- Indien het netsnoer vervangen moet worden, mag dit alleen door een erkend onderhoudscentrum uitgevoerd worden.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopkontakt stekkt, blijft het apparaat onder spanning staaan, zelfs al is het apparaat zelf uitgeschakeld met de POWER schakelaar.

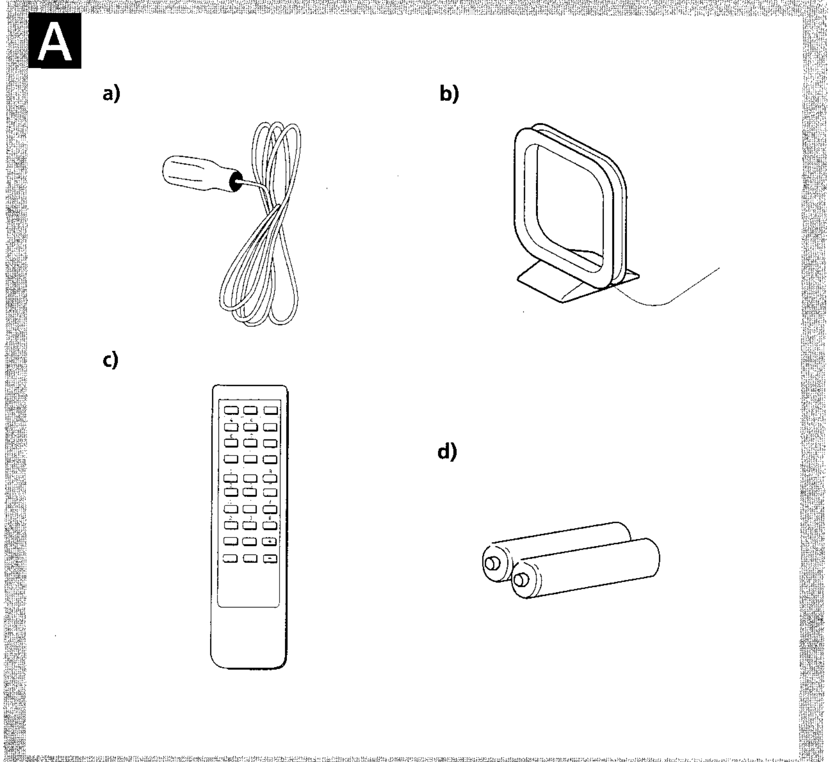
## Bediening

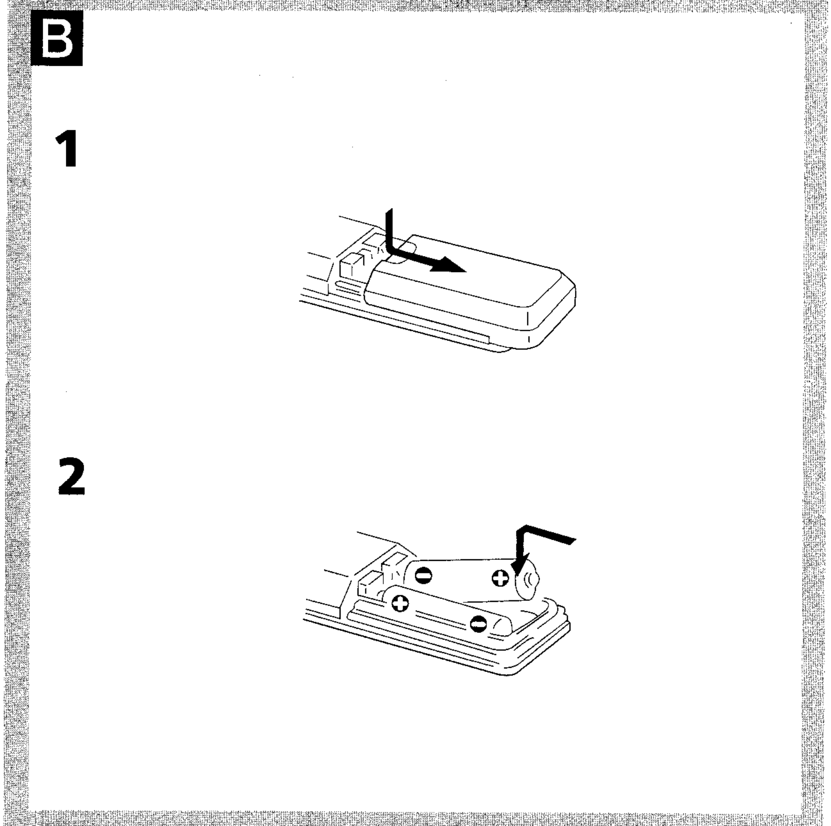
Alvorens enige apparatuur op de tuner aan te sluiten, dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt te trekken.

## Reinigen van de ombouw

Veeg de behuizing, het bedieningspaneel en de knoppen van de apparatuur schoon met een zachte doek, licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik voor het schoonmaken in geen geval een schuurspons, schuurmiddel of een oplosmiddel zoals alkohol, spiritus of benzine.

Mocht u na het lezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.




# Unpacking

### To prevent internal heat buildup in the unit,
place the unit in a location with adequate air circulation.

### Do not install the unit:
- near heat sources such as radiators or air ducts.
- in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.

### Do not place anything on top of the cabinet.
The top ventilation holes must be unobstructed for the proper operation of the unit and to prolong the life of its components.

### Do not throw away the carton and packing material!
It will be an ideal container when transporting the system for repair work, etc.

## Checking the Supplied Accessories A

After unpacking, check that the following accessories are present.

a) FM wire antenna (1)
b) AM loop antenna (1)
c) Remote commander RM-U141 (1) (STR-GX415/STR-GX315 only)
d) Sony batteries SUM-3 (NS) (2) (STR-GX415/STR-GX315 only)

## Inserting Batteries into the Remote Commander (STR-GX415/STR-GX315 only) B

**1 Open the cover.**

**2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity.**

### Battery life
Normal operation can be expected about a half year using Sony SUM-3 (NS) (size-AA), and a year using Sony AM-3 (NW) (size-AA) alkaline batteries.
When the batteries are run down, the remote commander will not operate the unit. In this case, replace both batteries with new ones.

### To avoid battery leakage
When the commander is not to be used for a long time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

# Déballage

### Pour éviter tout échauffement interne
Placer l'appareil dans un endroit bien ventilé.

### Ne pas installer l'appareil:
- Près d'une source de chaleur comme un radiateur ou un conduit d'air chaud.
- En plein soleil, dans un endroit exposé à la poussière, aux vibrations mécaniques ou aux chocs.

### Ne rien poser sur le coffret de l'appareil.
Ne pas obstruer les orifices de ventilation sur le dessus de l'appareil pour obtenir un fonctionnement correct et prolonger la durée de vie des composants.

### Ne pas jeter le carton et les matériaux d'emballage!
Ils seront pratiques pour transporter l'appareil en vue de réparations ou autres.

## Vérification des accessoires fournis A

Lors du déballage, vérifier que les accessoires suivants sont présents.
a) Antenne fil FM (1)
b) Antenne cadre AM (1)
c) Télécommande RM-U141 (1) (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)
d) Piles Sony SUM-3 (NS) (2) (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

## Insertion des piles dans la télécommande (STR-GX415/ STR-GX315 uniquement) B

**1 Ouvrir le couvercle.**

**2 Insérer deux piles R6 (format AA) en respectant la polarité.**

### Autonomie des piles
La télécommande peut fonctionner normalement pendant environ six mois avec des piles Sony SUM-3 (format AA), et un an avec des piles alcalines Sony AM-3 (fomat AA).
Lorsque les piles sont épuisées, la télécommande ne peut plus commander l'appareil. Dans ce cas, remplacer les deux piles par des neuves.

### Pour éviter une fuite d'électrolyte et de la corrosion
Lorsque la télécommande ne doit pas être utilisée pendant longtemps, enlever les piles pour éviter des dommages dus à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

# Auspacken

### Um einen internen Hitzestau zu vermeiden
Stellen Sie das Gerät so auf, daß ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

### Folgende Aufstellungsplätze sind zu meiden:
- Nähe von Wärmequellen wie Heizungen und/oder Warmluftauslässen.
- Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.

### Stellen Sie nichts oben auf das Gehäuse
Die oberen Ventilationsöffnungen müssen frei bleiben, um einwandfreien Betrieb und lange Lebensdauer der Komponenten sicherzustellen.

### Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf!
Beides zusammen stellt einen idealen Behälter bei einem eventuellen späteren Transport dar.

## Überprüfung des mitgelieferten Zubehörs A

Nach dem Auspacken vergewissern Sie sich, daß die folgenden Zubehörteile vorhanden sind:
a) UKW-Drahtantenne (1)
b) MW-Rahmenantenne (1)
c) Fernbedienung RM-U141 (1) (nur STR-GX415/STR-GX315)
d) Sony Batterien SUM-3 (NS) (2) (nur STR-GX415/STR-GX315)

## Einlegen der Batterien in die Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315) B

**1 Öffnen Sie den Deckel.**

**2 Legen Sie zwei Mignonzellen (R6) polaritätsrichtig ein.**

### Batterie-Lebensdauer
Bei normalen Betriebsbedingungen halten Sony Mignonzellen SUM-3 (NS) ca. ein halbes Jahr und Sony Alkali-Mignonzellen AM-3 (NW) ca. ein jahr.
Wenn die Batterien erschöpft sind, kann die Anlage nicht mehr einwandfrei fernbedient werden. Wechseln Sie dann den ganzen Batteriesatz aus.

### Vorsicht vor Auslaufen der Batterien
Bei längerer Nichtverwendung der Fernbedienung nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

# Uitpakken

### Om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen,
dient de tuner/versterker op een plaats met voldoende ventilatie neergezet te worden.

### Vermijd voor de opstelling van het apparaat plaatsen:
- in de buurt van een warmtebron zoals een kachel, verwarmingsradiator e.d.
- waar het apparaat blootgesteld kan worden aan rechtstreekse zonnestraling, veel stof, mechanische schokken of trillingen.

### Zet geen voorwerpen bovenop de tuner/versterker
De ventilatie-openingen aan de bovenzijde mogen niet afgedekt worden, om een juiste werking van het aparaat en een lange levensduur van de onderdelen te garanderen.

### Gooi de doos en het andere verpakkingsmateriaal niet weg!
Deze vormen de ideale verpakking als u het apparaat nogmaals wilt vervoeren.

## Kontroleren van het bijgeleverd toebehoren A

Kontroleer na het uitpakken van de tuner/ versterker of het volgende toebehoren aanwezig is.
a) FM-draadantenne (1)
b) AM-kaderantenne (1)
c) Afstandsbediening RM-U141 (1) (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)
d) Sony SUM-3 (NS) batterijen (2) (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Aanbrengen van de batterijen in de afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/ STR-GX315) B

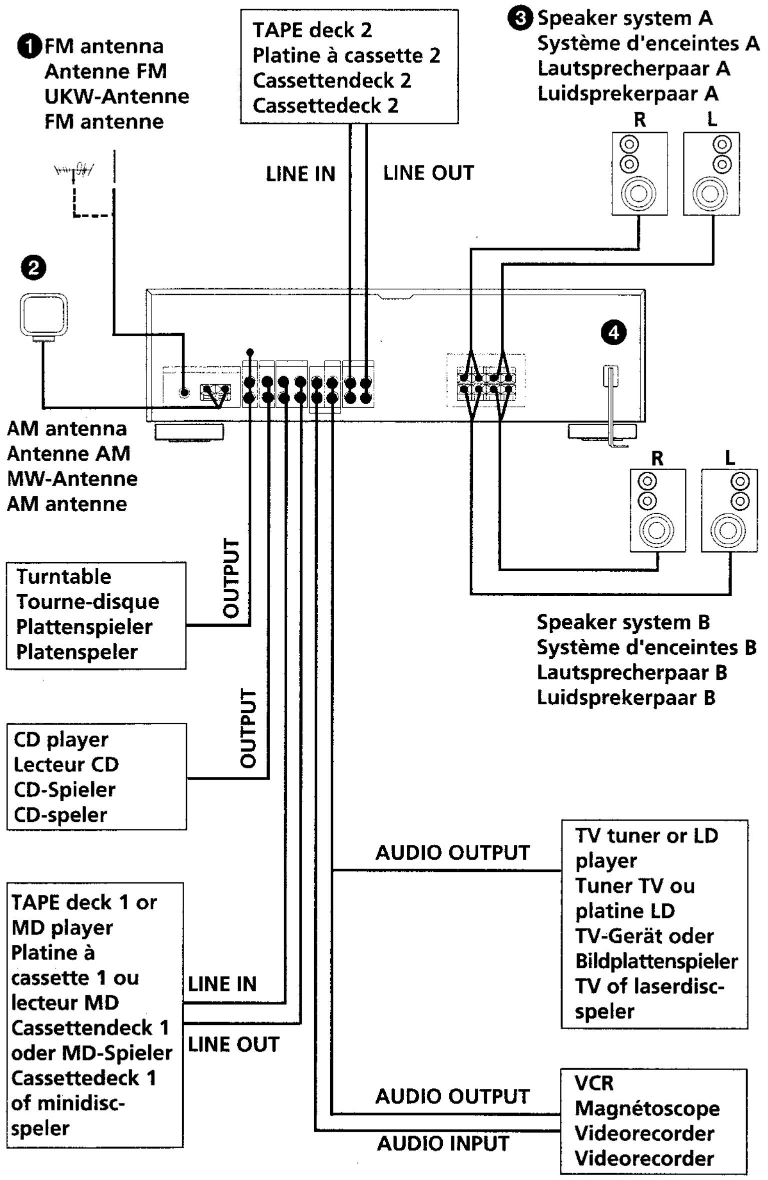
**1 Open het deksel.**

**2 Steek twee R6 (AA-formaat) batterijen met de juiste polariteit van (+) en (–) in de houder.**

### Gebruiksduur van de batterijen
Een stel Sony SUM-3 (NS) batterijen zal bij normaal gebruik ongeveer een half jaar meegaan.
Als de batterijen leeg raken, zal de afstandsbediening niet meer naar behoren werken. In dat geval dient u beide batterijen door nieuwe te vervangen.

### Voorkom beschadiging door eventuele batterijlekkage en corrosie
Als u denkt de afstandsbediening geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan bij wijze van voorzorg de batterijen, om schade door eventuele lekkage en corrosie te voorkomen.

# Hooking Up the System




## Notes on Connections

This section describes about the connection with the other equipments, the antenna connection, speaker connection and then the AC power connection.

- Do not connect the power cord to an AC outlet nor press the POWER switch before accomplishing all other connections.
- The cable connectors should be fully inserted into the jacks. Loose connection may cause hum and noise.
- Jacks and plugs of the connecting cord are color-coded as follows:
  Red jacks and plugs: For the right channel of audio signals
  White jacks and plugs: For the left channel of audio signals

## Connecting Equipment

See the figure.

The numbers correspond to the following details on page 14 to 16.

# Connexion du système

## Remarques sur les connexions

Cette section décrit les connexions à d'autres appareils, la connexion de l'antenne, des enceintes et au courant secteur.

- Ne pas connecter le cordon d'alimentation secteur à une prise secteur ni enclencher l'interrupteur POWER avant d'avoir terminé toutes les autres connexions.
- Les connecteurs des cordons doivent être insérés à fond dans les prises, car des branchements relâchés peuvent provoquer un ronronnement et du bruit.
- Les prises et les fiches des cordons de raccordement sont codées par couleur de la manière suivante:
  Fiches et prises rouges: Pour le canal droit des signaux audio.
  Fiches et prises blanches: Pour le canal gauche des signaux audio.

## Connexion d'appareils

Voir le schéma.

Les numéros correspondent aux détails des pages 15 à 17.

# Anschluß

## Hinweise zum Anschluß

Im folgenden wird der Anschluß anderer Geräte, der Antennenanschluß, der Lautsprecheranschluß und der Netzanschluß behandelt.

- Schließen Sie das Netzkabel erst an und drücken Sie den POWER-Schalter erst, wenn alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.
- Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest in die Buchsen einzustecken. Lockerer Anschluß kann Brummen und andere Störgeräusche verursachen.
- Die Buchsen und Stecker sind farblich wie folgt gekennzeichnet:
  Rote Buchsen und Stecker: rechter Audiokanal.
  Weiße Buchsen und Stecker: linker Audiokanal.

## Anschluß externer Geräte

Siehe Abb.

Die in der Abbildung angegebenen Nummern beziehen sich auf die Erläuterungen der Seiten 15 bis 17.

# Aansluiten van de installatie

## Opmerkingen betreffende het aansluiten

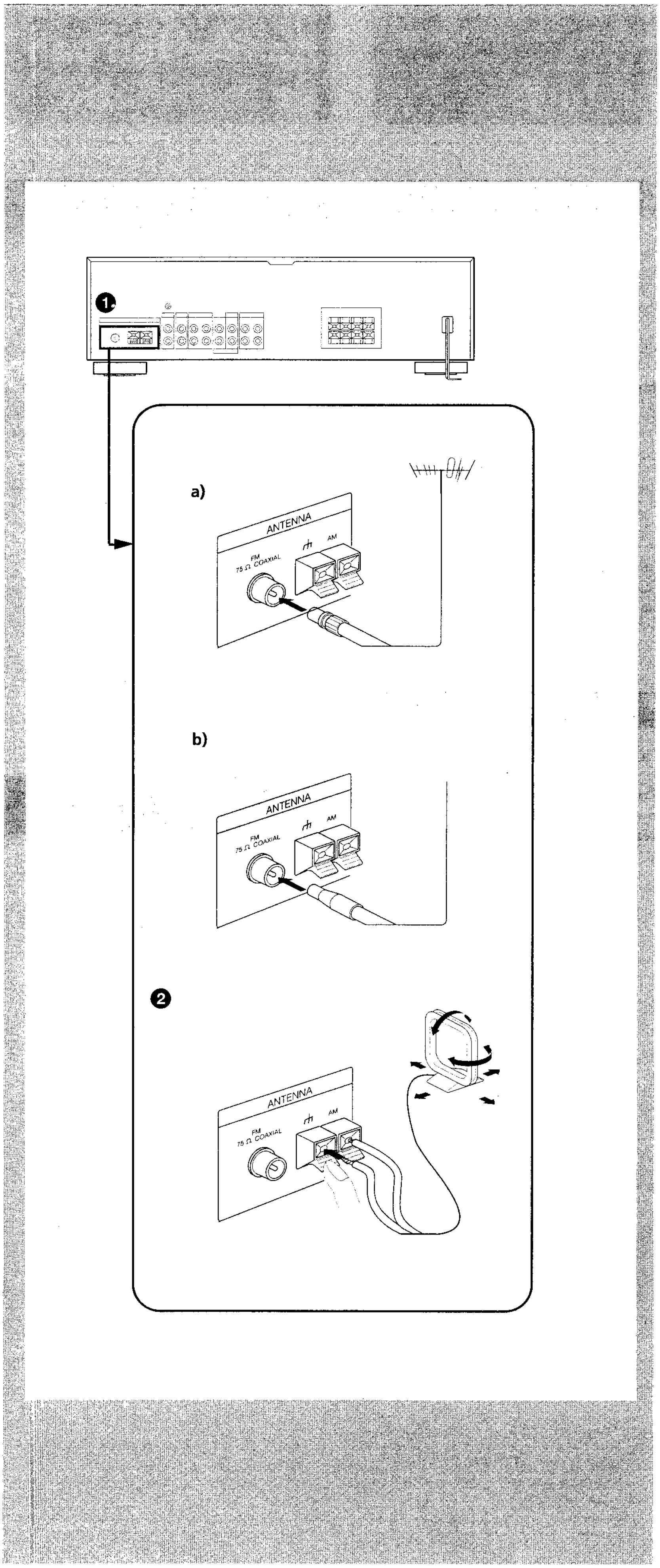
In deze paragraaf worden de aansluitingen met andere audio/video-apparatuur beschreven. Daarna komen de aansluitingen voor de antenne, de luidsprekers en de stroomvoorziening aan de orde.

- Sluit het netsnoer pas als allerlaatste aan, nadat u zich ervan overtuigd heeft dat de POWER schakelaar in de "OFF" stand staat.
- Steek de stekkers van de aansluitsnoeren stevig en over de volle lengte in de aansluitbussen. Een loszittende verbinding kan brom en andere stoorgeluiden veroorzaken.
- De stekkers van de snoeren en de aansluitbussen zijn van de kleurcodes voorzien:
  Rode stekkers en aansluitbussen: voor het rechter audio-kanaal
  Witte stekkers en aansluitbussen: voor het linker audio-kanaal

## Aansluiten van andere apparatuur

Zie de afbeelding.

De nummers in de afbeelding komen overeen met de aanwijzingen op de blz. 15 t/m 17.




# Hooking Up the System

## ❶ Connecting the FM Antenna

### a) For best reception

Connect the unit to an outdoor antenna using an IEC standard socket connector (not supplied).

### b) For temporary use

Connect the supplied FM wire antenna.

## Connecting the Antenna Ground

To prevent hum, connect the ground wire to ANTENNA ground terminal (⏚).
When an outdoor antenna is installed, be sure to connect the ground wire for lightning protection.

## ❷ Connecting the AM Antenna

The AM broadcast is adequate with the supplied AM loop antenna. However, the connection of insulated wire is also available for areas with difficult AM reception.

### AM antenna extension

For best reception, attach a length of insulated wire (6 - 15 m long) to the AM ANTENNA terminal.
In this case, do not remove the loop antenna. Otherwise, the reception is not possible.

# Connexion du système

## ❶ Connexion de l'antenne FM

### a) Pour améliorer la réception

Raccorder l'appareil à une antenne extérieure à l'aide d'un connecteur de norme IEC (non fourni).

### b) Pour une utilisation temporaire

Raccorder l'antenne fil FM fournie.

## Mise à la terre de l'antenne

Pour éviter des bourdonnements, connecter le fil de terre à la prise de terre ANTENNA (⏚).
Si une antenne extérieure est en place, prendre soin de connecter le fil de mise à la terre par mesure de protection contre la foudre.

## ❷ Connexion de l'antenne AM

Les émissions AM sont en général bien reçues par l'antenne cadre AM. Cependant, dans les régions où la réception AM est difficile, il est recommandé d'utiliser un cordon isolé.

### Extension de l'antenne AM

Pour améliorer la réception, attachez un fil isolé (6 à 15 m de long) aux bornes AM ANTENNA. Dans ce cas, n'enlevez pas l'antenne cadre, sinon vous ne recevrez aucune station.

# Anschluß

## ❶ Anschluß der UKW-Antenne

### a) Für optimalen Empfang

Schließen Sie eine Außenantenne unter Verwendung eines IEC-Normsteckers (nicht mitgeliefert) an.

### b) Wenn momentan keine Außenantenne zur Verfügung steht

Schließen Sie die mitgelieferte UKW-Drahtantenne an.

## Anschluß der Antennenerde

Um Brummeinstrahlungen zu vermeiden, sollte die ANTENNA ⏚-Klemme mit Erde verbunden werden.
Bei Verwendung einer Außenantenne ist als Blitzschutzmaßnahme grundsätzlich eine Erdung erforderlich.

## ❷ Anschluß der MW-Antenne

Normalerweise ist die mitgelieferte MW-Rahmenantenne für guten MW-Empfang ausreichend. Zur Verbesserung des Empfangs bei schwierigen Empfangsverhältnissen kann jedoch auch ein isolierter längerer Draht an die ANTENNA AM-Klemme angeschlossen werden.

### Anschluß eines MW Antennendrahtes

Für besseren MW-Empfang bringen Sie zusätzlich einen 6 bis 15 m langen isolierten Draht an der ANTENNA AM-Klemme an. Die Rahmenantenne muß angeschlossen bleiben, da sonst kein Empfang möglich ist.

# Aansluiten van de installatie

## ❶ Aansluiten van de FM antenne

### a) Voor de beste ontvangst

Sluit een buitenantenne aan met behulp van een IEC standaard aansluitstekker (niet bijgeleverd).

### b) Alleen voor tijdelijk gebruik

Sluit de bijgeleverde draadantenne aan.

## Antenne-aardaansluiting

Om te voorkomen dat er een storende bromtoon kan optreden, is het aanbevolen een aardedraad te verbinden met de antenne-aardaansluiting (ANTENNA ⏚).
Indien u gebruik maakt van een buitenantenne, dient u in elk geval deze antenne-aardaansluiting te maken, om brandgevaar te voorkomen bij eventuele blikseminslag.

## ❷ Aansluiten van de AM antenne

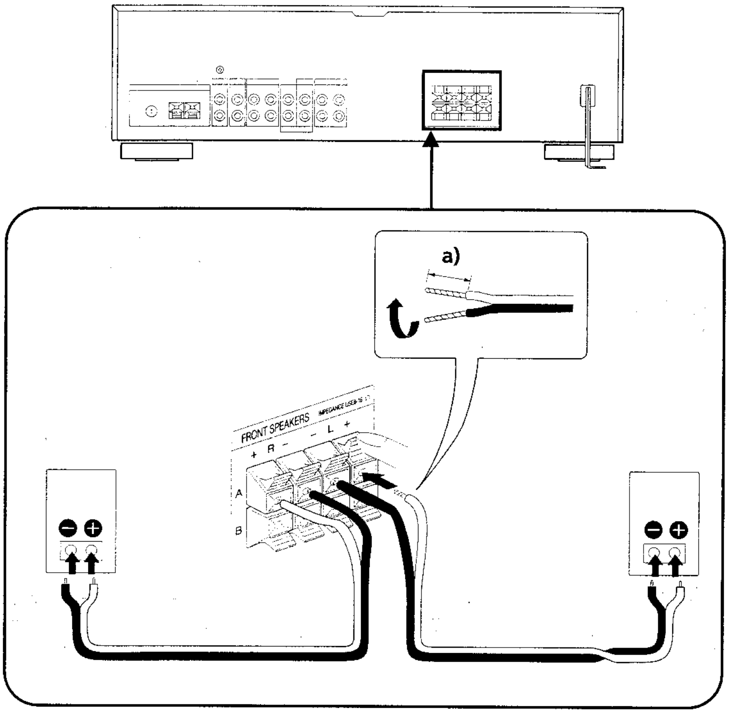
Hoewel de AM ontvangst met de bijgeleverde AM kaderantenne goed is, zult u in gebieden met een moeilijke AM ontvangst een betere ontvangstkwaliteit verkrijgen als u een geïsoleerde draad aansluit.

### Verlengen van de AM-antenne

Voor een betere ontvangst kunt u een geïsoleerde draad, van 6 à 15 meter lengte, verbinden met de AM ANTENNA aansluiting. Verbreek de aansluiting van de AM-kaderantenne niet, anders is ontvangst niet mogelijk.

# Hooking Up the System

## ❸ Connecting Speaker Systems




See the figure.
a) Approx. 15mm ($^{9}/_{16}$ inches)

### Note

As the speakers A and B are connected in series, the sound volume will be slightly decreased with both of the SPEAKERS selectors depressed.

## ❹ Connecting the AC Power

Connect the AC power cord to the wall outlet last of all.
STR-GX415/STR-GX315 enters the STANDBY mode.

### Caution

Be careful that the power consumption of equipment connected to the outlet on the receiver does not exceed 100 watts.
Do not connect electrical home appliances such as an electric iron, fan, TV, or other high-wattage equipment to this outlet. (Except for STR-GX215 and U.K. model of STR-GX315.)

# Connexion du système

## ❸ Connexion des enceintes

Voir le schéma.
a) Env. 15 mm ($^{9}/_{16}$ pouce)

### Remarque

Comme les enceintes A et B sont connectées en série, le volume sonore risque de diminuer quelque peu quand les deux systèmes d'enceintes sont utilisés en même temps.

## ❹ Connexion au courant secteur

Connecter le cordon d'alimentation secteur à la prise murale en dernier.
Le STR-GX415/STR-GX315 passe en mode STANDBY.

### Attention

Veiller à ce que la consommation électrique de l'appareil connecté à la prise de l'ampli-tuner ne dépasse pas 100 watts.
Ne pas connecter d'appareil ménager comme un fer à repasser, un ventilateur, un téléviseur, ou tout autre appareil à forte consommation électrique à cette prise.
(Sauf pour le STR-GX215 et le modèle STR-GX315 destiné au Royaume-Uni)

# Anschluß

## ❸ Anschluß der Lautsprecher

Siehe Abb.
a) ca. 15 mm

### Hinweis

Da die Lautsprecherpaare A und B in Serie geschaltet sind, verringert sich die Lautstärke etwas, wenn beide Lautsprecherpaare durch Drücken der SPEAKERS-Tasten angewählt werden.

## ❹ Anschluß des Netzkabels

Schließen Sie das Netzkabel als letztes, wenn bereits alle anderen Anschlüsse hergestellt sind, an eine Wandsteckdose an.
Der STR-GX415/STR-GX315 schaltet auf Bereitschaft (STANDBY).

### Vorsicht

Achten Sie darauf, daß die Geräte, die an die Zubehör-Steckdose des Receivers angeschlossen werden, nicht mehr als 100 W verbrauchen.
Schließen Sie keine elektrischen Haushaltsgeräte wie Bügeleisen, Ventilator, TV-Gerät oder andere Geräte hoher Leistungsaufnahme an die Zubehör-Steckdose an.
(Das Modell STR-GX215 und die Großbritannien-Version des STR-GX315 besitzen keine Zubehör-Steckdose.)

# Aansluiten van de installatie

## ❸ Aansluiten van de luidsprekers

Zie de afbeelding.
a) Ca. 15 mm

### Opmerking

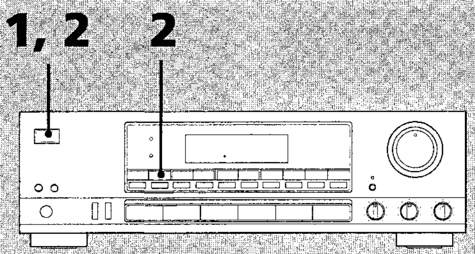
Wanneer de luidsprekerparen A en B in serie zijn aangesloten, zal het volume iets minder zijn als beide SPEAKERS toetsen zijn ingedrukt.

## ❹ Aansluiten van het netsnoer

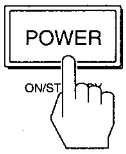
Sluit het netsnoer pas als allerlaatste op een stopkontakt aan.
De STR-GX415/STR-GX315 komt in de STANDBY stand te staan.

### Voorzichtig

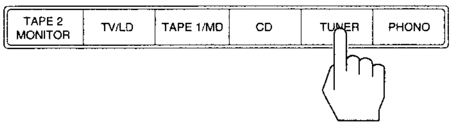
Let op dat het stroomverbruik van de apparatuur die u wilt aansluiten op de netuitgangen van de tuner de 100 Watt niet overschrijdt.
Sluit op de netuitgangen in geen geval huishoudelijke apparatuur aan zoals een strijkijzer, een ventilator, een TV-toestel of andere apparatuur met een hoog stroomverbruik.
(Met uitzondering van de STR-GX215, en het model STR-GX315 bestemd Groot-Brittannië)



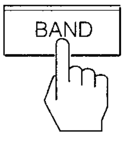

1



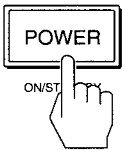

2



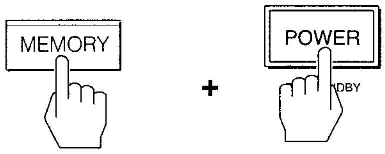

3




4




5




## Storing Stations Using "Auto-betical select"

"Auto-betical select" is the easiest way to automatically store all FM and FM RDS stations in your broadcast area in alphabetical order without redundancy. Additionally, when using "Auto-betical select", it stores only the one with the clearest signal. (If you want to store FM and/or AM stations one by one, do the procedure on page 36.)

**1 Turn the power on.**

**2 Press TUNER.**

**3 Select FM with BAND.**

**4 Turn the power off.**

**5 Press and hold MEMORY, then press POWER to turn the power on.**
The unit scans and stores all the FM and FM RDS stations in the broadcast area. Regular FM stations are assigned two-character codes such as A1, A2... C0.
For RDS stations, the unit first checks for stations broadcasting the same programme, then stores only the one with the clearest signal. The selected RDS stations are stored alphabetically by their Programme Service name, then assigned two-character codes. For more details on RDS, see page 42.

### Notes

- If you move to another area, do this procedure again to store the stations for the new broadcast area.
- If you move the antenna after storing stations using "Auto-betical select", the stored settings will no longer be valid. If this happens, store the stations again.

# Avant utilisation
(STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

## Mémorisation automatique des stations avec la fonction "Auto-betical select"

La mémorisation automatique par ordre alphabétique (fonction "Auto-betical select") est la manière la plus facile de mémoriser toutes les stations FM et FM RDS de votre région sans redondance. De plus, cette fonction mémorise la station avec le signal le plus clair. Pour mémoriser des stations FM et/ou AM une par une, effectuer la procédure de la page 37.

**1 Mettre l'appareil sous tension.**

**2 Appuyer sur TUNER.**

**3 Sélectionner FM par la touche BAND.**

**4 Mettre l'appareil hors tension.**

**5 Appuyer sur la touche MEMORY et la tenir enfoncée, puis appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension.**
L'appareil balaie et mémorise toutes les stations FM et FM RDS de la région. Un code de deux caractères est attribué aux stations FM ordinaires comme par exemple A1, A2...C0. En ce qui concerne les stations RDS, l'appareil cherche d'abord les stations émettant le même programme, puis mémorise uniquement celle avec le signal le plus clair. Les stations RDS sélectionnées sont mémorisées par ordre alphabétique par leur nom de programme, puis un code de deux caractères leur est attribué. Pour en savoir plus sur les services RDS, voir page 43.

### Remarques

- Si vous déménagez dans une autre région, refaites cette opération pour mémoriser les stations correspondant à la nouvelle zone d'émission.
- Si l'antenne est déplacée après la mémorisation des stations avec la fonction "Auto-betical select", les réglages mémorisés ne sont plus valables. Dans ce cas, mémoriser de nouveau les stations.

# Vorbereitung
(nur STR-GX415/STR-GX315)

## Abspeichern von Senderfrequenzen unter Verwendung der „Auto-betical select"-Funktion

Mit der „Auto-betical select"-Funktion können alle in ihrem Gebiet empfangbaren UKW- und UKW-RDS-Sender auf einfache Art automatisch in alphabetischer Reihenfolge abgespeichert werden. Wenn identische, aber auf unterschiedlichen Frequenzen arbeitende RDS-Sender vorhanden sind, wird nur der Sender mit dem stärkeren Signal abgespeichert. (Um Sender manuell nacheinander abzuspeichern, siehe Seite 37.)

**1 Schalten Sie das Gerät ein.**

**2 Drücken Sie TUNER.**

**3 Schalten Sie durch Drücken von BAND auf FM (UKW).**

**4 Schalten Sie das Gerät aus.**

**5 Halten Sie MEMORY gedrückt, und schalten Sie das Gerät durch Drücken von POWER wieder ein.**
Der Tuner sucht nun denen UKW-Bereich ab, und speichert die gefunden UKW- und UKW-RDS-Sender ab. Normalen UKW-Sendern wird ein zweistelliger Code (z.B. A1, A2, ... C0) zugeordnet. Bei RDS-Sendern überprüft das Gerät zuerst, ob ein anderer Sender mit demselben Programm vorhanden ist, und speichert dann nur den Sender mit dem stärkeren Signal ab. Die RDS-Sender werden nach ihren Sendernamen alphabetisch sortiert und dann unter einem zweistelligen Code abgespeichert. Einzelheiten zu RDS finden Sie auf Seite 43.

### Hinweise

- Wenn das Gerät an einem anderen Ort verwendet wird, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, um die im neuen Gebiet empfangbaren Sender abzuspeichern.
- Wenn nach dem Abspeichern von Sendern mit der „Auto-betical select"-Funktion die Antenne anders plaziert wird, gehen die Speicherungen möglicherweise verloren. Speichern Sie in einem solchen Fall die Sender erneut ab.

# Voordat u begint
(alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Vastleggen van radiozenders in alfabetische volgorde ("Auto-betical select")

Dit is de snelste en eenvoudigste manier om alle FM radiozenders en FM RDS zenders in uw afstemgebied in het afstemgeheugen van de tuner vast te leggen. Bovendien wordt, bij gebruik van deze "Auto-betical select" funktie, alleen de zender met het best doorkomende signaal vastgelegd (blz. 37).

**1 Schakel de tuner in.**

**2 Druk op de TUNER toets.**

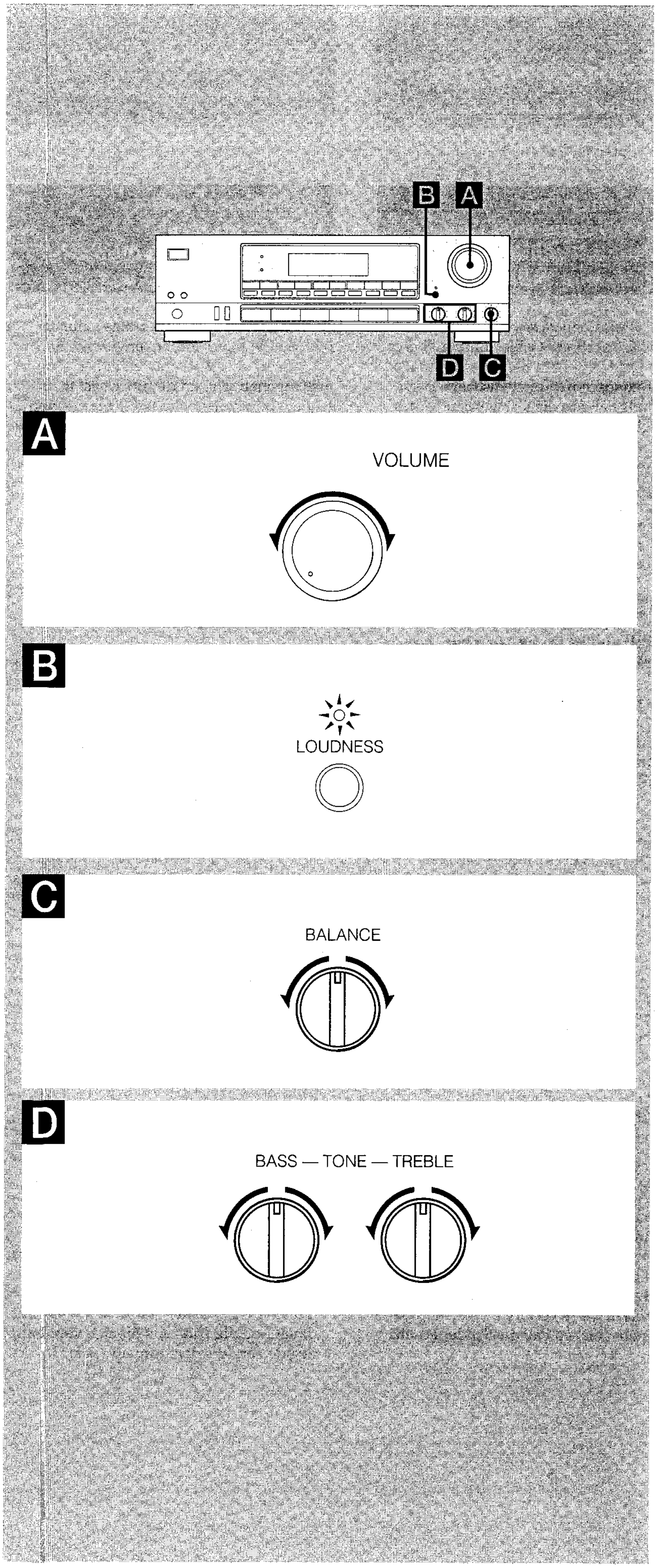
**3 Stel in op FM met de BAND toets.**

**4 Schakel de tuner uit.**

**5 Druk op de MEMORY toets en houd deze ingedrukt, en druk daarbij op de POWER schakelaar om het apparaat in te schakelen.**
De tuner gaat dan op zoek naar alle plaatselijk te ontvangen FM radiozenders en FM RDS zenders en legt deze in het afstemgeheugen vast. De gewone FM radiozenders krijgen een letter/cijfer-code toegewezen, zoals A1, A2...C0. Voor elke RDS zender gaat de tuner eerst op zoek naar andere zenders die hetzelfde programma uitzenden, om vervolgens alleen die met het meest krachtige signaal vast te leggen. De vastgelegde RDS zenders worden dan in alfabetische volgorde van hun officiële Program Service naam gezet, en krijgen pas daarna hun letter/cijfer-code toegewezen. Zie voor nadere bijzonderheden betreffende de RDS informatiezenders de beschrijving op blz. 43.

### Opmerkingen

- Als u verhuist naar een andere streek, kan het nodig zijn deze procedure opnieuw uit te voeren, om de best te ontvangen zenders in uw nieuwe woongebied vast te leggen.
- Als u de plaats van de antenne verandert, nadat u de zenders met deze "Auto-betical select" funktie heeft vastgelegd, zullen de gemaakte voorinstellingen niet langer geldig zijn. Als dit zich voordoet, leg de zenders dan opnieuw vast.




# Listening to/ Watching a Program Source

## Adjusting the Audio

### Adjusting Volume A
Turn VOLUME.

### Reinforcing the Bass B
Press LOUDNESS.
The lower the speaker output level is, the more bass frequency sound is emphasized.

### Adjusting Left and Right Sound Balance C
Adjust BALANCE to correct stereo imaging, when the speaker position is not symmetrical.

### Adjusting Tone Quality D
Adjust BASS or TREBLE for the optimum sound.

# Pour écouter/ regarder une source de programme

## Réglage du son

### Réglage du volume A
Tourner la commande VOLUME.

### Renforcement des graves B
Appuyer sur LOUDNESS.
Plus le niveau de sortie des enceintes est bas, plus le son des graves est accentué.

### Réglage de la balance des canaux gauche et droit C
Ajuster BALANCE pour corriger l'image stéréo, quand la position des enceintes n'est pas symétrique.

### Réglage de la qualité tonale D
Ajuster BASS ou TREBLE pour obtenir le son idéal.

# Wiedergabe einer Signalquelle

## Toneinstellungen

### Zur Einstellung der Lautstärke A
Drehen Sie VOLUME.

### Zur Anhebung der Bässe B
Drücken Sie LOUDNESS.
Bei geringem Lautstärkepegel ist die Baßanhebung ausgeprägter.

### Zur Einstellung der Stereobalance C
Drehen Sie BALANCE. Durch diese Einstellung kann bei unsymmetrischer Lautsprecheraufstellung ein symmetrisches Klangbild erzielt werden.

### Zur wunschgemäßen Einstellung des Klangs D
Drehen Sie BASS (Bässe) und TREBLE (Höhen).

# Luisteren naar of bekijken van een audio/video-bron

## Instellen van de geluidsweergave

### Instellen van het volume A
Draai aan de VOLUME regelaar.

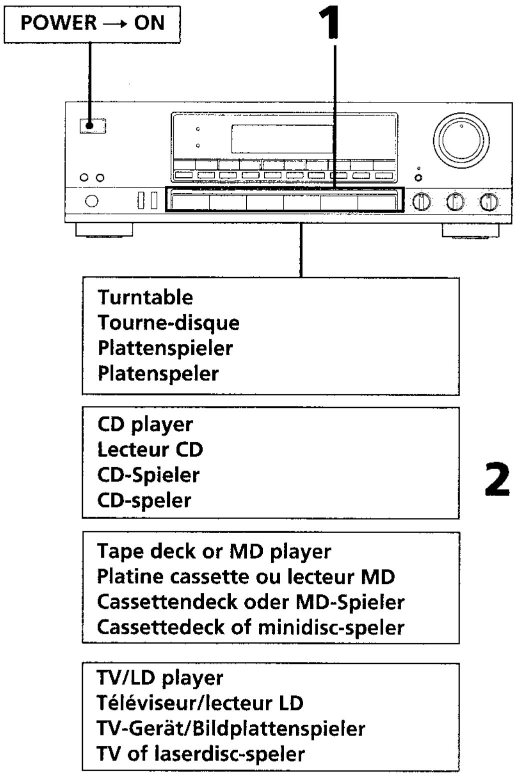
### Versterken van de lage tonen B
Druk op de LOUDNESS toets.
Naarmate het uitgangsnivo van de luidsprekers lager is, worden de lage tonen extra versterkt.

### Instellen van de geluidsbalans tussen rechter en linker kanaal C
Verdraai de BALANCE regelaar om het stereobeeld naar wens bij te stellen, als de positie van de luidsprekers niet symmetrisch is.

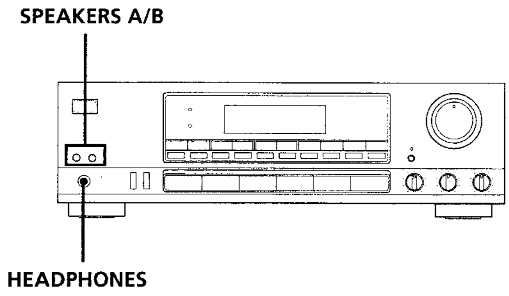
### Instellen van de klankkleur D
Gebruik de BASS en de TREBLE regelaar voor het verkrijgen van een optimale klankkleur.

# Listening to/ Watching a Program Source

A




B




## Selecting a Program Source A

**1 Select the progamme source.**

| To listen to or watch | Press |
|---|---|
| Phono record | PHONO |
| Radio Broadcast | TUNER |
| Compact disc | CD |
| Taped programmes or MD | TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR |
| TV, LD or video programmes | TV/LD |

If only pressing one of the function buttons on the supplied remote commander, both the power of its operating equipment and the receiver are turned on.

**2 Start the selected programme.**

### Note

When selecting the program source other than TAPE 2, make sure that the TAPE 2 MONITOR indicator is not lit.
Otherwise, only the sound of the component connected to the TAPE 2 jacks is heard.

## Selecting the Speaker System B

To drive speaker system A, press SPEAKERS A.
To drive speaker system B, press SPEAKERS B.
To drive both speaker systems A and B, press both SPEAKERS A and B.
For headphone listening, connect headphones to HEADPHONES and set SPEAKERS A and B to off.

### IMPORTANT

Speaker systems A and B are connected in series. No sound can be heard if the SPEAKERS A and B buttons are set to on when only one speaker system is connected.

# Pour écouter/ regarder une source de programme

## Sélection d'une source de programme A

**1 Sélectionner la source de programme.**

| Pour écouter ou regarder | Appuyer sur |
|---|---|
| Tourne-disque | PHONO |
| Emission radiophonique | TUNER |
| Disque compact | CD |
| MD ou cassette | TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR |
| Programmes TV, LD ou vidéo | TV/LD |

En appuyant seulement sur une des touches de fonction de la télécommande, l'appareil raccordé et l'amplificateur sont mis sous tension.

**2 Démarrer la lecture du programme choisi.**

### Remarque

Avant de sélectionner une source de programme autre que TAPE 2, s'assurer que le témoin TAPE 2 MONITOR est éteint, sinon seul le son de l'appareil raccordé aux prise TAPE 2 sera entendu.

## Sélection des enceintes acoustiques B

Pour utiliser le système A, appuyer sur SPEAKERS A.
Pour utiliser le système B, appuyer sur SPEAKERS B.
Pour utiliser les deux systèmes, appuyer sur SPEAKERS A et B.
Pour une écoute par le casque, brancher un casque d'écoute sur la prise HEADPHONES et éteindre SPEAKERS A et B.

### ATTENTION

Les systèmes d'enceintes A et B sont connectés en série. Aucun son n'est audible si les touches SPEAKERS A et B sont enclenchées alors qu'un seul système est connecté.

# Wiedergabe einer Signalquelle

## Wahl einer Signalquelle A

**1 Drücken Sie eine der folgenden Tasten.**

| Signalquelle, die zu hören bzw. zu sehen sein soll | Zu drückende Taste |
|---|---|
| Plattenspieler | PHONO |
| Radio | TUNER |
| CD-Spieler | CD |
| Cassettendeck oder MD-Spieler | TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR |
| TV-Gerät, Bildplattenspieler oder Videogerät | TV/LD |

Bei Drücken einer Funktionswahltaste an der mitgelieferten Fernbedienung wird die Stromversorgung des betreffenden Geräts und des Receivers eingeschaltet.

**2 Starten Sie die gewählte Signalquelle.**

### Hinweis

Wenn nicht TAPE 2, sondern eine andere Signalquelle gewählt ist, achten Sie darauf, daß die TAPE 2 MONITOR-Anzeige erloschen ist. Ansonsten ist nur das an den TAPE 2-Buchsen angeschlossene Gerät zu hören.

## Wahl der Lautsprecher B

Zur Wahl von Lautsprecherpaar A drücken Sie SPEAKERS A.
Zur Wahl von Lautsprecherpaar B drücken Sie SPEAKERS B.
Zur Wahl beider Lautsprecherpaare (A und B) drücken Sie SPEAKERS A und B.
Zur Wiedergabe über Kopfhörer schließen Sie den Kopfhörer an die HEADPHONES-Buchse an und schalten Sie SPEAKERS A und B aus.

### Wichtiger Hinweis

Die Lautsprecherpaare A und B sind in Serie geschaltet. Wenn nur ein Lautsprecherpaar angeschlossen ist, aber beide Tasten (SPEAKERS A und B) eingeschaltet sind, ist kein Ton zu hören.

# Luisteren naar of bekijken van een audio/video-bron

## Kiezen van een audio of videobron A

**1 Kies de gewenste audio/video-bron.**

| Gewenste audio- of video-bron | Druk op |
|---|---|
| Grammofoonplaten | PHONO |
| Radio-uitzendingen | TUNER |
| Compact discs | CD |
| MD of gewone geluidscassettes | TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR |
| TV, laserdiscs, video-opnamen | TV/LD |

Als u alleen op een van de funktiekeuzetoetsen op de bijgeleverde afstandsbediening drukt, worden zowel de gekozen geluidsbron als de tuner ingeschakeld.

**2 Start de weergave van de gekozen geluidsbron.**

### Opmerking

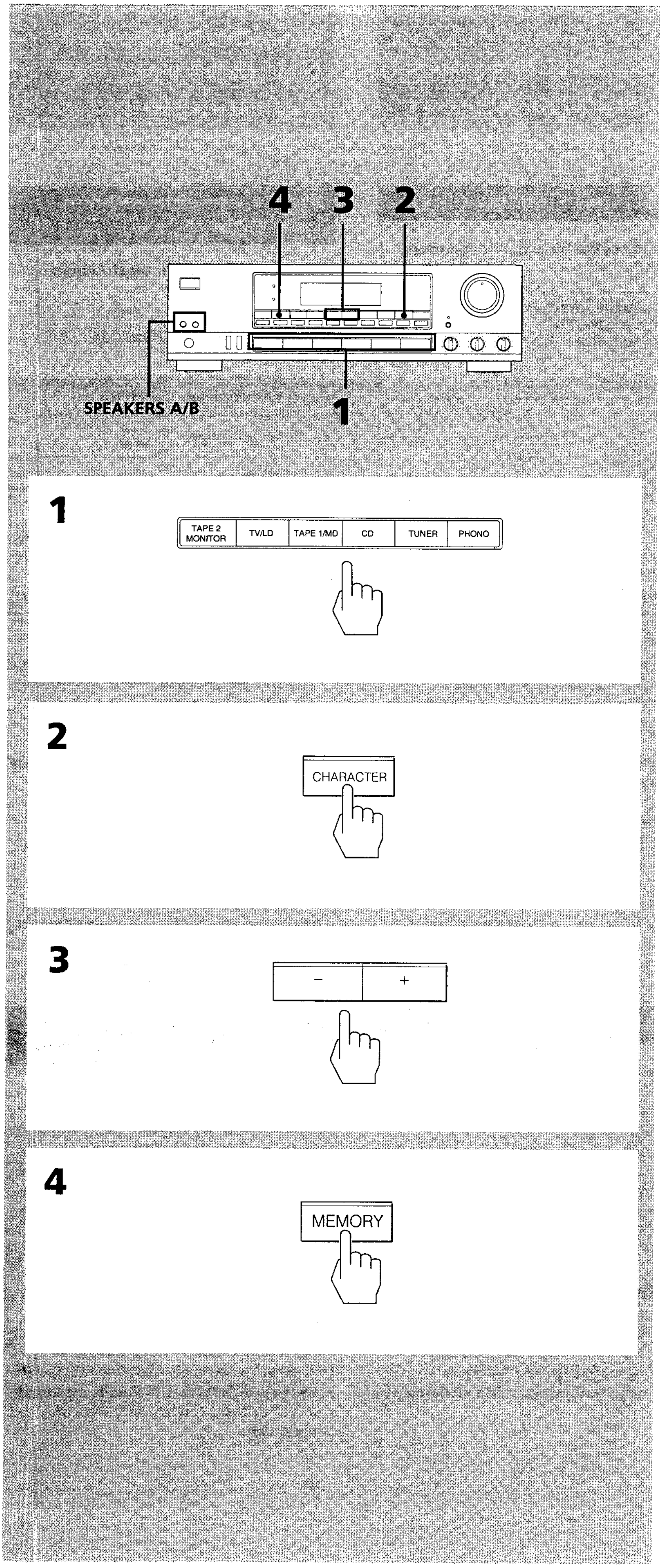
Bij het kiezen van een andere geluidsbron dan het TAPE 2 cassettedeck, dient u te kontroleren of het TAPE 2 MONITOR indikatorlampje gedoofd is. Anders zal het geluid van het cassettedeck aangesloten op de TAPE 2 aansluiting hoorbaar zijn.

## Kiezen van het gewenste luidsprekerpaar B

Voor weergave via alleen luidsprekerpaar A: Druk de SPEAKERS A toets in.
Voor weergave via alleen luidsprekerpaar B: Druk de SPEAKERS B toets in.
Voor weergave via beide luidsprekerparen: Druk de SPEAKERS A en B toets in.
Voor weergave via alleen de hoofdtelefoon: Sluit een hoofdtelefoon aan op de HEADPHONES aansluiting en zet de SPEAKERS A en B toets in de uit-stand.

### BELANGRIJK

De luidsprekerparen A en B zijn in serie aangesloten. U zult geen geluid van de luidsprekers horen als zowel de SPEAKERS A toets als de SPEAKERS B toets ingedrukt is terwijl er maar één luidsprekerpaar is aangesloten.




# Assigning Names for Each Function (STR-GX415/STR-GX315 only)

## Creating names

This procedure shows you how to assign a name of up to 8 characters for each function.
You can also assign names to the preset stations or stored RDS stations.

**1 Select the desired function to which you assign a name with the function selector.**

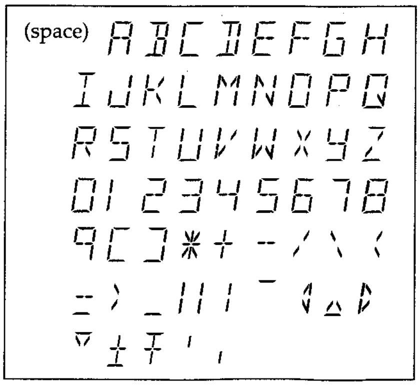
**2 Press CHARACTER.**
A flashing cursor appears on the display.

**3 Press + or – to select the desired character.**
(The list of characters you can choose from is shown below.)

- To search forward through the list, press +.
- To search backward through the list, press –.
- Repeat steps 2 and 3 to enter other character.
- To change a character, press CHARACTER to move the cursor to the one you want to change. Then repeat step 3 to enter the new character.

**4 Press MEMORY.**
Press this button within 8 seconds after selecting the characters with +/–. Otherwise, the selected characters will be canceled.

### Character list



# Attribution d'un nom à chaque fonction (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

## Création de noms

Voici comment attribuer un nom de 8 caractères à chaque fonction.
Il est également possible d'attribuer un nom aux stations préréglées ou aux stations RDS mémorisées.

**1 Appuyer sur une touche de fonction pour sélectionner la fonction à laquelle attribuer un nom.**

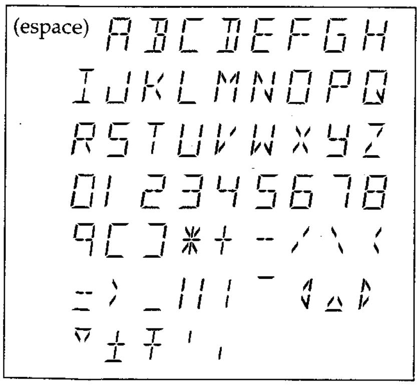
**2 Appuyer sur CHARACTER.**
Un curseur clignotant apparaît sur l'afficheur.

**3 Appuyer sur + ou – pour sélectionner le caractère souhaité.**
(La liste des caractères pouvant être sélectionnés est indiquée ci-dessous.)

- Pour chercher vers l'avant dans la liste, appuyer sur +.
- Pour chercher vers l'arrière dans la liste, appuyer sur –.
- Répéter les étapes 2 et 3 pour entrer les autres caractères.
- Pour remplacer un caractère, appuyer sur CHARACTER pour amener le curseur dessus. Répéter l'étape 3 pour entrer le nouveau caractère.

**4 Appuyer sur MEMORY.**
Appuyer sur cette touche dans les 8 secondes après la sélection des caractères avec +/– sinon les caractères sélectionnés seront annulés.

### Liste des caractères




# Zuteilung von Namen (nur STR-GX415/STR-GX315)

## Bedienungsschritte zur Namenseingabe

Jedem gespeicherten Sender kann ein aus bis zu 8 Zeichen bestehender Name zugeteit werden.
Den einzelnen Funktionen sowie den gespeicherten Sendern können Namen aus bis zu acht Zeichen zugeteilt werden.

**1 Wählen Sie die betreffende Funktion durch Drücken einer Funktionswahltaste.**

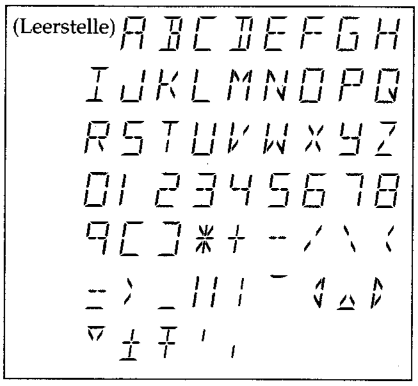
**2 Drücken Sie CHARACTER.**
Ein blinkender Cursor erscheint im Display.

**3 Wählen Sie das gewünschte Zeichen durch Drücken von + oder –.**
(Die zur Verfügung stehenden Zeichen sind unten aufgelistet.)

- Um den Zeichensatz in Vorwärtsrichtung zu durchlaufen, drücken Sie +.
- Um den Zeichensatz in Rückwärtsrichtung zu durchlaufen, drücken Sie –.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Eingabe weiterer Zeichen.
- Zum Ändern eines Zeichens fahren Sie den Cursor durch Drücken von CHARACTER zur betreffenden Stelle, und geben Sie dann das neue Zeichen ein, indem Sie Schritt 3 ausführen.

**4 Drücken Sie MEMORY.**
Drücken Sie MEMORY spätestens 8 Sekunden, nachdem die Zeichen mit +/– gewählt worden sind, da die Zeichen sonst gelöscht werden.

### Zeichensatz




# Toewijzen van namen aan geluidsbronnen of radiozenders (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Vastleggen van namen

De onderstaande beschrijving geeft aan hoe u een naam bestaande uit maximaal 8 letters voor elke geluidsbron (videobron) kunt vastleggen.
Tevens kunt u voor vooringestelde zenders of RDS zenders namen vastleggen.

**1 Kies met de funktiekeuzetoetsen de gewenste geluidsbron (videobron) waarvoor een een naam wilt vastleggen.**

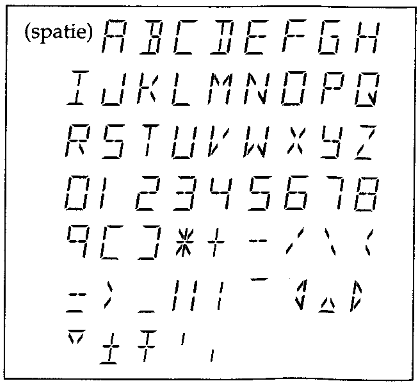
**2 Druk op de CHARACTER toets.**
In het uitleesvenster verschijnt dan een knipperende cursor.

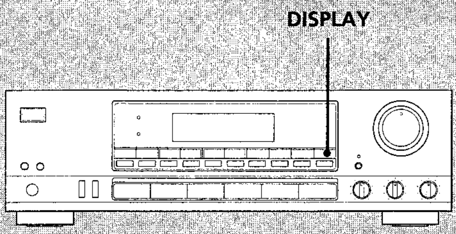
**3 Kies de gewenste letter met de + of – toets.**
(De beschikbare lettertekens staan hieronder aangegeven.)

- Om de lettertekens in alfabetische volgorde te doorlopen, drukt u op de + toets.
- Om terug te gaan naar een eerder letterteken in de lijst, drukt u op de – toets.
- Herhaal de stappen 2 en 3 voor elk van de letters die u wilt invoeren.
- Om een eerder gekozen letter door een andere te vervangen, drukt u net zo vaak op de CHARACTER toets tot de cursor op de te wijzigen plaats staat. Vervolgens herhaalt u stap 3 voor het invoeren van het nieuw gekozen letterteken.

**4 Druk op de MEMORY toets.**
Druk deze toets in, binnen 8 sekonden nadat u de letters of cijfers heeft gekozen met de +/– toetsen. Als u dit niet doet, worden de gekozen letters/cijfers niet ingevoerd.

### Beschikbare lettertekens






# Assigning Names for Each Function (STR-GX415/STR-GX315 only)

## Checking the Display

You can check the names you assigned to the functions, preset stations and stored stations, frequency and digital signal meter. Each time you press DISPLAY, the display shows the following:

**Except in the TUNER mode:**

Function name
↓ ↑
the name you assigned to the function

**In the TUNER mode:**

### a) When the RDS station is not received

Station name* ←
↓
Frequency
↓
Digital signal meter

* If the station is not assigned, "FM_ _ _ _ _ _" or "AM_ _ _ _ _ _" will appear on the display instead of the staion name.

### b) When the RDS station is received

See page 48.

### Notes

- The stations remain stored in the memory for up to one month after the power cord is disconnected.
- To erase a previously stored station, simply program a new station over the one you want to erase.
- If you assigned a name to a stored RDS station, the assigned name will not appear on the display.
- The digital signal meter is displayed during FM mode only.

### On the digital signal meter

- When the station is received, "TUNED" appears on the display.
- Press DISPLAY and then the received signal strength is displayed in dB.

## Vérification des informations affichées

Il est possible de vérifier les noms attribués aux fonctions, aux stations préréglées et aux stations mémorisées, la fréquence et l'indicateur de signal numérique.
A chaque pression sur DISPLAY, l'affichage change de la manière suivante:

**Sauf en mode TUNER:**

Nom de la fonction
↓ ↑
le nom qui a été attribué à la fonction

**En mode TUNER:**

### a) Quand aucune station RDS n'est reçue

Nom de la station* ←
↓
Fréquence
↓
Indicateur de signal numérique (→ retour à Nom de la station*)

* Si aucun nom n'est attribué à la station "FM_ _ _ _ _" or "AM_ _ _ _ _ _" apparaît sur l'afficheur au lieu du nom de la station.

### b) Quand une station RDS est reçue

Voir page 49.

### Remarques

- Les stations sont conservées en mémoire pendant un mois au maximum après le débranchement du cordon d'alimentation secteur.
- Pour effacer une station mémorisée auparavant, il suffit de programmer une nouvelle station sur celle à effacer.
- Si vous avez attribué un nom à une station RDS mémorisée, le nom attribué n'apparaît pas sur l'afficheur.
- L'indicateur de signal numérique n'est affiché qu'en mode FM.

### Au sujet de l'indicateur de signal numérique

- Quand une station est reçue, "TUNED" apparaît sur l'afficheur.
- Appuyer sur DISPLAY. L'intensité du signal reçu est affichée en dB.



## Umschalten der Anzeigen im Display

Im Display können die Namen, die den Funktionen und den gespeicherten Sendern zugeteilt wurden, die Frequenz und das digitale Feldstärkemeter angezeigt werden. Durch Drücken von DISPLAY wird wie folgt zwischen diesen Anzeigen umgeschaltet:

**Wenn nicht in den TUNER-Betrieb geschaltet ist:**

Name der Funktion
↓ ↑
Der von Ihnen zugeteilte Funktionsname

**Wenn in den TUNER-Betrieb geschaltet ist:**

### a) Wenn kein RDS-Sender empfangen wird

Sendername* ←
↓
Frequenz
↓
Digitales Feldstärkemeter (→ zurück zu Sendername*)

* Wenn kein Sendername festgelegt wurde, erscheint "FM_ _ _ _ _" oder "AM_ _ _ _ _ _" im Display.

### b) Wenn ein RDS-Sender empfangen wird

Siehe Seite 49.

### Hinweise

- Die gespeicherten Sender bleiben nach Abtrennen des Netzkabels noch etwa einen Monat lang erhalten.
- Zum Löschen eines gespeicherten Senders speichern Sie einfach einen neuen Sender ab.
- Der von Ihnen zugeteilte RDS-Sendername wird nicht im Display angezeigt.
- Das digitale Feldstärkemeter wird nur im UKW-Betrieb angezeigt.

### Zum digitalen Feldstärkemeter

- Wenn ein Sender empfangen wird, erscheint TUNED im Display.
- Durch Drücken der DISPLAY-Taste kann dann die Empfangsstärke in dB angezeigt werden.



## Aangeven van informatie in het uitleesvenster

In het uitleesvenster kan de volgende informatie worden aangegeven: de vastgelegde namen voor geluidsbronnen of (RDS) radiozenders, de afstemfrekwentie en de digitale signaalmeter.
Iedere keer dat u op de DISPLAY toets drukt, geeft het uitleesvenster het volgende aan:

**Behalve in de TUNER stand:**

Naam van de geluidsbron
↓ ↑
de door u ingevoerde naam voor de geluidsbron

**In de TUNER stand:**

### a) Wanneer de ontvangen zender geen RDS zender is

Zendernaam* ←
↓
Afstemfrekwentie
↓
Digitale signaalmeter (→ terug naar Zendernaam*)

* Als aan de zender geen naam is toegewezen, verschijnt "FM_ _ _ _ _" of "AM_ _ _ _ _" in het uitleesvenster in plaats van de zendernaam.

### b) Wanneer een RDS zender wordt ontvangen

Zie blz. 49.

### Opmerkingen

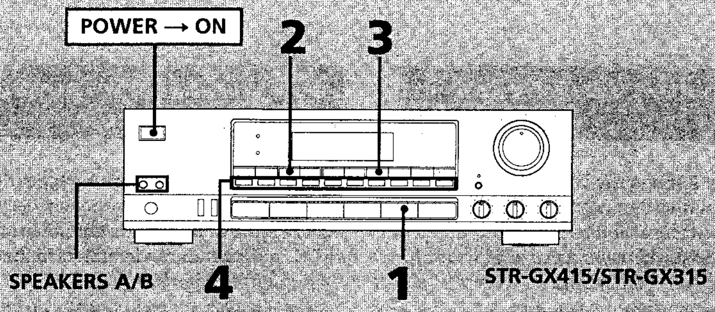
- De vastgelegde zenders zullen ongeveer een maand lang na uitschakelen van het apparaat in het geheugen bewaard blijven, mits de stekker van het netsnoer op het stopkontakt aangesloten blijft.
- Om een eerder vastgelegde zender te wissen, legt u eenvoudigweg een nieuwe zender onder het betreffende nummer vast.
- Als u aan een vastgelegde zender een zelf gekozen naam heeft toegewezen, dan zal bij RDS-afstemming op die zender de officiële RDS naam verschijnen, in plaats van de door u gekozen zendernaam.
- De digitale signaalmeter verschijnt alleen maar in het uitleesvenster tijdens FM-ontvangst.

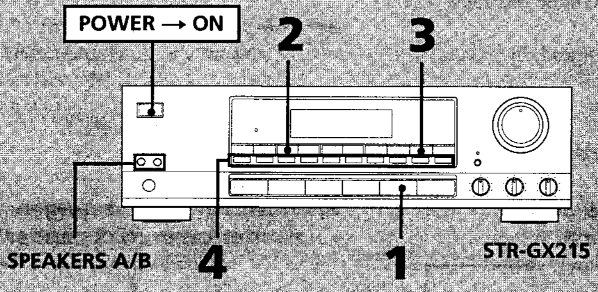
### Betreffende de digitale signaalmeter

- Bij ontvangst van een zender verschijnt de aanduiding "TUNED" in het uitleesvenster.
- Druk op de DISPLAY toets en de signaalsterkte van de ontvangen zender wordt in dB aangegeven.

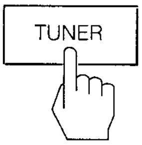
# Receiving FM/AM Broadcasts

## Tuning in a Station Directly (Direct Tuning)

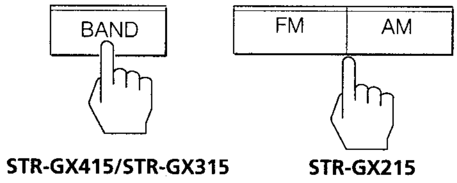


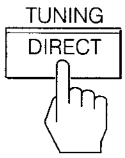

**1**



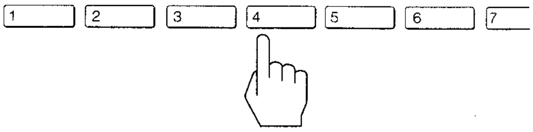

**2**




**3**




**4**




**Select SPEAKERS A and/or B.**

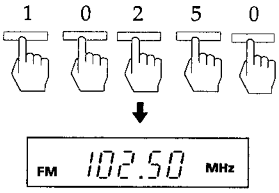
**1 Press TUNER.**

**2 Press BAND (STR-GX415/STR-GX315) or FM/AM (STR-GX215) to select FM or AM.**

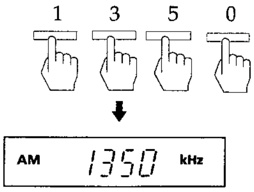
**3 Press TUNING DIRECT.**

**4 Press the appropriate numeric buttons to enter the frequency.**
The entered frequency is displayed.

**Example 1:** FM 102.50 MHz




**Example 2:** AM 1350 kHz



# Réception d'émissions FM/AM

## Accord direct d'une station (Accord direct)

**Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.**

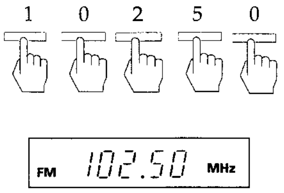
**1 Appuyer sur TUNER.**

**2 Appuyer sur BAND (STR-GX415/ STR-GX315) ou FM/AM (STR-GX215) pour sélectionner FM ou AM.**

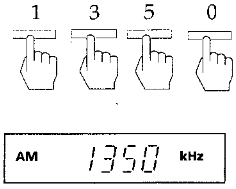
**3 Appuyer sur TUNING DIRECT.**

**4 Appuyer sur les touches numériques appropriées pour entrer la fréquence.**
La fréquence entrée est affichée.

**Exemple 1:** FM 102,50 MHz




**Exemple 2:** AM 1350 kHz




# Empfang von Sendern

## Direktabstimmung

**Drücken Sie SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:**

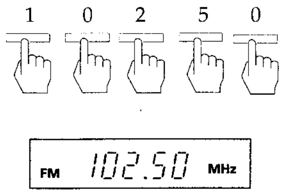
**1 Drücken Sie TUNER.**

**2 Wählen Sie durch Drücken von BAND (STR-GX415/STR-GX315) bzw. FM/AM (STR-GX215) zwischen FM (UKW) oder AM (MW).**

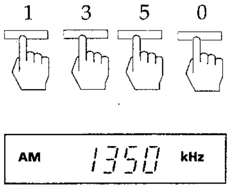
**3 Drücken Sie TUNING DIRECT.**

**4 Geben Sie die Frequenz mit den Nummerntasten ein.**
Die angegebene Frequenz wird im Display angezeigt.

**Beispiel 1:** UKW 102,50 MHz




**Beispiel 2:** MW 1350 kHz




# Ontvangst van FM/ AM uitzendingen

## Automatisch afstemmen op een zender (Direkte afstemming)

**Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.**

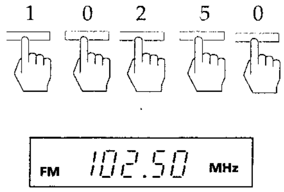
**1 Druk op de TUNER toets.**

**2 Kies de gewenste afstemband, FM of AM, met de BAND (STR-GX415/ STR-GX315) of de FM/AM (STR-GX215) toets.**

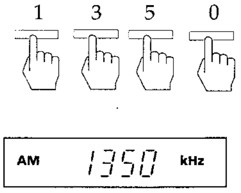
**3 Druk op de TUNING DIRECT toets.**

**4 Voer de gewenste frekwentie in met de nummertoetsen.**
De ingevoerde frekwentie verschijnt in het uitleesvenster.

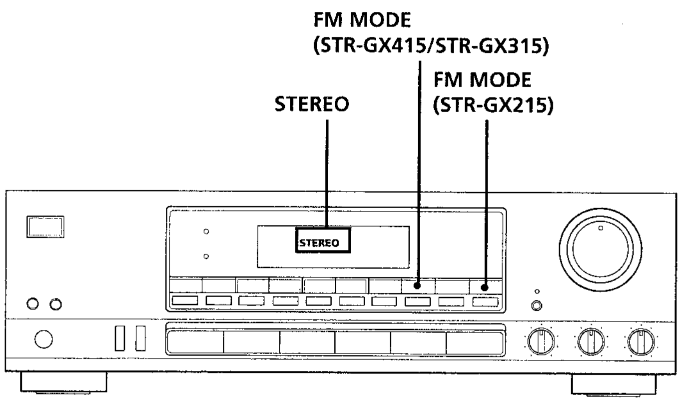
**Voorbeeld 1:** FM 102,50 MHz




**Voorbeeld 2:** AM 1350 kHz



A




### To receive another frequency
Repeat steps 3 to 4.

### If you enter a frequency not covered by the tuning interval
The entered value is automatically rounded up or down to the closest value covered by the tuning interval.
Tuning intervals for direct tuning are the followings:
FM: 50 kHz interval
AM: 9 kHz interval

### When an FM stereo programme is noisy A
When the unit receives an FM stereo program, the STEREO indicator lights in the display window. If the stereo programme is noisy, press FM MODE to change the mode over to MONO. This eliminates the stereo effect, but the noise will be greatly reduced.
To return to the stereo mode, press FM MODE again.

### When FM or AM station is tuned in with a poor reception
The signal strength may be weak. In this case, follow the instructions below:
For FM reception
- Adjust the antenna direction with the digital signal meter.
- Connect the outdoor FM antenna.

For AM reception
- Connect a 6 to 15-meter (20 to 50-feet) insulated wire to the AM antenna terminal in addition to the loop antenna. Extend this out of doors if possible, keeping the greater portion horizontal.

# Réception d'émissions FM/AM

### Réception d'une autre fréquence
Répéter les étapes 3 et 4.

### Si une fréquence non couverte par l'intervalle d'accord est entrée
La valeur entrée est automatiquement arrondie au chiffre supérieur ou inférieur le plus proche, couvert par l'intervalle d'accord. Les intervalles d'accord destinés à l'accord direct sont les suivants:
FM: intervalle de 50 kHz
AM: intervalle de 9 kHz

### Quand une émission FM stéréo est trop parasitée A
Quand l'appareil reçoit un programme FM stéréo, le témoin STEREO s'allume sur la fenêtre d'affichage. Si l'émission stéréo est parasitée, appuyer sur FM MODE pour passer en mode monaural (MONO). L'effet stéréo est supprimé, mais les parasites sont considérablement réduits.
Pour repasser en mode stéréo, appuyer de nouveau sur FM MODE.

### Quand la réception FM ou AM est mauvaise
Le signal est probablement trop faible.
Dans ce cas, suivre les instructions ci-après:
Pour la réception FM
- Régler la direction de l'antenne avec l'indicateur de signal numérique.
- Brancher une antenne FM extérieure.

Pour la réception AM
- Brancher un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) sur la borne d'antenne AM en plus de l'antenne cadre. L'étendre à l'extérieur à l'horizontale, si possible.

# Empfang von Sendern

### Zum Abstimmen auf eine andere Frequenz
Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.

Wenn eine nicht im Abstimmraster liegende Frequenz eingegeben wird
Das Gerät rundet die eingegebene Frequenz so auf bzw. ab, daß eine im Abstimmraster liegende Frequenz erhalten wird.
Das Abstimmraster für die Direktabstimmung ist wie folgt:
UKW: 50-kHz-Raster
MW: 9-kHz-Raster

### Bei gestörtem UKW-Stereoempfang A
Bei gestörtem oder verrauschtem UKW-Stereoempfang schalten Sie durch Drücken von FM MODE auf MONO um. Der Empfang verbessert sich dann, allerdings geht der Stereoeffekt verloren.
Durch erneutes Drücken von FM MODE kann wieder auf Stereo zurückgeschaltet werden. Normalerweise sollte auf Stereo geschaltet bleiben; bei Empfang eines Stereosenders leuchtet dann die STEREO-Anzeige im Display auf.

### Bei schlechtem UKW- oder MW-Empfang
Durch die folgenden Maßnahmen kann der Empfang verbessert werden.
Zur Verbesserung des UKW-Empfangs:
- Richten Sie die Antenne mit Hilfe des digitalen Feldstärkemeters optimal aus.
- Schließen Sie eine UKW-Außenantenne an.

Zur Verbesserung des MW-Empfangs:
- Schließen Sie zusätzlich zur Rahmenantenne einen 6 bis 15 m langen isolierten Draht an die AM-Klemme an. Verlegen Sie den Draht möglichst im Freien und möglichst so, daß der größte Teil horizontal verläuft.

# Ontvangst van FM/AM uitzendingen

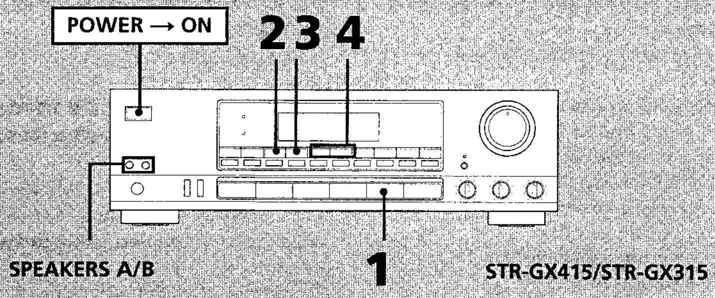
### Veranderen van een vastgelegde frekwentie
Herhaal de stappen 3 en 4.

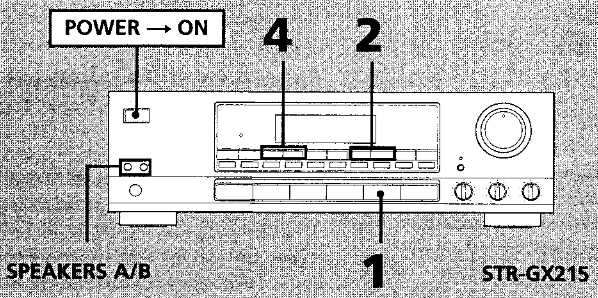
### Als u een frekwentie invoert die niet past binnen het gekozen afsteminterval
De ingevoerde waarde wordt automatisch (naar boven of naar beneden) afgerond, zodat deze op een bestaande frekwentie uitkomt.
De afstemintervallen voor direkte afstemming zijn als volgt:
FM: 50 kHz interval
AM: 9 kHz interval

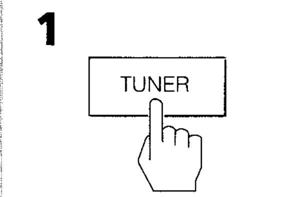
### Als een FM-uitzending met sterke ruis gepaard gaat A
Als het apparaat een FM stereo-uitzending ontvangt, licht de "STEREO" indikator op in het uitleesvenster. Als de stereo-uitzending met sterke ruis gepaard gaat, drukt u op de FM MODE toets om in te stellen op "MONO". De ruis wordt nu onderdrukt maar de uitzending zal in mono zijn.
Om weer terug te keren naar stereo, drukt u nogmaals op de FM MODE toets.

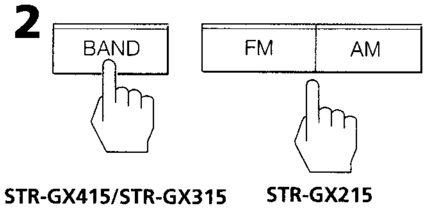
### Als de FM of AM zender waarop is afgestemd niet goed doorkomt
Wellicht is het ontvangen signaal te zwak.
In dit geval doet u het volgende:
Voor FM ontvangst
- Stel de richting van de antenne bij, aan de hand van de digitale signaalmeter
- Sluit een FM buitenantenne aan.

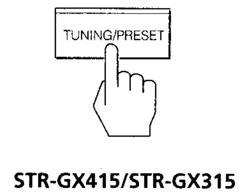
Voor AM ontvangst
- Sluit een geïsoleerde draadantenne van 6 tot 15 meter lengte aan op de AM antenne-aansluiting, in aanvulling op de kaderantenne. Span de draad zo mogelijk buitenshuis, horizontaal en zo hoog mogelijk op.

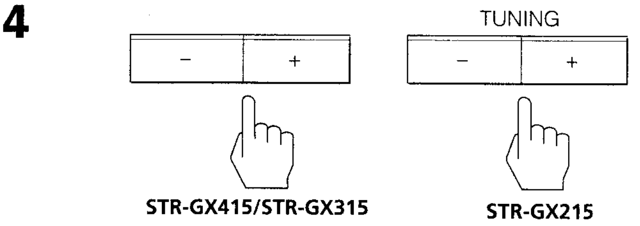



# Receiving FM/AM Broadcasts

## Automatic Tuning

When you do not know the frequency of the station, proceed as follows.

**Select SPEAKERS A and/or B.**

**1 Press TUNER.**

**2 Press BAND (STR-GX415/STR-GX315) or FM/AM (STR-GX215) to select FM or AM.**

**3 For STR-GX415/STR-GX315, press TUNING/PRESET to set to TUNING.**

**4 Press + or – (STR-GX415/STR-GX315) or TUNING + or – (STR-GX215).**
+: For a higher frequency
–: For a lower frequency
When a station is received, automatic tuning stops automatically. To change the station, press + or – again.

### When sweeping does not stop at the desired station

The signal strength is weak. Tune in the station as described in "Tuning in a Station Directly".

### Note

When tuning in automatically, the MONO mode is canceled.

# Réception d'émissions FM/AM

## Accord automatique

Quand la fréquence de la station est inconnue, procéder comme suit.

**Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.**

1 **Appuyer sur TUNER.**

2 **Appuyer sur BAND (STR-GX415/ STR-GX315) ou FM/AM (STR-GX215) pour sélectionner FM ou AM.**

3 **Pour le STR-GX415/STR-GX315, appuyer sur TUNING/PRESET pour sélectionner TUNING.**

4 **Appuyer sur + ou – (STR-GX415/ STR-GX315) ou TUNING + ou – (STR-GX215).**
+: Vers une fréquence plus haute
–: Vers une fréquence plus basse
Quand une station est reçue, l'accord automatique s'arrête. Pour changer de station, appuyer de nouveau sur la touche + ou –.

### Lorsque le balayage ne s'arrête pas sur la station désirée

Le signal est faible. Accorder la station comme décrit dans "Accord direct d'une station".

### Remarque

Quand l'accord est effectué automatiquement, le mode MONO est annulé.

# Empfang von Sendern

## Automatischer Sendersuchlauf

Wenn die Frequenz des gewünschten Senders nicht bekannt ist, verwenden Sie den automatischen Sendersuchlauf.

**Drücken Sie SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:**

1 **Drücken Sie TUNER.**

2 **Wählen Sie durch Drücken von BAND (STR-GX415/STR-GX315) bzw. FM/AM (STR-GX215) zwischen FM (UKW) oder AM (MW).**

3 **Bei STR-GX415/STR-GX315 schalten Sie durch Drücken von TUNING/ PRESET auf TUNING.**

4 **Drücken Sie +/– (bei STR-GX415/ STR-GX315) bzw. TUNING +/– (bei STR-GX215).**
+: Zum Absuchen höherer Frequenzen
–: Zum Absuchen niedrigerer Frequenzen
Wenn ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf automatisch. Handelt es sich nicht um den gewünschten Sender, starten Sie den Suchlauf erneut durch Drücken von + oder –.

### Wenn der Suchlauf nicht am gewünschten Sender stoppt

In diesem Fall ist die Empfangsstärke des Senders möglicherweise zu schwach. Verfahren Sie dann wie unter „Direktabstimmung" beschrieben.

### Hinweis

Beim automatischen Sendersuchlauf wird die Betriebsart MONO abgeschaltet.

# Ontvangst van FM/ AM uitzendingen

## Automatische afstemming

Gebruik deze manier van afstemming als u de afstemfrekwentie van de gewenste zender niet weet. Ga hiervoor als volgt te werk.

**Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.**

1 **Druk op de TUNER toets.**

2 **Kies de gewenste afstemband, FM of AM, met de BAND (STR-GX415/ STR-GX315) of de FM/AM (STR-GX215) toets.**

3 **Bij de STR-GX415/STR-GX315 drukt u op de TUNING/PRESET toets om in te stellen op "TUNING".**

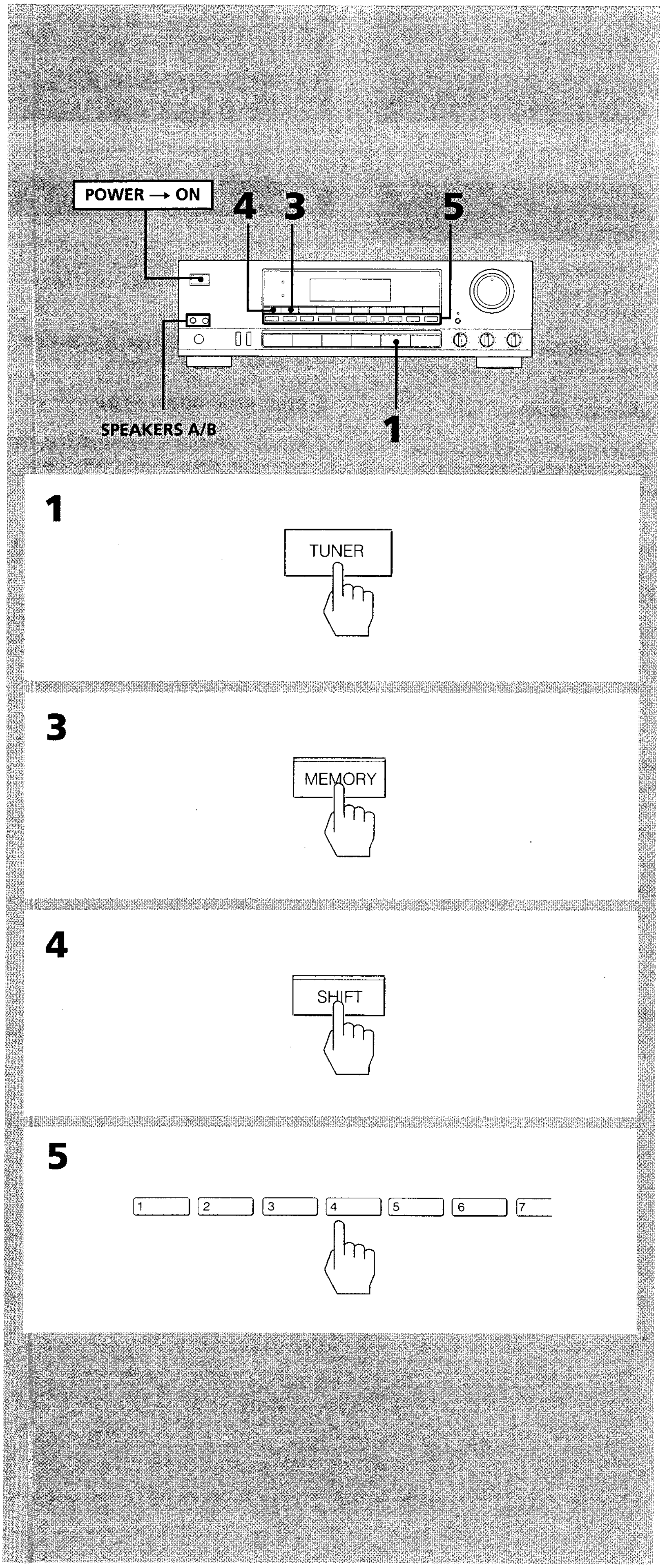
4 **Druk op de + of – (STR-GX415/STR-GX315) of de TUNING + of – (STR-GX215) toets.**
+: Voor een hogere frekwentie
–: Voor een lagere frekwentie
Als er op een zender is afgestemd, stopt de automatische afstemming. Om door te gaan met zoeken, drukt u nogmaals op de + of – toets.

### Als de direkte afstemming niet stopt bij de gewenste radiozender

Mogelijk is de signaalsterkte te gering om door de antenne of de tuner opgepikt te worden. Stem af op de betreffende zender af zoals is beschreven bij "Direkte afstemming".

### Opmerking

Bij automatische afstemming zal de MONO stand worden uitgeschakeld.




# Receiving FM/AM Broadcasts

## Presetting Stations

A total of 30 FM/AM stations can be memorized in any desired sequence.

**Select SPEAKERS A and/or B.**

**1 Press TUNER.**

**2 Tune in the desired station.**
See "Automatic Tuning" or "Tuning in a Station Directly".

**3 Press MEMORY and the MEMORY indicator appears for a few seconds.**

**4 Press SHIFT to select the memory page (A, B or C).**
Each time the button is pressed, A, B, or C is selected cyclically.

**5 Press the desired numeric button (1 to 0), while the MEMORY indicator is displayed.**

Repeat above steps for presetting other desired stations.

### Use of memory pages
The memory pages (A, B and C) can be used to classify stations according to the music category, station band, etc.

### Replacing a preset station
Preset another station on the number of the station to be replaced. The previously preset station will be erased.

### IMPORTANT
The memorized station is maintained for approximately one month even if the power cord is disconnected from the AC power outlet. If they are erased, store the stations again.

### Notes
- The FM MODE setting will be stored along with the station.
- When storing stations with the "Auto-betical select" function, the previous stations (stored with the "Presetting Stations" function) will be changed to the stations stored with the "Auto-betical select" function.

# Réception d'émissions FM/AM

## Préréglage des stations

Trente stations FM/AM au total peuvent être mémorisées dans n'importe quel ordre.

**Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.**

**1 Appuyer sur TUNER.**

**2 Accorder la station désirée.**
(Voir à "Accord automatique" ou "Accord direct d'une station".)

**3 Appuyer sur MEMORY pour afficher le témoin MEMORY pendant quelques secondes.**

**4 Appuyer sur SHIFT pour choisir la page de mémoire (A, B, ou C).**
Chaque fois que la touche est actionnée, A, B ou C est choisie dans l'ordre.

**5 Appuyer sur la touche numérique désirée (1 à 0) pendant que le témoin MEMORY est affiché.**

Répéter ces étapes pour prérégler d'autres stations.

### Utilisation des pages de mémoire

Les pages de mémoire (A, B et C) peuvent être utilisées pour classifier les stations en fonction de la catégorie de la musique, la gamme de la station, etc.

### Remplacement d'une station préréglée

Prérégler une autre station sur le numéro de station à changer. La station précédemment préréglée est effacée.

### ATTENTION

Les stations sont conservées pendant un mois environ, même si le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur. Si les stations ont été effacées, les remémoriser.

### Remarques

- Le réglage FM MODE est mémorisé en même temps que la station.
- Lors de la mémorisation des stations avec la fonction "Auto-betical select", les stations précédentes (mémorisées par la fonction "Préréglage de station") sont remplacées par les stations mémorisées avec la fonction "Auto-betical select".

# Empfang von Sendern

## Abspeichern von Sendern

Bis zu 30 UKW/MW-Sender können in beliebiger Reihenfolge abgespeichert werden.

**Drücken Sie SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:**

**1 Drücken Sie TUNER.**

**2 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.**
Siehe hierzu unter „Automatischer Sendersuchlauf" oder „Direktabstimmung".

**3 Drücken Sie MEMORY. Die MEMORY-Anzeige erscheint dann einige Sekunden lang.**

**4 Wählen Sie durch Drücken von SHIFT die Speicherseite (A, B oder C).**
Durch Drücken der Taste wird zyklisch zwischen A, B und C umgeschaltet.

**5 Drücken Sie die gewünschte Nummerntaste (1 bis 0), während die MEMORY-Anzeige noch im Display erscheint.**

Zum Abspeichern weiterer Sender wiederholen Sie die obigen Schritte.

### Zur Funktion der Speicherseiten

Die Speicherseiten (A, B und C) können zur Kategorisierung der Sender (nach Musikart, Wellenbereich usw.) verwendet werden.

### Zum Ändern der Speicherung

Speichern Sie den gewünschten neuen Sender unter dem betreffenden Speichercode ab. Der vorausgegangene Sender wird dann automatisch gelöscht.

### Wichtiger Hinweis

Die Speicherung bleibt auch bei abgetrenntem Netzkabel noch etwa einen Monat lang erhalten. Danach sind die gespeicherten Sender möglicherweise gelöscht und müssen neu eingegeben werden.

### Hinweise

- Zusammen mit der Senderfrequenz wird auch die UKW-Betriebsart (FM MODE) mit abgespeichert.
- Beim automatischen Speichern von Sendern mit der „Auto-betical select"-Funktion gehen die mit dem obigen manuellen Vorgang gespeicherten Sender verloren.

# Ontvangst van FM/AM uitzendingen

## Voorinstellen van zenders

U kunt in totaal 30 FM/AM zenders in elke gewenste volgorde in het afstemgeheugen van de tuner vastleggen.

**Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.**

**1 Druk op de TUNER toets.**

**2 Stem af op de gewenste zender.**
Zie de "Automatische afstemming" of "Direkte afstemming".

**3 Druk op de MEMORY toets zodat de "MEMORY" aanduiding enkele sekonden lang in het uitleesvenster oplicht.**

**4 Kies de gewenste geheugenpagina (A, B of C) met de SHIFT toets.**
Iedere keer dat de toets wordt ingedrukt wordt kringsgewijs ingesteld op A, B of C.

**5 Druk op de gewenste nummertoets (1 t/m 0), terwijl de "MEMORY" aanduiding in het uitleesvenster brandt.**

Herhaal de bovenstaande stappen voor het voorinstellen van andere zenders.

### Gebruik van de geheugenpagina's

De geheugenpagina's (A, B en C) kunnen gebruikt worden om de zenders te klassificeren aan de hand van het soort muziek, de afstemband, etc.

### Vervangen van een vooringestelde zender

Leg de zendfrekwentie van een andere zender in het afstemgeheugen vast onder dezelfde nummertoets. De eerder vastgelegde zender wordt dan automatisch gewist.

### BELANGRIJK

De zenders in het afstemgeheugen blijven, ook nadat de stroomvoorziening van de tuner wordt verbroken (stekker uit het stopkontakt) ongeveer een maand lang in stand. Als het afstemgeheugen echter gewist is, dient u de uitzendfrekwentie van de radiozenders opnieuw vast te leggen.

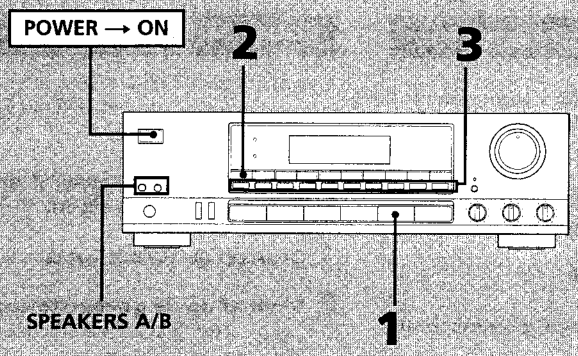
### Opmerkingen

- Samen met de zender wordt tevens de stereo/mono (FM MODE) instelling vastgelegd.
- Wanneer radiozenders in alfabetische volgorde worden vastgelegd, zullen de zenders die zijn vastgelegd zoals beschreven onder "Vastleggen van radiozenders" ("Auto-betical select"), veranderd worden in zenders opgeslagen in alfabetische volgorde.

# Receiving FM/AM Broadcasts

## Tuning in a Preset Station (Preset Tuning)

There are two ways to perform the preset tuning.
In method A (the direct tuning), select by designating the desired preset station number directly with the numeric button.
In method B (the scan tuning), select the preset station with the PRESET TUNING +/– button.




Method A: Direct tuning

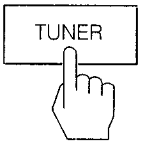
**Select SPEAKERS A and/or B.**

**1 Press TUNER.**

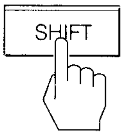
**2 Press SHIFT to select the memory page (A, B or C).**

**3 Press the numeric button.**

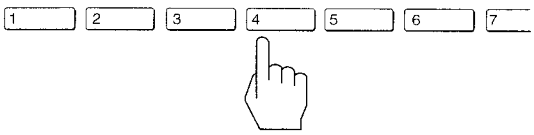
1




2




3



# Réception d'émissions FM/AM

## Accord sur une station présélectionnée (Accord préréglé)

Il existe deux méthodes pour procéder à l'accord préréglé.
Dans la méthode A (l'accord direct), sélectionner en désignant directement le numéro de la station préréglée par les touches numériques.
Dans la méthode B (l'accord par balayage), sélectionner la station par les touches PRESET TUNING +/–.

| Méthode A: Accord direct |
|---|

**Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.**

**1 Appuyer sur TUNER.**

**2 Appuyer sur SHIFT pour sélectionner la page de mémoire (A, B ou C).**

**3 Appuyer sur la touche numérique.**

# Empfang von Sendern

## Abrufen eines gespeicherten Senders

Die gespeicherten Sender können auf zwei Methoden abgerufen werden.
Bei Methode A (Direktabruf von Festsendern) wird der Speichercode mit der SHIFT-Taste und den Nummerntasten eingegeben. Bei Methode B (Festsender-Suchlauf) werden die Sender durch Drücken von PRESET TUNING +/– nacheinander abgerufen.

| Methode A: Direktabruf von Festsendern |
|---|

**Drücken Sie SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:**

**1 Drücken Sie TUNER.**

**2 Wählen Sie durch Drücken von SHIFT die Speicherseite (A, B oder C).**

**3 Drücken Sie die Nummerntaste.**

# Ontvangst van FM/AM uitzendingen

## Afstemmen op vooringestelde zenders (Geheugenafstemming)

Er zijn twee manieren om op vooringestelde zenders af te stemmen.
Bij methode A (direkte afstemming), voert u het nummer van de vooringestelde zender rechtstreeks in met de nummertoetsen.
Bij methode B (zoekafstemming), kiest u de vooringestelde zender met de PRESET TUNING +/– toetsen.

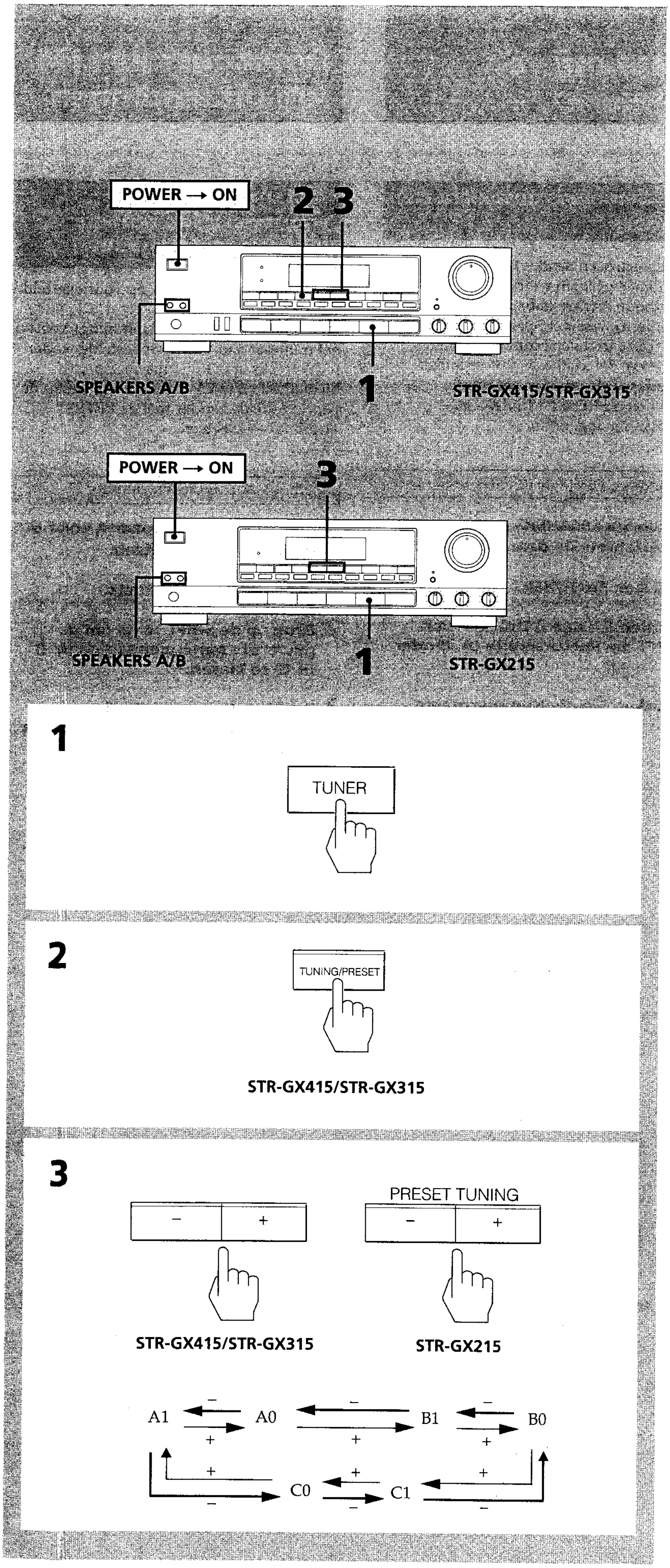
| Methode A: Direkte afstemming |
|---|

**Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.**

**1 Druk op de TUNER toets.**

**2 Druk op de SHIFT toets om de gewenste geheugenpagina (A, B of C) te kiezen.**

**3 Druk op de nummertoets waaronder de gewenste zender is vastgelegd.**




# Receiving FM/AM Broadcasts

Method B: Scan tuning

**Select SPEAKERS A and/or B.**

**1 Press TUNER.**

**2 For STR-GX415/STR-GX315, press TUNING/PRESET to set to PRESET.**

**3 Press + or – (STR-GX415/STR-GX315) or PRESET TUNING + or – (STR-GX215).**
+: For a higher preset number
–: For a lower preset number

Each time you press + or –, the preset station of the next higher or lower number is tuned in as shown in the figure.

- If you keep pressing + or –, preset stations are successively tuned in. Release the button when the desired preset station is tuned in.

# Réception d'émissions FM/AM

Méthode B: Accord par balayage

**Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.**

**1 Appuyer sur TUNER.**

**2 Pour le STR-GX415/STR-GX315, appuyer sur TUNING/PRESET pour sélectionner PRESET.**

**3 Appuyer sur + ou – (STR-GX415/ STR-GX315) ou PRESET TUNING + ou – (STR-GX215).**
+: Vers une fréquence plus haute
–: Vers une fréquence plus basse

A chaque poussée sur la touche + ou –, la station préréglée sur le numéro supérieur ou inférieur est accordée comme indiqué sur la figure.

Si la touche + ou – est maintenue enfoncée, les stations préréglées sont accordées l'une après l'autre. Relâcher la touche quand la station préréglée souhaitée est accordée.

# Empfang von Sendern

Methode B: Festsender-Suchlauf

**Drücken Sie SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:**

**1 Drücken Sie TUNER.**

**2 Bei STR-GX415/STR-GX315 schalten Sie durch Drücken von TUNING/ PRESET auf PRESET.**

**3 Drücken Sie +/– (bei STR-GX415/ STR-GX315) bzw. PRESET TUNING +/ – (bei STR-GX215).**
+: Für höhere Speichercodes
–: Für niedrigere Speichercodes

Bei jedem Drücken von + oder – wird der Sender mit dem nächsthöheren oder nächstniedrigeren Speichercode in der in der Abbildung dargestellten Reihenfolge abgerufen.

• Wird + oder – gedrückt gehalten, so werden die gespeicherten Sender automatisch nacheinander abgerufen. Sobald der gewünschte Sender zu hören ist, lassen Sie die Taste los.

# Ontvangst van FM/ AM uitzendingen

Methode B: Zoekafstemming

**Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.**

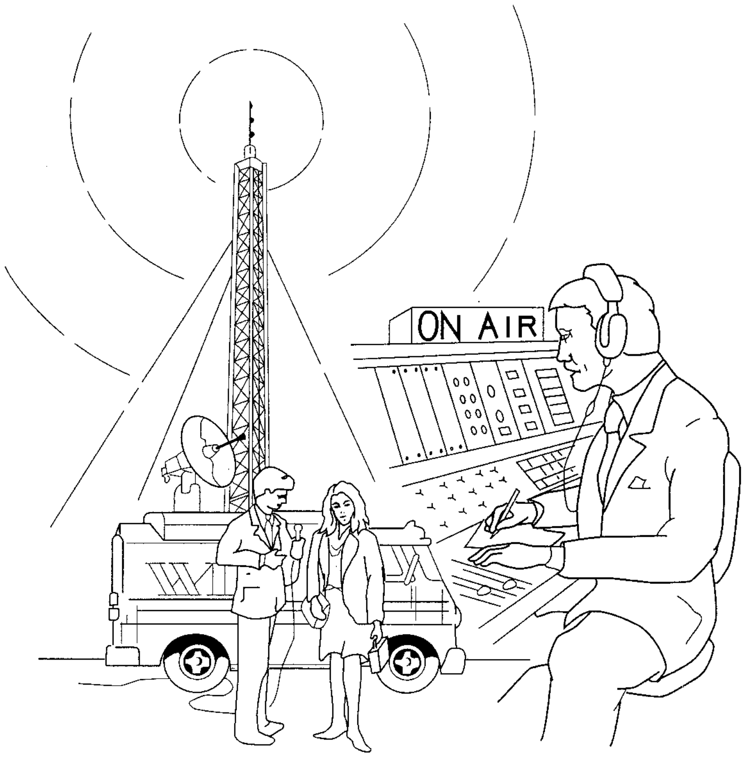
**1 Druk op de TUNER toets.**

**2 Bij de STR-GX415/STR-GX315 drukt u op de TUNING/PRESET toets om in te stellen op "PRESET".**

**3 Druk op de + of – (STR-GX415/STR-GX315) of de PRESET TUNING + of – (STR-GX215) toets.**
+: Voor een hogere frekwentie
–: Voor een lagere frekwentie

Iedere keer dat de + of – toets wordt ingedrukt, wordt er overgeschakeld naar de zender met een hoger of lager voorinstelnummer, zoals is aangegeven in de afbeelding.

• Als u de + of – toets ingedrukt blijft houden, veranderen de voorinstelnummers kontinu.
Laat de toets los wanneer de gewenste zender is gevonden.




# RDS Receiving (STR-GX415/STR-GX315 only)

## What RDS All About

RDS (Radio Data System) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

There is a growing number of FM stations that provide RDS service (RDS works only on the FM band), and a variety of different RDS services are now available*. One convenient RDS service is "enhanced other networks" (or "EON"). This allows the unit to automatically switch to a programme type of your choice when one starts in your broadcast area.

The list below explains the different types of RDS services that the unit can receive. (The letters in parenthesis show the RDS code names for the service.)

**Note**
RDS may not operate correctly if the station to which you are tuned is not transmitting properly or if the signal strength is weak.

* Not all FM stations provide RDS service, nor do all RDS stations provide the same services. If in doubt, check with your local radio stations for details on RDS services in your area.

- **Program Service Name (PS)**
  Identifies each station by a name. This allows you to locate a station by its commonly known name without having to know its assigned frequency (for example, WDR instead of 103.8 MHz).

- **Traffic-Programme Identification (TP)**
  Identifies programmes that carry traffic announcements. This allows you to find out the latest traffic conditions in your area before leaving home. You can use the tuner to automatically search for stations on which traffic programmes are broadcast.
  (The TP information is not displayed with this unit.)

- **Traffic-Announcement Identification (TA)**
  Indicates that a traffic announcement is being broadcast in your area, even if the station you are listening to is not broadcasting the traffic programme. This allows you to quickly tune in a station that is currently broadcasting a traffic report. You can use the unit to automatically search for stations on which traffic programmes are currently being broadcast.

(continued)

# Réception RDS
## (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

## Qu'est-ce que le RDS?

Le RDS, ou Radio Data System, est un service d'émission permettant aux stations d'envoyer un certain nombre d'informations en même temps que le signal d'émission radio ordinaire.

Un nombre croissant de stations FM offrent un service RDS (le RDS ne concerne que la gamme FM), et l'auditeur a maintenant accès à un grand nombre de services différents*. Le service EON (pour "enhanced other networks") est un des services RDS pratiques. Il permet à l'appareil de commuter automatiquement sur le type de programme de votre choix dès le début de l'émission dans votre région.

La liste ci-dessous explique les différents types de services RDS pouvant être reçus. (Les lettres entre parenthèses correspondent aux abréviations utilisées par le réseau RDS.)

**Remarque**
Le service RDS risque de ne pas fonctionner correctement si la station accordée n'émet pas correctement ou si le signal est trop faible.

* Toutes les stations FM n'offrent pas le système RDS, et toutes les stations RDS n'offrent pas les mêmes services. En cas de doute, contactez les stations de radio locales pour en savoir plus sur les services RDS dans votre région.

- **Nom du programme — Program Service (PS)**
Identifie chaque station par son nom. Ce service vous permet de localiser une station par son nom couramment utilisé sans avoir à connaître sa fréquence (par exemple, WDR au lieu de 103,8 MHz).

- **Identification de programme pour automobilistes — Traffic-Programme (TP)**
Identifie les programmes qui émettent des annonces routières. Ceci vous permet de connaître les conditions de circulation dans votre région avant de partir de chez vous. Le tuner permet de chercher automatiquement des stations qui émettent des informations routières. (Les données TP ne sont pas affichées sur l'appareil.)

- **Annonces routières — Traffic Announcement (TA)**
Indique qu'une annonce routière est émise dans votre région, même si la station que vous êtes en train d'écouter n'émet pas de programme pour automobilistes. Ce service vous permet d'accorder rapidement une station en train de diffuser un flash d'informations routières. L'appareil peut chercher automatiquement les stations en train d'émettre un flash d'informations routières.

(suite page suivante)

# Empfang von RDS-Sendern
## (nur STR-GX415/STR-GX315)

## Was ist RDS?

Immer mehr UKW-Sender strahlen heutzutage RDS-Codes (Radio Data System) aus, die verschiedene Zusatzinformationen enthalten*.

So werden von UKW-RDS-Sendern unter anderem EON-Codes (Enhanced Other Networks) ausgestrahlt, die den Tuner darüber informieren, auf welcher Frequenz momentan eine bestimmte Programmart ausgestrahlt wird. Der Tuner kann dann ggf. automatisch auf diese Frequenz umschalten.

Im folgenden sind die verschiedenen RDS-Code-Datentelegramme, die von diesem Tuner empfangen werden können, zusammengestellt.
In Klammern sind jeweils die offiziellen Abkürzungen und die englischen Bezeichnungen der Codes angegeben.

**Hinweis**
Die RDS-Funktion arbeitet möglicherweise nicht einwandfrei, wenn der Sender zu schwach empfangen wird oder die Übertragung gestört ist.

* Beachten Sie, daß nicht alle UKW-Sender RDS-Codes ausstrahlen und daß außerdem der gebotene RDS-Service von Sender zu Sender unterschiedlich sein kann. Genauere Informationen zum gebotenen RDS-Service erhalten Sie bei Ihrer Rundfunkstation.

- **Sendername (PS, Program Service Name)**
Dieser Code enthält den Sendernamen und ermöglicht das Aufsuchen eines Senders durch Eingabe des Namens statt der Frequenz (beispielsweise WDR statt 103,8 MHz).

- **Verkehrsfunksenderkennung (TP, Traffic-Programm Identification)**
Durch diesen Code werden Sender identifiziert, die Verkehrsfunkdurchsagen ausstrahlen. Der Code ermöglicht beispielsweise das automatische Aufsuchen von Verkehrsfunksendern.
(Es wird keine TP-Information vom Gerät angezeigt.)

- **Verkehrsfunkdurchsage-kennung (TA, Traffic Announcement Identification)**
Dieser Code informiert den Tuner, daß der Sender eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt und ermöglicht ein automatisches Durchschalten der Durchsage.

(Siehe Fortsetzung)

# RDS ontvangst
## (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Welke mogelijkheden biedt de RDS ?

RDS (Radio Data System) is een systeem dat radio-informatie uitzendingen verzorgt. Naast het gewone radiosignaal wordt er een signaal uitgezonden dat aanvullende informatie verstrekt.

Een steeds groter aantal FM-zenders gaat tegenwoordig over tot het uitzenden van dergelijke RDS-informatie (RDS wordt alleen via de FM-afstemband uitgezonden), en de RDS signalen bieden reeds een ruim scala aan informatie*. Een veel uitgezonden type RDS-informatie is de "EON" (Engelse afkorting voor uitgebreide andere netwerken) faciliteit. Deze stelt het apparaat in staat automatisch over te schakelen naar een bepaald soort programma van uw keuze, zodra een uitzending van een dergelijk programma in uw ontvangst-gebied begint.

De onderstaande lijst toont de verschillende RDS-informatie die het apparaat kan ontvangen. (De letters tussen de haakjes geven de RDS-codenaam voor de betreffende informatie).

**Opmerking**
De RDS kan slecht funktioneren als de zender waarop u heeft afgestemd het RDS signaal niet goed doorgeeft of als de signaalsterkte te zwak is.

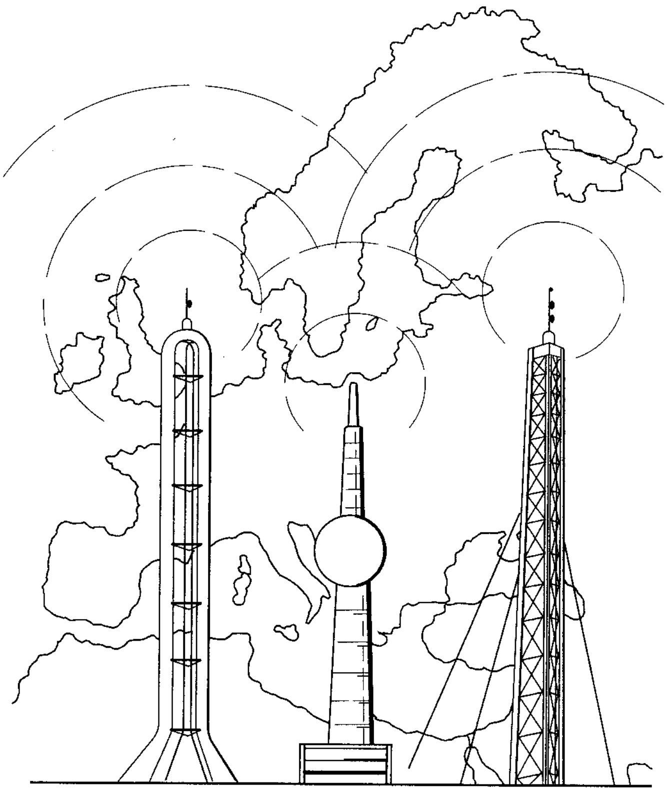
* Niet alle FM radiozenders geven RDS informatie door, en de zenders die dit wel doen bieden niet alle dezelfde soorten informatie. Voor nadere bijzonderheden omtrent de in uw woongebied beschikbare RDS informatie kunt u het best kontakt opnemen met de plaatselijk aktieve radiozenders.

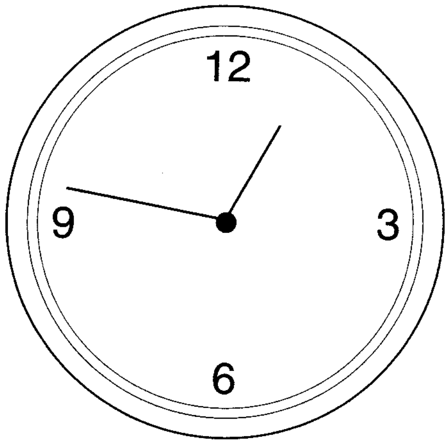
- **Zendernaam-informatie (PS)**
Van iedere zender wordt nu de naam bepaald. Dankzij deze funktie kunt u een zender opzoeken via de naam hiervan, zonder dat u de zend-frekwentie ervan weet (bijvoorbeeld: WDR in plaats van 103,8 MHz).

- **Identifikatie van verkeersinformatie-uitzendingen (TP)**
Deze funktie herkent verkeersinformatie-uitzendingen. Hierdoor zult u in staat zijn om, vlak voordat u van huis vertrekt, snel een beeld van de plaatselijke verkeerssituatie te verkrijgen. U kunt de tuner automatisch laten zoeken naar en afstemmen op zenders die verkeersinformatie uitzenden. (De TP informatie verschijnt op dit apparaat niet in het uitleesvenster.)

- **Verkeersinformatie-waarschuwing (TA)**
Zelfs als u naar een zender luistert die geen verkeersinformatie uitzendt, wordt u door de tuner gewaarschuwd dat er op een andere zender in de omgeving een verkeersbulletin doorkomt. Hierdoor zult u, meteen na de waarschuwing, snel kunnen afstemmen op de zender waar de verkeersinformatie wordt uitgezonden. U kunt hiervoor de automatische afstemfunktie gebruiken.

(wordt vervolgd)






# RDS Receiving
## (STR-GX415/STR-GX315 only)

(cont.)

- **Programme Identification (PI)**
  Identifies each individual RDS programme by a code. This allows the unit to distinguish between the different RDS stations and programme in your area. The unit uses this information in conjunction with other RDS services. (The PI information is not displayed by the unit.)

- **Enhanced Other Networks (EON)**
  Allows the unit to switch from the currently selected function to another network RDS station broadcasting a traffic, news, or information programme. The unit switches back to the last selected function after the traffic, news, or information programme ends.

- **Radio Text (RT)**
  Allows the RDS station to send text messages that appear on the display of the unit.

- **Clock-Time (CT)**
  Displays the time on the display.

# Réception RDS (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

(suite)

- **Identification du programme — Program Identification (PI)**
  Identifie chaque émission RDS par un code. Ce service permet à l'appareil de reconnaître les différentes stations et programmes RDS de votre région. L'appareil utilise ces informations combinées avec d'autres services RDS. (Les informations PI ne sont pas affichées par l'appareil.)

- **Service EON (enhanced other networks)**
  Permet à l'appareil de passer de la fonction sélectionnée à une autre station du réseau RDS émettant un programme sur la circulation routière, les actualités ou des informations. Quand le programme est terminé, l'appareil revient à la dernière fonction sélectionnée.

- **Radiotexte (RT)**
  Permet aux stations RDS de diffuser des messages écrits qui sont affichés sur l'écran de l'appareil.

- **Heure et date - Clock Time (CT)**
  Donne l'heure sur l'afficheur.

# Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX415/STR-GX315)

(Fortsetzung)

- **Programmkettenkennung (PI, Program Identification)**
  Dieser Code übermittelt dem Tuner, in welchem Land der empfangene RDS-Sender steht und ob es sich um einen regionalen oder überregionalen Sender handelt. Zusammen mit anderen RDS-Codes ermöglicht der PI-Code eine Identifizierung des RDS-Senders. (PI-Informationen werden nicht vom Tuner angezeigt.)

- **Informationen über andere Programme (EON, Enhanced Other Networks)**
  Der EON-Code informiert den Tuner darüber, daß momentan ein RDS-Sender eine Verkehrsfunkdurchsage, ein Nachrichten- oder ein Informationsprogramm ausstrahlt. Das Gerät kann dadurch automatisch von einer bestimmten Betriebsfunktion auf den betreffenden Sender umschalten und nach dem Programm wieder auf die ursprüngliche Funktion zurückschalten.

- **Radiotext (RT, Radio Text)**
  Dieser von RDS-Sendern ausgestrahlte Code überträgt Text, der im Display des Tuners angezeigt wird.

- **Uhrzeit (CT, Clock Time)**
  Dieser Code ermöglicht eine Anzeige der Uhrzeit im Display.

# RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

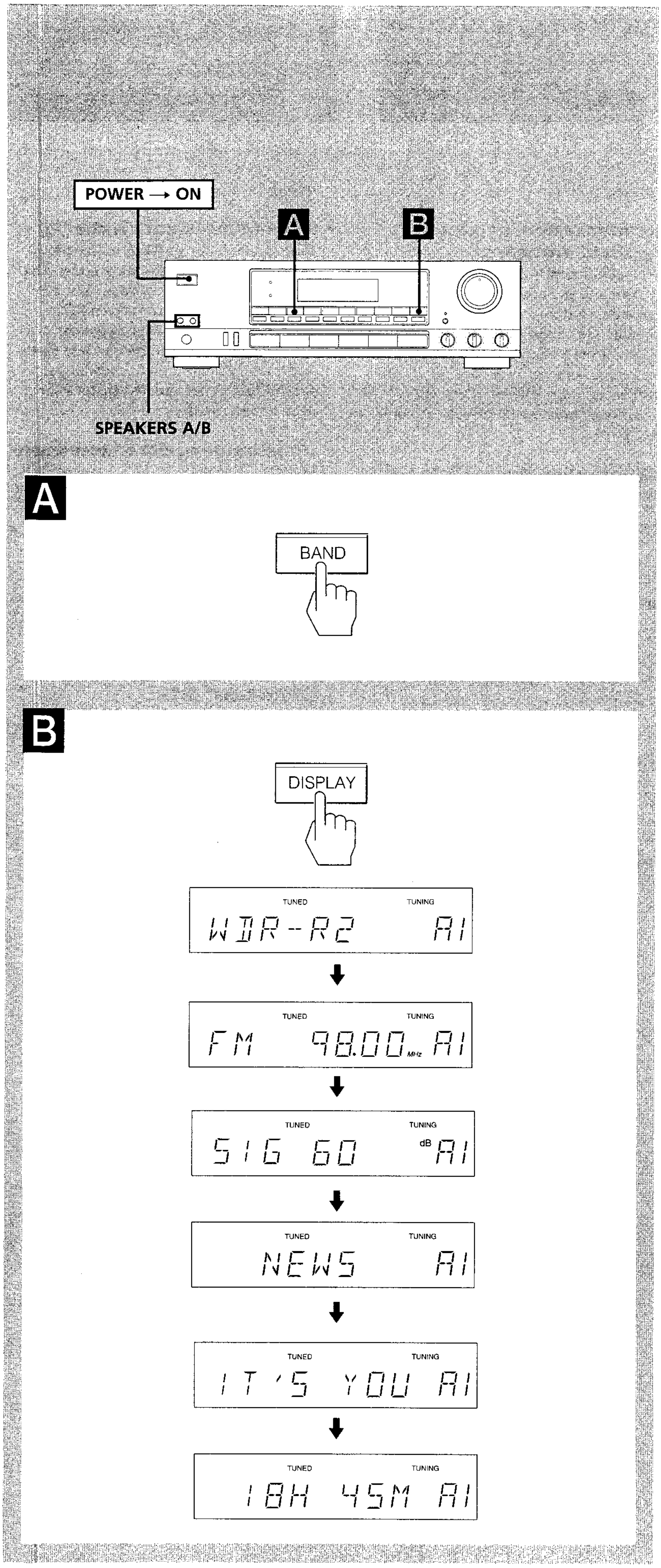
(vervolg)

- **Programma-identifikatie (PI)**
  Wijst aan iedere soort RDS-uitzending een code toe en herkent deze codes. Het apparaat kan dankzij deze funktie allle verschillende programma's en RDS-zenders herkennen. Deze gegevens worden in kombinatie met andere RDS-informatie gebruikt (er verschijnt geen aanduiding in het uitleesvenster voor deze PI-informatie).

- **Uitgebreide andere netwerken (EON)**
  Deze funktie stelt het apparaat in staat over te schakelen van gekozen funktie naar een andere netwerk-zender die een speciaal nieuwsbulletin of verkeersinformatie e.d. uitzendt. Na afloop van het speciale bericht schakelt Het apparaat weer automatisch terug naar de oorspronkelijk ontvangen radio-uitzending.

- **Radio-tekst (RT)**
  De RDS-zender kan een bepaalde hoeveelheid tekst uitzenden, die in het uitleesvenster van het apparaat verschijnt.

- **Tijdsaanduiding (CT)**
  De huidige tijd verschijnt in het uitleesvenster van het apparaat.




# RDS Receiving
**(STR-GX415/STR-GX315 only)**

## Receiving RDS Broadcasts

**To receive RDS broadcasts, simply make sure the unit is set to the FM band by pressing BAND. A**
When you tune in an FM station that provides RDS service, the station name appears on the display.

**To check the display for RDS information, press DISPLAY. B**
When the RDS stations is received, the station name is displayed. After that, each time you press DISPLAY, the display shows the following:

Station name
↓
Frequency
↓
Digital signal meter
↓
Programme type
↓
Radio text
↓
Clock (24-hour system) → (back to Station name)

### Notes
- The following messages may appear if a station is not providing a particular RDS service:
  "NO PTY" (When the receiving station does not broadcast the programme type you selected.)
  "NO TEXT" (When the receiving station does not broadcast the radio text data.)
  "NO TIME" (When the receiving station does not broadcast the clock time data.)
- If there is an emergency announcement by governmental authorities, ALARM flashes on the display.
- Regarding the digital signal meter, refer to page 28.
- When the message consists of 9 characters (including spaces of the beginning ) or more, the characters will sequentially appear on the display.

# Réception RDS
## (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

### Pour recevoir des émissions RDS

**Pour recevoir des émissions RDS, vérifiez que l'appareil est réglé sur la gamme FM en appuyant sur BAND. A**

Lorsque vous accordez une station FM qui offre le service RDS, le nom de la station apparaît sur l'afficheur.

**Pour consulter les informations RDS, appuyer sur DISPLAY. B**

Lors de la réception de stations RDS, le nom de la station est affiché. Ensuite, chaque pression sur la touche DISPLAY change l'affichage de la manière suivante:

Nom de la station
↓
Fréquence
↓
Indicateur de signal numérique
↓
Type de programme
↓
Radiotexte
↓
Heure (cycle de 24 heures) → (retour à Nom de la station)

#### Remarques

- Les messages suivants peuvent apparaître si une station n'offre pas un service RDS donné:
  "NO PTY" (Quand la station en cours de réception n'émet pas le type de programme sélectionné.)
  "NO TEXT" (Quand la station en cours de réception n'émet pas de données radiotexte.)
  "NO TIME" (Quand la station en cours de réception n'émet pas de données du service de l'heure.)

- Si un communiqué urgent est diffusé par les autorités gouvernementales, ALARM clignote sur l'afficheur.
- En ce qui concerne l'indicateur de signal numérique, voir page 29.
- Si le message contient 9 caractères ou plus (y compris les espaces du début), les caractères défilent dans l'ordre sur l'affichage.

# Empfang von RDS-Sendern
## (nur STR-GX415/STR-GX315)

### Anzeige bei Empfang von RDS-Sendern

**Schalten Sie durch Drücken von BAND auf FM (UKW) und stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab. A**

Wenn der UKW-Sender einen RDS-Service bietet, erscheint der Sendername im Display.

**Zum Umschalten der im Display angezeigten RDS-Informationen drücken Sie DISPLAY. B**

Bei Empfang eines RDS-Senders erscheint der Sendername im Display. Durch Drücken von DISPLAY kann dann zwischen den folgenden Anzeigen umgeschaltet werden:

Sendername
↓
Frequenz
↓
Digitales Feldstärkemeter
↓
Programmart
↓
Radiotext
↓
Uhr (24-Stunden-System) → (zurück zu Sendername)

#### Hinweise

- Wenn ein Sender einen bestimmten RDS-Service nicht bietet, erscheint möglicherweise die folgende Anzeige:
  "NO PTY" (wenn der empfangene Sender die gewählte Programmart nicht ausstrahlt.)
  "NO TEXT" (wenn der empfangene Sender keine Textdaten ausstrahlt.)
  "NO TIME" (wenn der empfangene Sender keine Uhrzeitdaten ausstrahlt.)

- Bei einer Notfalldurchsage von offizieller Stelle blinkt ALARM im Display.
- Zum digitalen Feldstärkemeter siehe Seite 29.
- Wenn die Meldung aus 9 Zeichen oder mehr (einschl. Leerstellen am Anfang) besteht, erscheinen die Zeichen nacheinander im Display.

# RDS ontvangst
## (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

### Ontvangst van RDS uitzendingen

**Voor de ontvangst van RDS informatie-uitzendingen hoeft u slechts te zorgen dat het apparaat staat ingesteld op de FM afstemband door indrukken van de BAND toets. A**

Wanneer u afstemt op een radiozender die RDS informatie-uitzendingen verzorgt, verschijnt in het uitleesvenster de "RDS" indikator en de officiële naam van de RDS-zender.

**Om het uitleesvenster te kontroleren op de ontvangst van RDS informatie, drukt u op de DISPLAY toets. B**

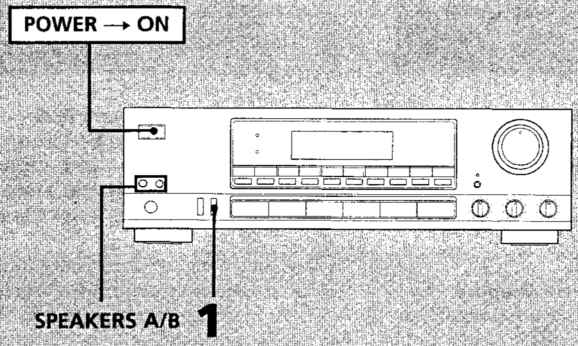
Als er een RDS zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam in het uitleesvenster. Hierna zullen in het uitleesvenster bij elke volgende druk op de DISPLAY toets de volgende aanduidingen verschijnen:

Zendernaam
↓
Afstemfrekwentie
↓
Digitale signaalmeter
↓
Programma-type
↓
Radio-tekst
↓
Klok (24-uurs aanduiding) → (terug naar Zendernaam)

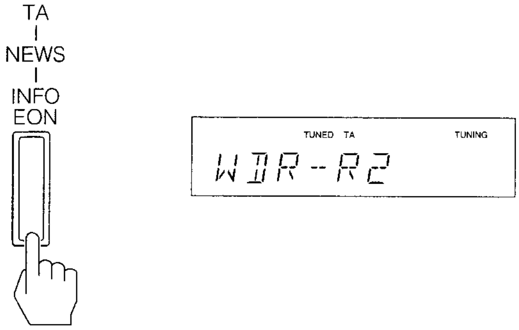
#### Opmerkingen

- De volgende aanduidingen kunnen verschijnen als een zender een bepaald type RDS informatie niet uitzendt:
  Als de zender waarop is afgestemd het gekozen type programma niet uitzendt: "NO PTY"
  Als de zender waarop is afgestemd geen radio-tekst uitzendt: "NO TEXT"
  Als de zender waarop is afgestemd geen tijdsinformatie uitzendt: "NO TIME"

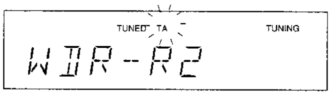
- Als er een speciale mededeling of waarschuwingsbericht van overheidswege doorkomt, zal in het uitleesvenster de aanduiding "ALARM" gaan knipperen.
- Voor nadere bijzonderheden betreffende de digitale signaalmeter wordt verwezen naar blz. 29.
- Als het bericht uit meer dan 8 letters bestaat (inklusief spaties vanaf het begin), zullen de letters achterelkaar in het uitleesvenster verschijnen.




**1**




**2**




# RDS Receiving (STR-GX415/STR-GX315 only)

(cont.)

## Monitoring Traffic, News, or Information Programmes(EON)

This procedure shows you how to have the unit automatically switch from the currently selected function to the network RDS station broadcasting a traffic, news or information programme. When the station begins broadcasting one of these programmes, TA, NEWS or INFO appears on the display according to the selected programme and the unit automatically tunes in the programme. After the programme, the unit switches back to the last selected function.

**1 Select the desired programme to be monitored with TA-NEWS-INFO EON.**
Each time the button is pressed, the display changes cyclically as follows.
TA → NEWS → INFO → OFF ↩ (back to TA)

The unit enters the EON standby mode. If there is no station which broadcasts the programme you selected, "NO TA", "NO NEWS" or "NO INFO" appears and then the unit returns to the last selected function.

**2 When the station which broadcasts the programme you selected is tuned in, "TA" flashes on the display.**
After the programme ends, the unit switches back to the original function.

### To stop monitoring the programme

Press EON once.
The unit returns to the currently selected EON standby mode.

### Notes

- When the currently receiving station broadcasts the programme you selected (TA, NEWS or INFO), the station will not switch.
- Not all RDS stations provide EON service.
- "WEAK SIG" appears if the EON station which the unit automatically switched to cannot provide RDS data due to weak signal.
- "RETURN" appears about 4 minutes after a signal from an EON station becomes weak, preventing the station from providing RDS data. This indicates that the unit is attempting to re-tune the EON station.

If you want to record a programme uninterrupted by the EON feature, make sure you turn EON off. This is especially important when you use a timer to automatically start recording at a certain time.

(suite)

## Surveillance des programmes sur la circulation routière, les actualités ou des informations (EON)

Voici comment régler l'appareil pour qu'il commute automatiquement entre la fonction sélectionnée et une autre station du réseau RDS émettant un programme sur la circulation routière, les actualités ou des informations. Lorsqu'une station commence à émettre un de ces programmes, TA, NEWS ou INFO apparaît sur l'afficheur selon le programme sélectionné et le tuner accorde automatiquement cette station. Lorsque le programme est terminé, le tuner revient à la dernière fonction sélectionnée.

**1 Sélectionner le programme à surveiller avec la touche TA-NEWS-INFO EON.**
A chaque pression sur la touche, l'affichage change dans l'ordre suivant:
TA → NEWS → INFO → OFF ⟲

L'appareil entre en mode d'attente EON. Si aucune station n'émet le programme sélectionné, "NO TA", "NO NEWS" ou "NO INFO" apparaît sur l'afficheur et l'appareil revient à la dernière fonction sélectionnée.

**2 Quand la station qui émet le programme sélectionné est accordée, "TA" clignote sur l'afficheur.**
Quand le programme est terminé, l'appareil revient à la fonction précédente.

### Pour arrêter d'écouter un programme
Appuyer une fois sur EON. L'appareil revient au mode d'attente EON sélectionné.

### Remarques
- Si la station en cours de réception émet le programme qui a été sélectionné (TA, NEWS ou INFO), elle ne change pas.
- Toutes les stations RDS n'offrent pas le service EON.
- Le message "WEAK SIG" apparaît si la station EON sur laquelle l'appareil est passé automatiquement ne peut pas fournir les données RDS à cause d'un signal faible.
- Le message "RETURN" apparaît environ quatre minutes après qu'un signal d'une station EON devient faible et empêche la station d'offrir les données RDS. Cela indique que l'appareil essaie de refaire l'accord de la station EON.

> Pour enregistrer un programme sans qu'il soit interrompu par la fonction EON, n'oubliez pas de mettre EON hors service, en particulier si vous utilisez un programmateur pour déclencher automatiquement l'enregistrement à une heure donnée.



(Fortsetzung)

## Zum Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen, Nachrichten oder Informationsprogrammen mit der EON-Funktion

Die vom Tuner empfangenen EON-Codes ermöglichen es dem Gerät, automatisch von der momentanen Betriebsfunktion auf einen RDS-Sender, der gerade die angeforderte Programmart (Verkehrsfunkdurchsage, Nachrichten oder Informationsprogramm) ausstrahlt, umzuschalten. Im Display erscheint dann TA (Verkehrsfunkdurchsage), NEWS (Nachrichten) oder INFO (Informationsprogramm). Am Ende des Programms schaltet das Gerät automatisch wieder auf die ursprüngliche Funktion zurück.

**1 Wählen Sie mit der TA-NEWS-INFO EON-Taste die Programmart, auf die automatisch umgeschaltet werden soll.**
Durch Drücken dieser Taste wird die Anzeige zyklisch wie folgt umgeschaltet:
TA → NEWS → INFO → Aus ⟲

Nach der Wahl der gewünschten Programmart schaltet das Gerät nun auf EON-Empfangsbereitschaft. Wenn die gewählte Programmart momentan von keinem Sender ausgestrahlt wird, erscheint NO TA, NO NEWS oder NO INFO im Display und das Gerät schaltet auf die ursprüngliche Funktion zurück.

**2 Wenn ein Sender die angeforderte Programmart ausstrahlt, schaltet das Gerät auf diesen Sender um, und TA blinkt im Display.**
Am Ende des Programms schaltet der Tuner wieder auf die ursprüngliche Funktion zurück.

### Zum Zurückschalten auf die ursprüngliche Funktion
Drücken Sie die EON-Taste einmal.
Das Gerät schaltet auf die ursprüngliche Funktion zurück und befindet sich wieder in EON-Bereitschaft.

### Hinweise
- Wenn der momentan empfangene Sender die angeforderte Programmart (TA, NEWS oder INFO) ausstrahlt, wird nicht auf einen anderen Sender umgeschaltet.
- Nicht alle RDS-Sender bieten einen EON-Service.
- Wenn das Signal eines EON-Senders, auf den der Tuner automatisch umgeschaltet hat, so schwach ist, daß die RDS-Daten nicht empfangen werden können, erscheint die Anzeige „WEAK SIG".
- Etwa vier Minuten nachdem das Signal eines EON-Senders schwach geworden ist, und der Tuner keine RDS-Daten mehr empfangen kann, erscheint „RETURN". Durch diese Anzeige meldet der Tuner, daß er versucht, auf den EON-Sender neu abzustimmen.

> Wenn Sie ein Radioprogramm auf Band aufnehmen wollen, vergewissern Sie sich, daß die EON-Funktion abgeschaltet ist, da die Aufnahme sonst unterbrochen werden kann. Insbesondere auch bei timergesteuertem Starten der Aufnahme sollte darauf geachtet werden, daß die EON-Funktion abgeschaltet ist.



(vervolg)

## Automatisch afstemmen op doorkomende nieuwsberichten, verkeersinformatie enz. (EON)

Volgens de onderstaande beschrijving kunt u het apparaat automatisch laten overschakelen van de gekozen funktie naar een RDS zender, wanneer de laatste een nieuwsbulletin of verkeersinformatie e.d. uitzendt. Zodra er een dergelijk bericht door de RDS zender wordt uitgezonden, verschijnt in het uitleesvenster de aanduiding "TA", "NEWS" of "INFO", afhankelijk van het gekozen programma en de tuner stemt automatisch op die uitzending af. Na afloop van het speciale bericht schakelt de tuner weer automatisch terug naar de laatst gekozen funktie.

**1 Kies het gewenste programma met de TA-NEWS-INFO EON toets.**
Iedere keer dat u op deze toets drukt, verandert de aanduiding in het uitleesvenster kringsgewijs van als volgt:
TA → NEWS → INFO → Uit ⟲

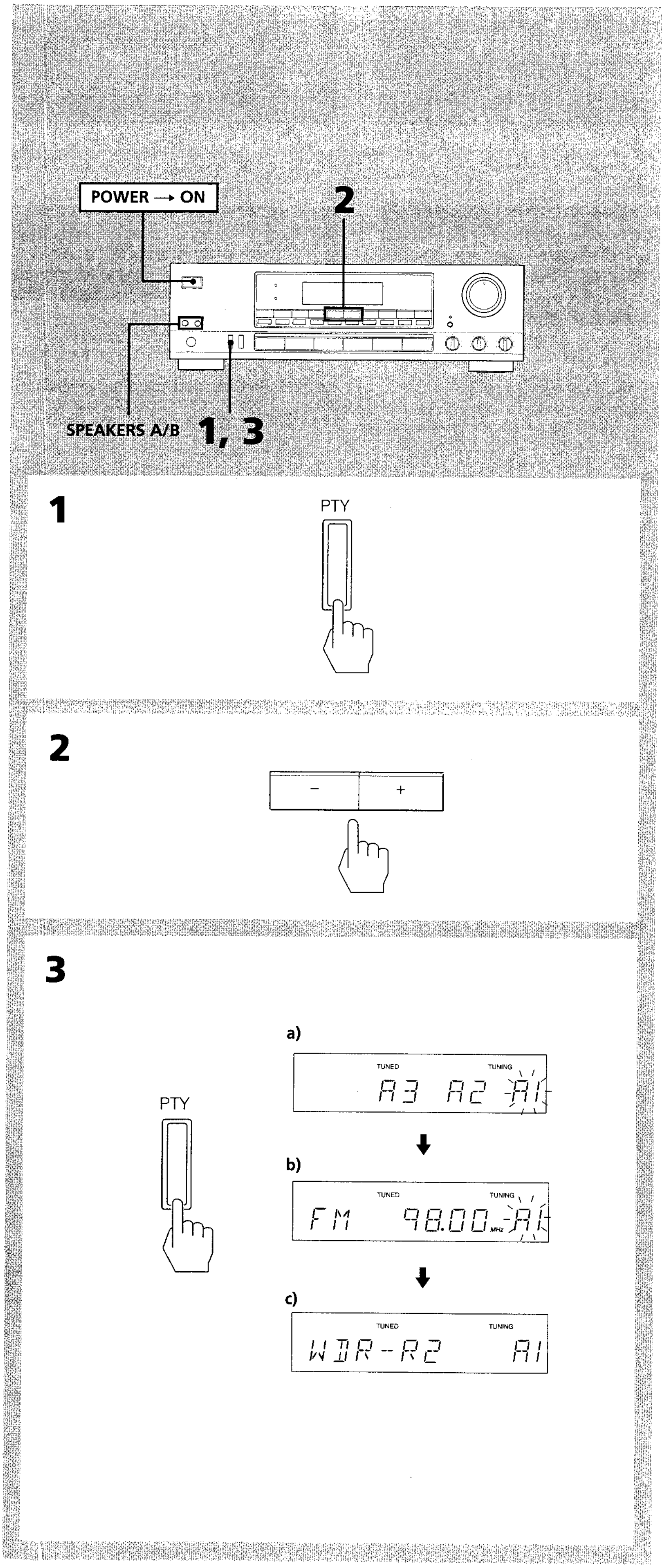
Het apparaat komt in de standby-stand voor EON te staan.
Als er geen zender is die het programma waarvoor u heeft gekozen uitzendt, verschijnt de aanduiding "NO TA", "NO NEWS" of "NO INFO" en het apparaat blijft ingesteld op de laatst ingeschakelde funktie.

**2 Als er is afgestemd op de zender die het programma uitzendt dat u heeft gekozen, knippert de aanduiding "TA" in het uitleesvenster.**
Na afloop van het programma schakelt het apparaat weer over naar de laatst ingeschakelde funktie.

### Uitschakelen van de automatische afstemming op nieuwsberichten, verkeersinformatie e.d.
Druk eenmaal op de EON toets.
Het apparaat keert weer terug naar de gekozen standby-stand voor EON.

### Opmerkingen
- Als de zender waarop is afgestemd het betreffende programma (TA, NEWS of INFO) reeds uitzendt, zal er niet overgeschakeld worden.
- Niet alle RDS zenders verzorgen de EON uitzendingen.
- De aanduiding "WEAK SIG" zal verschijnen als de EON zender waarnaar de tuner automatisch is overschakeld te zwak doorkomt, zodat de RDS informatie niet naar behoren te ontvangen is.
- De aanduiding "RETURN" verschijnt ongeveer vier minuten nadat het signaal van een EON zender te zwak is geworden voor een adequate RDS informatie-ontvangst. Deze aanduiding wijst erop dat het apparaat bezig is opnieuw op de betreffende EON zender af te stemmen.

> Als u een bepaalde radio-uitzending ongestoord wilt volgen of op cassette wilt opnemen, let er dan op dat de EON funktie uitgeschakeld is. Houdt hier ook rekening mee als het gaat om een latere radio-uitzending, waarvan u het opnemen met een schakelklok wilt starten.




(cont.)

## Searching for RDS Stations by Programme Type

This procedure shows you how to search through all the stored RDS stations for a specific type of programme currently being broadcast. The different types of programmes that you can select are described on page 44.

### Note

The following procedure shows you how to search for and tune in any type of programme currently being broadcast from the RDS stations stored in the unit. However, if you want to tune in traffic, news, or information programmes as they occur on the RDS network, use the EON feature described on page 50. The EON feature causes the unit to automatically switch to these programmes when they first start broadcasting.

**1 Press PTY .**
"SELECT" appears on the display.

**2 Press + or– to select the desired programme type.**

**3 Press PTY again.**
The unit then begins searching for the preset stations.
When the unit is searching for the preset stations, "SEARCH" and the selected programme type is displayed alternately.
When the desired programme is received, the display changes in the following order.

a) The preset numbers are displayed. Press + or – so that the desired preset number flashes on the rightmost side.*
b) The frequency is displayed.
c) The station name is dispalyed. After the preset number stops flashing, the selected station will be received.

*Select the preset number within 8 seconds. Otherwise, the preset number on the rightmost side is received.

### If the programme type that you select is not currently being broadcast...

"NO PTY" appears on the display.
The unit will receive the last selected station.

### If the programme type that you select ends while PTY scanning...

"NEW PTY" appears on the display.
If another station is broadcasting the same type of programme, the unit tunes into it. Otherwise the unit returns to the original station.

(Suite)

## Recherche des stations RDS par type de programme

Voici comment passer en revue toutes les stations RDS mémorisées pour trouver un type de programme donné. Les différents types de programmes pouvant être sélectionnés sont décrits en page 45.

### Remarque

Cette section décrit la manière de rechercher et d'accorder n'importe quel type de programme en cours d'émission à partir des stations RDS mémorisées dans l'appareil. Cependant, si vous voulez accorder des programmes sur la circulation routière, les actualités ou des informations lorsqu'ils sont émis sur le réseau RDS, utilisez le service EON décrit en page 51. Ce service fait passer automatiquement l'appareil sur ces programmes dès que leur émission commence.

1 **Appuyer sur PTY.**
"SELECT" apparaît sur l'afficheur.

2 **Appuyer sur + ou – pour sélectionner le type de programme souhaité.**

3 **Appuyer de nouveau sur PTY.**
L'appareil commence à passer les stations préréglées en revue.
Pendant la recherche, le message "SEARCH" et le type de programme sélectionné sont affichés alternativement.
Lorsque le programme souhaité est capté, l'affichage change dans l'ordre suivant:
a) Les numéros de préréglage sont affichés.
Appuyer sur + ou – pour que le numéro de préréglage souhaité clignote à l'extrême droite.*
b) La fréquence est affichée.
c) Le nom de la station est affiché. Après que le numéro de préréglage cesse de clignoter, la station sélectionnée est reçue.
* Sélectionner le numéro de préréglage dans les 8 secondes sinon c'est le numéro de préréglage à l'extrême droite qui est sélectionné.

### Si le type de programme sélectionné n'est pas en cours d'émission actuellement...

"NO PTY" apparaît sur l'afficheur.
L'appareil reçoit la dernière station sélectionnée.

### Si le type de programme sélectionné se termine pendant le balayage PTY...

"NEW PTY" apparaît sur l'afficheur. Si une autre station émet le même type de programme, l'appareil fait l'accord sur cette station. Sinon, il revient à la station originale.



(Fortsetzung)

## Aufsuchen eines RDS-Senders einer bestimmten Programmart

Nach Vorgabe der gewünschten Programmart kann der Tuner automatisch aus den gespeicherten RDS-Sendern entsprechende Sender aufsuchen. Zu den wählbaren Programmarten siehe Seite 45.

### Hinweis

Durch die folgenden Schritte kann beliebige Programmart vorgegeben werden. Der Tuner sucht dann automatisch unter den gespeicherten RDS-Sendern einen Sender mit dieser Programmart aus.. Soll das Gerät automatisch auf einen anderen RDS-Sender, der momentan eine Verkehrsfunkdurchsage, ein Nachrichten- oder Informationsprogramm ausstrahlt, umschalten, aktivieren Sie die EON-Funktion wie auf Seite 51 beschrieben.

1 **Drücken Sie PTY.**
"SELECT" erscheint im Display.

2 **Wählen Sie die gewünschte Programmart durch Drücken von + oder –.**

3 **Drücken Sie PTY erneut.**
Der Tuner sucht nun die gespeicherten Sender ab.
Während des Suchvorgangs erscheinen abwechselnd "SEARCH" und die gewählte Programmart im Display.
Wenn Sender mit der gewählten Programmart gefunden sind, erscheinen nacheinander folgende Anzeigen:
a) Speichercode
Drücken Sie dann + oder –, bis der gewünschte Speichercode ganz rechts blinkt.*
b) Frequenz
c) Sendername
Wenn der Speichercode aufhört zu blinken, ist der Sender zu hören.
*Die Wahl des Speichercodes muß innerhalb von 8 Sekunden erfolgen, da sonst der Sender des ganz rechts im Display angezeigten Speichercodes empfangen wird.

### Wenn momentan kein Sender der gewählten Programmart vorhanden ist ...

"NO PTY" erscheint im Display, und der Tuner stimmt auf den zuletzt empfangenen Sender ab.

### Wenn die gewählte Programmart während des Suchbetriebs endet ...

"NEW PTY" erscheint im Display. Wenn ein anderer Sender die gleiche Programmart ausstrahlt, stimmt der Tuner auf diesen ab. Ansonsten stimmt der Tuner auf den ursprünglichen Sender ab.



(vervolg)

## Zoeken naar een RDS-zender aan de hand van het programma-type

Volgens de onderstaande beschrijving kunt u de tuner alle vooraf vastgelegde RDS informatiezenders die een bepaald type programma uitzenden, automatisch laten doorzoeken. De verschillende programma-types waarnaar u kunt zoeken, staan op blz. 45 aangegeven.

### Opmerking

Op de hieronder beschreven wijze kunt u op zoek gaan naar en afstemmen op een bepaald type programma dat nu door een van de vastgelegde RDS zenders wordt uitgezonden. Wilt u echter de verkeersinformatie, nieuwsbulletins of andere informatie horen zoals dit regelmatig op het RDS netwerk aanwezig is, gebruik dan liever de EON funktie, beschreven op blz. 51. Met de EON funktie zal het apparaat automatisch overschakelen naar een informatie-programma, zodra dit wordt uitgezonden.

1 **Druk op de PTY toets.**
De aanduiding "SELECT" verschijnt in het uitleesvenster.

2 **Kies het gewenste programma-type met de + of – toets.**

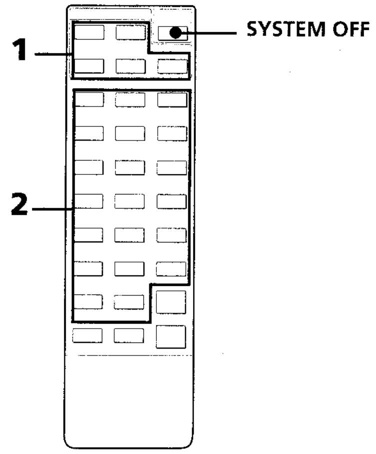
3 **Druk nogmaals op de PTY toets.**
Het apparaat begint de vooringestelde zenders te doorzoeken.
Terwijl de tuner de vooringestelde zenders doorzoekt, verschijnen de aanduiding "SEARCH" en het gekozen programma-type om beurten in het uitleesvenster.
Wanneer het gekozen programma-type wordt ontvangen, veranderen de aanduidingen in het uitleesvenster als volgt:
a) De voorinstelnummers worden aangegeven.
Druk op de + of – toets zodat het gewenste voorinstelnummer geheel rechts gaat knipperen.*
b) De frekwentie wordt aangegeven.
c) De zendernaam wordt aangegeven. Nadat het voorinstelnummer ophoudt met knipperen, zal op de gekozen zender worden afgestemd.
*Kies binnen 8 sekonden het gewenste voorinstelnummer, anders wordt het nummer geheel rechts gekozen.

### Als het type programma dat u heeft gekozen niet op dat moment wordt uitgezonden....

Dan verschijnt de aanduiding "NO PTY" in het uitleesvenster.
Het apparaat zal op de laatst gekozen zender afstemmen.

### Als het type programma dat u heeft gekozen tijdens PTY zoeken eindigt....

Dan verschijnt de aanduiding "NEW PTY" in het uitleesvenster.
Als een andere zender hetzelfde type programma uitzendt, stemt het apparaat hierop af. Anders keert de tuner terug naar de oorspronkelijke zender.




# Remote Controls
## (STR-GX415/STR-GX315 only)

## Using the Remote

The remote lets you operate the connected components as well as the receiver. Press one of the FUNCTION buttons first to select the program source, then use the following buttons to operate each component.

The FUNCTION buttons are factory set in the following list.

| FUNCTION to be pressed | Operating equipment |
|---|---|
| TUNER | Tuner |
| CD | CD player |
| TAPE/MD | Tape deck |
| TV/LD | TV |
| PHONO | (The receiver enters the PHONO mode.) |

This remote commander can control Sony stereo cassette deck having RMS function. For more information on the availability of Sony stereo cassette deck with RMS capability, contact your nearest Sony dealer.

### Turning power of each equipment

**1 Press one of the FUNCTION button.**
This unit and the corresponding equipment are turned on.

**Only for Sony TV**
When you press the TV/LD button, the power of the TV (VTR or LD) player) is also turned on.
When an LD player or VTR is selected, the input of TV switches to VIDEO, and when TV is selected, the input of TV switches to TV reception mode. (When you want to turn on the power of TV and switch the TV input simultaneously, keep pressing the button you have selected until its power is turned on, or press the button again after the TV is turned on.)
When the TV input singal cannot be switched to the appropriate mode or TV can not be turned on with the remote supplied with this unit, use the remote supplied with TV to properly perform the operations above.

**Note**
To operate each equipment correctly, the function mode of the receiver should be same with that of the remote commander. So, be sure to press the desired FUNCTION button at first and then the operations button.

**2 Operate the units with each buttons.**
The buttons you can operate differ among function mode see "Operative Buttons".

# Fonctions télécommandables (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

## Utilisation de la télécommande

La télécommande permet de piloter les appareils raccordés ainsi que l'ampli-tuner. Appuyer une fois sur une des touches FUNCTION pour choisir une source de programme, puis contrôler chaque appareil avec les touches suivantes.

Les touches FUNCTION ont été préréglées en usine comme indiqué sur la liste suivante.

| Touche FUNCTION actionnée | Appareil en service |
|---|---|
| TUNER | Tuner |
| CD | Lecteur CD |
| TAPE/MD | Platine à cassette |
| TV/LD | Téléviseur |
| PHONO | (L'ampli-tuner entre en mode PHONO.) |

Cette télécommande peut contrôler une platine à cassette stéréo Sony ayant une fonction RMS.
Pour des informations détaillées au sujet des platines à cassette stéréo Sony avec fonction RMS, contacter le revendeur Sony le plus proche.

### Mise sous tension de chaque appareil

**1 Appuyer sur une touche FUNCTION.**
L'ampli-tuner et l'appareil correspondant sont mis sous tension.

**Téléviseur Sony**
Quand la touche TV/LD est actionnée, le téléviseur (magnétoscope ou lecteur LD) est également mis sous tension. Quand le lecteur LD ou le magnétoscope est sélectionné, l'entrée TV est commutée sur VIDEO, et quand le téléviseur est sélectionné, l'entrée TV passe en mode de réception télévisée. (Pour mettre le téléviseur sous tension et changer en même temps l'entrée TV, tenir la touche sélectionnée enfoncée jusqu'à ce que l'appareil soit sous tension, ou bien appuyer une nouvelle fois sur la touche quand le téléviseur est sous tension.)
Si le signal d'entrée TV ne peut pas être commuté sur le mode approprié ou si le téléviseur ne peut pas être mis sous tension par la télécommande fournie avec cet appareil, utiliser la télécommande fournie avec le téléviseur pour effectuer correctement les opérations ci-dessus.

**Remarque**
Pour piloter sans problème tous les appareils, le mode de fonction de l'ampli-tuner doit être le même que celui de la télécommande. Appuyer d'abord sur la touche FUNCTION souhaitée puis sur la touche d'exploitation.

**2 Faire fonctionner les appareils avec les touches correspondantes.**
Les touches que vous pouvez utiliser diffèrent suivant le mode de fonction. Voir "Touches d'exploitation".

# Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315)

## Verwendung der Fernbedienung

Von der Fernbedienung aus kann sowohl der Receiver als auch ein angeschlossenes Gerät gesteuert werden. Bevor das gewünschte Gerät gesteuert werden kann, muß es durch Drücken der betreffenden FUNCTION-Taste angewählt werden.

Werksseitig sind die FUNCTION-Tasten wie folgt belegt.

| FUNCTION-Taste | Gerät |
|---|---|
| TUNER | Tuner |
| CD | CD Spieler |
| TAPE/MD | Cassettendeck |
| TV/LD | TV-Gerät |
| PHONO | Plattenspieler (PHONO-Eingang) |

Von der Fernbedienung aus kann auch ein Sony Stereo-Cassettendeck mit RMS-Funktion gesteuert werden.
Genauere Informationen zu Sony Stereo-Cassettendecks mit RMS-Funktion erhalten Sie bei Ihrem Sony Händler.

### Einschalten und Fernbedienen eines bestimmten Geräts

**1 Drücken Sie eine der FUNCTION-Tasten.**
Das betreffende Gerät wird eingeschaltet.

**Bei Verwendung eines Sony TV-Geräts**
Bei Drücken der TV/LD-Taste wird das TV-Gerät (bzw. der Videorecorder oder Bildplattenspieler) eingeschaltet.
Wird der Bildplattenspieler oder der Videorecorder gewählt, schaltet das TV-Gerät auf den Videoeingang; wird das TV-Gerät gewählt, schaltet das TV-Gerät auf TV-Betrieb. (Zum Einschalten des TV-Geräts und gleichzeitigem Umschalten des TV-Eingangs halten Sie die betreffende Taste gedrückt, bis das Gerät eingeschaltet ist bzw. drücken Sie die Taste erneut, nachdem das TV-Gerät eingeschaltet ist.)
Wen mit der mitgelieferten Fernbedienung der TV-Eingang nicht richtig umgeschaltet oder das TV-Gerät nicht eingeschaltet werden kann, verwenden Sie die beim TV-Gerät mitgelieferte Fernbedienung.

**Hinweis**
Zur korrekten Steuerung eines Geräts muß am Receiver die gleiche Funktion gewählt werden wie an der Fernbedienung. Drücken Sie zuerst die gewünschte FUNCTION-Taste, bevor Sie eine Steuertaste drücken.

**2 Drücken Sie die gewünschten Steuertasten.**
Die verwendbaren Tasten hängen von der gewählten Funktion ab (siehe unter "Verwendbare Tasten").

# Afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Gebruik van de afstandsbediening

Met de afstandsbediening kunt u naast de tuner/versterker tevens andere aangesloten apparatuur bedienen. Druk eerst op een van de FUNCTION toetsen om de gewenste audio/videobron te kiezen, en gebruik dan de hieronder aangegeven toetsen om het betreffende apparaat te bedienen.

De FUNCTION toetsen zijn in de fabriek vooringesteld zoals aangegeven in de onderstaande tabel.

| In te drukken FUNCTION toets | Te bedienen apparatuur |
|---|---|
| TUNER | Tuner |
| CD | Compact disc speler |
| TAPE/MD | Cassettedeck |
| TV/LD | TV-toestel |
| PHONO | (De tuner/versterker komt in de PHONO stand te staan.) |

Deze afstandsbediening is geschikt voor de bediening van een Sony stereo-cassettedeck met RMS funktie.
Voor nadere informatie betreffende de verkrijgbaarheid van Sony stereo-cassettedecks met RMS funktie kunt u het best kontakt opnemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### Inschakelen van elk apparaat

**1 Druk op een van de FUNCTION toetsen.**
De tuner/versterker en het gekozen apparaat worden ingeschakeld.

**Alleen voor Sony TV's**
Wanneer u op de TV/LD toets drukt, wordt tevens het TV-toestel (resp. de videorecorder of de laserdisc-speler) ingeschakeld.
Wanneer de laserdisc-speler of de videorecorder is gekozen, wordt het het ingangssignaal van de TV naar VIDEO geschakeld, en wanneer de TV is gekozen wordt overgeschakeld naar de ontvangst van TV-uitzendingen. (Wanneer u tegelijkertijd de TV en de daarop aangesloten apparatuur wilt inschakelen, houdt u de betreffende toets ingedrukt tot de apparatuur wordt ingeschakeld, of drukt u de toets nogmaals in nadat de TV is ingeschakeld.)
Als de TV niet overschakelt naar de juiste aangesloten apparatuur of als inschakelen van de TV niet mogelijk is met de afstandsbediening die met de tuner/versterker wordt bijgeleverd, gebruik dan u de afstandsbediening van de TV om deze bedieningshandelingen naar behoren uit te voeren.

**Opmerking**
Om elk apparaat naar behoren te kunnen bedienen, dient de funktietoewijzing van de tuner/versterker overeen te komen met die van de afstandsbediening. Zorg daarom dat u eerst de gewenste FUNCTION toets indrukt en dan de bedieningstoets.

**2 Bedien de apparatuur met de bedieningstoetsen.**
De toetsen die u kunt gebruiken hangen af van de funktietoewijzing. Zie onder "Bedieningstoetsen".

# Remote Controls
## (STR-GX415/STR-GX315 only)

### Turning off the power of equipments

By pressing the SYSTEM OFF button, you can turn off the power of all equipments. If the power of TV can not be tuned off with the SYSTEM OFF button, turn off the power with the remote commander supplied with the TV.

### Operative Buttons

For FM/AM tuner

| To | Press |
|---|---|
| Select memory pages for preset tuning | SHIFT |
| Designate preset numbers | Numeric buttons |

For CD player

| To | Press |
|---|---|
| Designate numbers | Numeric buttons |
| Designate number more than 10 | >10 |
| Skip discs | D.SKIP |
| Search selections | ▶▶, ◀◀ |
| Pause play | ❚❚ |
| Start play | ▶ |
| Stop play | ■ |

For tape deck/DAT/MD player

| To | Press |
|---|---|
| Designate numbers | Numeric buttons |
| Designate number more than 10 (For tape deck and MD player) | >10 |
| Fastforward | ▶▶ |
| Rewind | ◀◀ |
| Pause play | ❚❚ |
| Start play | ▶ |
| Start reverse play (For tape deck) | ◀ |
| Select the tape running direction (For tape deck having RMS function) | RMS DIRECTION |

(to be continued)

# Fonctions télécommandables (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

## Mise hors tension des appareils

Appuyer sur la touche SYSTEM OFF pour mettre tous les appareils hors tension.
Si le téléviseur ne peut pas être mis sous tension avec la touche SYSTEM OFF, éteignez-le avec la télécommande fournie avec le téléviseur.

## Touches d'exploitation

Tuner AM/FM

| Pour | Appuyer sur |
|---|---|
| Sélectionner les pages de mémoire pour l'accord préréglé | SHIFT |
| Choisir les numéros de préréglage | Touches numériques |

Lecteur CD

| Pour | Appuyer sur |
|---|---|
| Choisir un numéro | Touches numériques |
| Choisir un numéro supérieur à 10 | >10 |
| Sauter un disque | D.SKIP |
| Rechercher une plage | ▶▶, ◀◀ |
| Interrompre la lecture | ❚❚ |
| Commencer la lecture | ▶ |
| Arrêter la lecture | ■ |

Platine à cassette/Lecteur DAT/MD

| Pour | Appuyer sur |
|---|---|
| Choisir un numéro | Touches numériques |
| Choisir un numéro supérieur à 10 (Platine à cassette ou lecteur MD) | >10 |
| Avancer rapidement | ▶▶ |
| Reculer | ◀◀ |
| Interrompre la lecture | ❚❚ |
| Commencer la lecture en sens inverse (platine cassette) | ▶ |
| Commencer la lecture | ◀ |
| Choisir le sens de défilement de la bande (Platine cassette avec fonction RMS) | RMS DIRECTION |

(Continuer page suivante)

# Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315)

## Zum Ausschalten des Geräts

Drücken Sie die SYSTEM OFF-Taste. Wenn das TV-Gerät nicht mit der SYSTEM OFF-Taste ausgeschaltet werden kann, schalten Sie es an der beim TV-Gerät mitgelieferten Fernbedienung aus.

## Verwendbare Tasten

UKW/MW-Tuner

| Zum | Drücken Sie |
|---|---|
| Wählen einer Speicherseite für die Stationsvorwahl | SHIFT |
| Wählen von Speichercodes | Nummerntasten |

CD-Spieler

| Zum | Drücken Sie |
|---|---|
| Eingeben von Nummern | Nummerntasten |
| Eingeben einer über 10 liegenden Nummer | >10 |
| Überspringen von Platten | D.SKIP |
| Suchen von Titeln | ▶▶, ◀◀ |
| Umschalten auf Wiedergabe-Pause | ❚❚ |
| Starten der Wiedergabe | ▶ |
| Stoppen der Wiedergabe | ■ |

Cassettendeck/DAT-Deck/MD-Spieler

| Zum | Drücken Sie |
|---|---|
| Eingeben von Nummern | Nummerntasten |
| Eingeben einer über 10 liegenden Nummer (Cassettendeck und MD-Spieler) | >10 |
| Vorspulen | ▶▶ |
| Zurückspulen | ◀◀ |
| Umschalten auf Wiedergabe-Pause | ❚❚ |
| Starten der normalen Wiedergabe | ▶ |
| Starten der Reverse-Wiedergabe (Cassettendeck) | ◀ |
| Wahl der Bandlaufrichtung (bei Cassettendeck mit RMS-Funktion) | RMS DIRECTION |

(Siehe Fortsetzung)

# Afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Uitschakelen van de apparatuur

Door indrukken van de SYSTEM OFF toets kunt u alle apparatuur uitschakelen. Als de TV door indrukken van de SYSTEM OFF toets niet uitgeschakeld wordt, kunt u deze uitschakelen met de afstandsbediening die met de TV wordt bijgeleverd.

## Bedieningstoetsen

Voor de FM/AM tuner

| Gewenste bedieningshandeling | In te drukken toets |
|---|---|
| Kiezen van geheugenpagina's voor geheugenafstemming | SHIFT |
| Kiezen van voorinstelnummers | Nummertoetsen |

Voor een compact disc speler

| Gewenste bedieningshandeling | In te drukken toets |
|---|---|
| Kiezen van muziekstuknummers | Nummertoetsen |
| Kiezen van muziekstuknummers boven de 10 | >10 |
| Overslaan van discs | D.SKIP |
| Zoeken van muziekstukken | ▶▶, ◀◀ |
| Pauzeren van de weergave | ❚❚ |
| Starten van de weergave | ▶ |
| Stoppen van de weergave | ■ |

Voor een cassettedeck, digitaal DAT-deck of minidisc-speler

| Gewenste bedieningshandeling | In te drukken toets |
|---|---|
| Kiezen van muziekstuknummers | Nummertoetsen |
| Kiezen van muziekstuknummers boven de 10 (voor cassettedecks en de minidisc-speler) | >10 |
| Snel vooruit zoeken | ▶▶ |
| Snel terugwaarts zoeken | ◀◀ |
| Pauzeren van de weergave | ❚❚ |
| Starten van de weergave | ▶ |
| Afspelen van de achterkant (voor cassettedecks) | ◀ |
| Voor keuze van de bandlooprichting (voor cassettedecks met RMS funktie) | RMS DIRECTION |

(wordt vervolgd)

(continued)

| | |
|---|---|
| Stop play | ■ |
| Clear the RMS program contents (For tape deck having RMS function) | RMS CLEAR |
| Start recording (Forward direction) | ● + ► |
| Start recording (Reverse direction for tape deck) | ● + ◄ |
| Program selections (For tape deck having RMS function) | RMS/START |

For TV/VTR/LD player

| To | Press |
|---|---|
| Designate channel numbers of TV/VTR or selections of LD player | Numeric buttons and then ENTER |
| Designate selections of LD player more than 10 | >10 |
| Select the output signal from the antenna terminal on the VTR: a TV signal or VTR program (For VTR) | ANT TV/VTR |
| Fast forward (For VTR and LD player) | ►► |
| Rewind (For VTR and LD player) | ◄◄ |
| Pause play (For VTR and LD player) | ❚❚ |
| Start play (For VTR and LD player) | ► |
| Stop play (For VTR and LD player) | ■ |
| Start recording (For VTR) | ● + ► |

## Fonctions télécommandables (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

(suite)

| | |
|---|---|
| Arrêter la lecture | ■ |
| Effacer un programme RMS (Platine cassette avec fonction RMS) | RMS CLEAR |
| Commencer l'enregistrement (vers l'avant) | ● + ► |
| Commencer l'enregistrement (vers l'arrière, platine cassette) | ● + ◄ |
| Progammer des plages (Platine cassette avec fonction RMS) | RMS/START |

Téléviseur, magnétoscope et lecteur LD

| Pour | Appuyer sur |
|---|---|
| Choisir un numéro de canal téléviseur/ magnétoscope ou des plages d'un LD | Touches numériques puis ENTER |
| Choisir des plages d'un LD supérieures à 10 | >10 |
| Sélectionner la sortie du signal de la borne d'antenne du magnétoscope: signal TV ou signal vidéo (Magnétoscope) | ANT TV/VTR |
| Avancer rapidement (Magnétoscope et lecteur LD) | ►► |
| Reculer (Magnétoscope et lecteur LD) | ◄◄ |
| Interrompre la lecture (Magnétoscope et lecteur LD) | II |
| Commencer la lecture (Magnétoscope et lecteur LD) | ► |
| Arrêter la lecture (Magnétoscope et lecteur LD) | ■ |
| Commencer l'enregistrement (Magnétoscope) | ● + ► |

## Fernbedienung (nur STR-GX415/STR-GX315)

(Fortsetzung)

| | |
|---|---|
| Stoppen der Wiedergabe | ■ |
| Löschen des RMS-Programms (bei Cassettendeck mit RMS-Funktion) | RMS CLEAR |
| Starten der Aufnahme (in Vorwärtsrichtung) | ● + ► |
| Starten der Aufnahme (in Reverserichtung bei Cassettendeck) | ● + ◄ |
| Programmieren von Titeln (bei Cassettendeck mit RMS-Funktion) | RMS/START |

TV-Gerät/Videorecorder/ Bildplattenspieler

| Zum | Drücken Sie |
|---|---|
| Wählen eines Kanals (TV-Gerät/ Videorecorder) oder eines Titels (Bildplattenspieler) | Nummerntasten und ENTER |
| Wählen eines über 10 liegenden Titels (Bildplattenspieler) | >10 |
| Umschalten des über die Antennenbuchse des Videorecorders ausgegebenen Signals (TV-Signal (TV) oder Videorecordersignal (VTR)) | ANT TV/VTR |
| Vorspulen (Videorecorder und Bildplattenspieler) | ►► |
| Rückspulen (Videorecorder und Bildplattenspieler) | ◄◄ |
| Umschalten auf Wiedergabe-Pause (Videorecorder und Bildplattenspieler) | II |
| Starten der Wiedergabe (Videorecorder und Bildplattenspieler) | ► |
| Stoppen der Wiedergabe (Videorecorder und Bildplattenspieler) | ■ |
| Starten der Aufnahme (Videorecorder) | ● + ► |

## Afstandsbediening (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

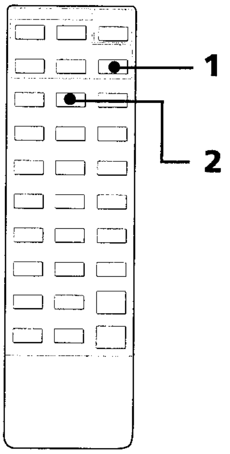
(vervolg)

| | |
|---|---|
| Stoppen met afspelen | ■ |
| Wissen van de programma-inhoud (voor cassettedecks met RMS funktie) | RMS CLEAR |
| Beginnen met opnemen (in voorwaartse richting) | ● + ► |
| Beginnen met opnemen (in terugwaartse richting, voor de achterkant, bij een gewoon cassettedeck) | ● + ◄ |
| Programmeren van muziekstukken (voor cassettedecks met RMS funktie) | RMS/START |

Voor een TV, videorecorder of laserdisc-speler

| Gewenste bedieningshandeling | In te drukken toets(en) |
|---|---|
| Kiezen van kanaalnummers voor de TV/videorecorder of muziekstukken op de laserdisc | Nummertoetsen en dan op ENTER |
| Kiezen van muziekstuknummers boven de 10 op de laserdisc | >10 |
| Kiezen van het uitgangssignaal van de antenne-aansluiting op de videorecorder: een TV signaal of videoprogramma (voor de videorecorder) | ANT TV/VTR |
| Vooruitspoelen (voor de videorecorder en de laserdisc-speler) | ►► |
| Terugspoelen (voor de videorecorder en de laserdisc-speler) | ◄◄ |
| Tijdelijk onderbreken van de weergave (voor de videorecorder en de laserdisc-speler) | II |
| Beginnen met afspelen (voor de videorecorder en de laserdisc-speler) | ► |
| Stoppen met afspelen (voor de videorecorder en de laserdisc-speler) | ■ |
| Beginnen met opnemen (voor de videorecorder) | ● + ► |

a)




# Remote Controls

## (STR-GX415/STR-GX315 only)

## Changing the Settings of the FUNCTION Buttons

You can replace the functions stored in the FUNCTION buttons.

While pressing one of the FUNCTION button to be changed, press 1 to 0 button to select the desired function.
After changing the setting of the FUNCTION button, the equipment can be operated with the FUNCTION button you have changed.

To return the function to the initial mode, perform the same operation above.

With the numeric buttons from 1 to 0, each function can be selected as described in the following table:

| Numeric buttons | The function to be selected |
|---|---|
| 1 | CD player |
| 2 | DAT deck |
| 3 | MD player |
| 4 | DECK A |
| 5 | DECK B |
| 6 | LD player |
| 7 | VTR 1 (Remote control mode) |
| 8 | VTR 2 (Remote control mode) |
| 9 | VTR 3 (Remote control mode) |
| 0 | TV |

**a) Example:** To change the CD function button to the DAT function button.

**1 Keep pressing CD.**

**2 Press 2.**

### Note

- The settings of the TUNER button and the PHONO button can not be changed.

# Fonctions télécommandables

## Modification du réglage des touches FUNCTION

Les fonctions mémorisées sur les touches FUNCTIONS peuvent être modifiées.

Tout en tenant enfoncée la touche FUNCTION qui doit être changée, appuyer sur une touche 1 à 0 pour choisir la fonction souhaitée.
Quand ce réglage est terminé, l'appareil fonctionne avec la touche FUNCTION que vous avez changée.

Pour revenir au mode initial, procéder comme indiqué ci-dessus.

Les touches numériques 1 à 0 permettent de choisir les fonctions suivantes:

| Touches numériques | Fonction sélectionnée |
|---|---|
| 1 | Lecteur CD |
| 2 | Platine DAT |
| 3 | Lecteur MD |
| 4 | Platine A |
| 5 | Platine B |
| 6 | Lecteur LD |
| 7 | Magnétoscope 1 (Mode télécommandable) |
| 8 | Magnétoscope 2 (Mode télécommandable) |
| 9 | Magnétoscope 3 (Mode télécommandable) |
| 0 | Téléviseur |

**a) Exemple:** Pour remplacer la touche de fonction CD par la touche DAT.
**1 Tenir CD enfoncée.**
**2 Appuyer sur 2.**

### Remarque

- Les réglages de la touche TUNER et de la touche PHONO ne peuvent pas être modifiés.

# Fernbedienung
(nur STR-GX415/STR-GX315)

## Änderung der Belegung der FUNCTION-Tasten

Die Belegung der FUNCTION-Tasten kann wie folgt geändert werden:

Während Sie die FUNCTION-Taste gedrückt halten, drücken Sie die Nummerntaste (1 bis 0) mit der gewünschten Funktion.
Die Belegung der FUNCTION-Taste ist nun geändert.

Auf gleiche Weise kann die FUNCTION-Taste wieder mit der ursprünglichen Funktion belegt werden.

Die Funktion der Nummerntasten 1 bis 0 kann der folgenden Tabelle entnommen werden:

| Nummern-tasten | Funktion |
|---|---|
| 1 | CD-Spieler |
| 2 | DAT-Deck |
| 3 | MD-Spieler |
| 4 | Deck A |
| 5 | Deck B |
| 6 | Bildplattenspieler |
| 7 | Fernsteuerformat VTR 1 |
| 8 | Fernsteuerformat VTR 2 |
| 9 | Fernsteuerformat VTR 3 |
| 0 | TV-Gerät |

**a) Beispiel:** Um auf die FUNCTION-Taste CD die Funktion DAT zu legen.
**1 Halten Sie CD gedrückt.**
**2 Drücken Sie die Taste 2.**

### Hinweis

- Die Belegung der TUNER- und PHONO-Taste kann nicht geändert werden.

# Afstandsbediening
(alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

## Veranderen van de toewijzingen van de FUNCTION toetsen

U kunt de toewijzingen (funktie) van de FUNCTION toetsen veranderen.

Terwijl u de FUNCTION toets waarvan u de toewijzing wilt veranderen ingedrukt houdt, drukt u op nummertoets 1 t/m 0 om de gewenste funktie te kiezen.
Nadat de instelling van de FUNCTION toets is veranderd, kan de apparatuur met de door u veranderde FUNCTION toets bediend worden.

Om de verandering weer ongedaan te maken, voert u bovenstaande procedure nogmaals uit.

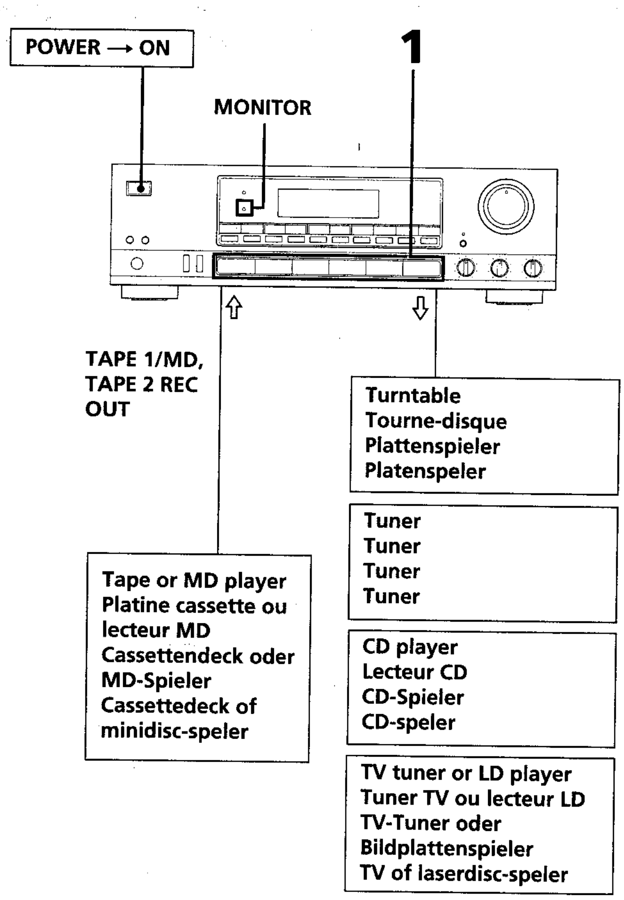
Met de nummertoetsen 1 t/m 0 kunt u aan een FUNCTION toets de funktie toewijzen die in de onderstaande tabel wordt aangegeven.

| Nummer-toetsen | Te kiezen funktie |
|---|---|
| 1 | CD-speler |
| 2 | DAT deck |
| 3 | Minidisc-speler |
| 4 | Deck A |
| 5 | Deck B |
| 6 | Laserdisc-speler |
| 7 | Videorecorder 1 (afstandsbediening) |
| 8 | Videorecorder 2 (afstandsbediening) |
| 9 | Videorecorder 3 (afstandsbediening) |
| 0 | TV |

**a) Voorbeeld:** De CD funktietoets veranderen in de DAT funktietoets
**1 Houd de CD toets ingedrukt.**
**2 Druk op 2.**

### Opmerking

- Veranderen van de instellingen van de TUNER toets en de PHONO toets is niet mogelijk.




# Recording an Audio Source

## Recording

1 **Select the desired programme source with the function selector.**
For an FM/AM broadcast, tune in the desired station

2 **Set the tape deck in the recording mode.**

3 **Start the selected programme source.**

### Note on recording

The settings of VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE and LOUDNESS do not have any effect on recording.

### To monitor recorded sound during recording (when a cassette deck with a three-head system is connected)

Select the program to be recorded and then press TAPE 2 MONITOR so that the MONITOR indicator lights up.

**To cancel the monitor function**
Press TAPE 2 MONITOR so that the indicator goes off.

### Note

Only the recorded sound of a cassete deck connected to TAPE 2 jacks can be monitored.

# Enregistrement d'une source audio

## Enregistrement

**1 Sélectionner la source de programme souhaitée avec le sélecteur de fonction.**
Pour une émission FM/AM, accorder la station souhaitée.

**2 Régler la platine à cassette en mode d'enregistrement.**

**3 Reproduire la source de programme désirée.**

### Remarque sur l'enregistrement
Les réglages des boutons VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE et LOUDNESS n'affectent pas l'enregistrement.

### Pour écouter le son pendant l'enregistrement (quand une platine cassette à trois têtes est connectée)
Choisir la source de programme à enregistrer puis appuyer sur TAPE 2 MONITOR de façon que le témoin MONITOR s'allume.

#### Pour annuler la fonction de contrôle du son
Appuyer sur TAPE 2 MONITOR de manière à éteindre le témoin.

### Remarque
Seul le son enregistré d'une platine cassette connectée aux prises TAPE 2 peut être écouté.

# Aufnehmen und Überspielen von Audio-Signalquellen

## Aufnahme

**1 Wählen Sie die gewünschte Signalquelle durch Drücken einer Funktionswahltaste.**
Zum Aufnehmen eines Radioprogramms stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.

**2 Schalten Sie das Cassettendeck auf Aufnahme.**

**3 Starten Sie die Signalquelle.**

### Hinweis zur Aufnahme
Die Einstellung von VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE und LOUDNESS hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

### Mithören des gerade aufgenommenen Signals bei Verwendung eines Cassettendecks mit drei Tonköpfen (Hinterbandkontrolle)
Wählen Sie die aufzunehmende Signalquelle, und drücken Sie dann TAPE 2 MONITOR, so daß die MONITOR-Anzeige aufleuchtet.

#### Zum Abschalten der Hinterbandkontrollfunktion
Drücken Sie TAPE 2 MONITOR, so daß die Anzeige erlischt.

### Hinweis
Es kann nur das Aufnahmesignal des an den TAPE 2-Buchsen angeschlossenen Cassettendecks mitgehört werden.

# Maken van geluidsopnamen

## Opnemen op geluidscassettes

**1 Kies de geluidsbron voor weergave met de funktiekeuzetoetsen.**
Voor het opnemen van een FM of AM uitzending, stemt u af op de gewenste zender.

**2 Zet het cassettedeck in de opnamestand.**

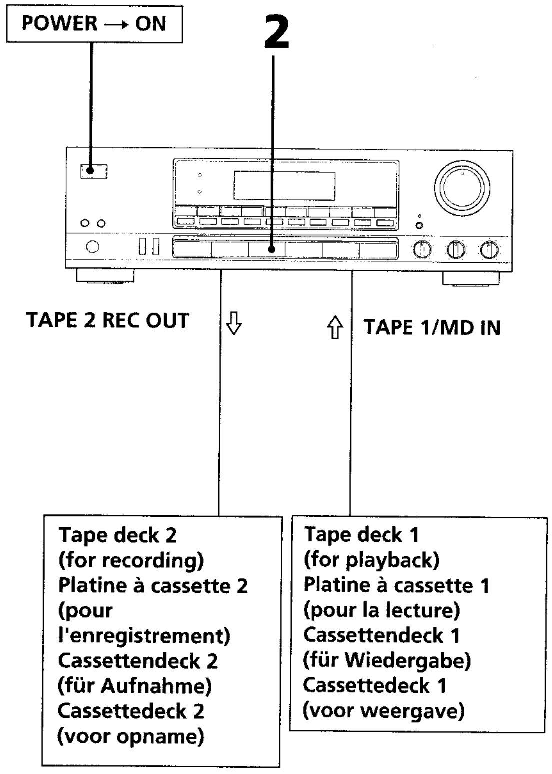
**3 Start de weergave van de gekozen geluidsbron.**

### Opmerking betreffende opname
De instellingen van de VOLUME, de BASS/TREBLE, de BALANCE en de LOUDNESS toetsen/regelaars zijn niet van invloed op de opname.

### Tijdens de opname het zojuist opgenomen geluid kontroleren (als een cassettedeck met drie koppen is aangesloten)
Stel in op de geluidsbron waarvan u opneemt en druk dan op de TAPE 2 MONITOR toets zodat de MONITOR indikator oplicht.

#### Om deze funktie uit te schakelen
Drukt u op de TAPE 2 MONITOR toets zodat het indikatorlampje dooft.

### Opmerking
Alleen het opgenomen geluid van van het cassettedeck of DAT deck aangesloten op de TAPE 2 aansluiting kan tijdens de opname beluisterd worden.




# Recording an Audio Source

## Tape Dubbing

**1 Insert the recorded tape into tape deck 1 and a blank tape into tape deck 2.**

**2 Press TAPE 1/MD to select the deck for playback.**

**3 Adjust the recording level of tape deck 2.**

**4 Start the playback of the tape in tape deck 1, and set tape deck 2 in the recording mode.**
Dubbing will start.

# Enregistrement d'une source audio

## Copie de bande

1 **Insérer la bande enregistrée dans la platine 1 et une cassette vierge dans la platine 2.**

2 **Appuyer sur TAPE 1/MD pour choisir la platine de lecture.**

3 **Ajuster le niveau d'enregistrement de la platine 2.**

4 **Démarrer la lecture de la cassette dans la platine 1 et mettre la platine 2 en mode d'enregistrement.**
La copie commence.

# Aufnehmen und Überspielen von Audio-Signalquellen

## Bandüberspielung

1 **Legen Sie die bespielte Cassette in Deck 1 und die leere Cassette in Deck 2 ein.**

2 **Wählen Sie durch Drücken von TAPE 1/MD das Wiedergabe-Deck.**

3 **Stellen Sie den Aufnahmepegel an Deck 2 ein.**

4 **Starten Sie die Wiedergabe des Cassettendecks 1, und schalten Sie Cassettendeck 2 auf Aufnahme.**
Der Überspielvorgang beginnt.

# Maken van geluidsopnamen

## Kopiëren van bandopnamen

1 **Plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in de houder van cassettedeck 1 en plaats een voor opnemen geschikte cassette in de houder van cassettedeck 2.**

2 **Druk op de TAPE 1/MD toets om het cassettedeck voor weergave te kiezen.**

3 **Stel het opnamenivo van cassettedeck 2 in.**

4 **Start de weergave van cassettedeck 1 en zet cassettedeck 2 in de opnamestand.**
Het kopiëren van bandopnamen begint.

# Troubleshooting Guide

Before proceeding through the check list below, examine the connections and the procedures outlined in the manual. Should any problem persist after you have checked the following items, consult your nearest Sony dealer.

| Problem | Cause | Solution |
|---|---|---|
| No station can be tuned in by Automatic Tuning operation. | The AM tuning interval is set incorrectly. | Change the tuning interval according to the AM frequency allocation system of your country. |
| | The signal strength of the stations is too weak for Automatic Tuning. | Adjust the antenna. |
| | | Directly tune in the stations. |
| The STEREO indicator flickers or does not appear when receiving stereo programmes. | A very weak FM station or a noisy FM programme is received. | Adjust the antenna or connect an external FM antenna. |
| | | Press FM MODE to set to MONO mode. |
| No stations can be tuned in by pressing PRESET TUNING +/–. | No stations have been preset. | Preset the stations. |
| RDS information does not appear on the display. Instead, one of the following messages appears:<br>• "NO PTY"<br>• "NO TEXT"<br>• "NO TIME"<br>(STR-GX415/STR-GX315 only) | The radio station to which you are tuned is not providing a particular RDS service, or the service is out of order. | Contact the radio station and find out whether or not they actually provide the RDS service in question. If so, the service may be temporarily out of order. |
| No sound is heard even if you adjust VOLUME. | The speaker or programme source equipment is not connected correctly. | Connect the equipment correctly. |
| | The SPEAKERS A/B buttons are not set correctly. | Set the buttons correctly. If the A and B buttons are both depressed, check that both speaker systems are properly connected. |
| | A wrong function selector has been pressed. | Press the correct function selector. |
| One channel does not transmit audio, or the volume from the left and right speakers is unbalanced. | The BALANCE control is not set appropriately. | Adjust the BALANCE control. |
| | The speaker or programme source is not connected correctly. | Check and properly connect the equipment. |
| There is an abrupt loss of sound from one or both of the speakers, and the protector indicator "PROTECT" (STR-GX415/STR-GX315) or [P] (STR-GX215) flickers in the display window. | A short-circuit problem activates the protective circuit. | Turn off the unit, eliminate the short-circuit problem and turn on the power again. If there is no short-circuit problem, consult your nearest Sony dealer. |
| Sound transmitted from the speakers is reversed. | The speakers are not connected correctly. | Connect the right speaker to the R SPEAKER terminals and the left speaker to the L SPEAKER terminals. |
| There is lack of bass sound or the instrument position is obscure. | The $\oplus$/$\ominus$ connection of the speaker is reversed. | Connect the speaker with the correct phase. |
| Severe hum or noise is heard. | The connections are loose. | Make secure connections. |
| | The plugs and jacks are dirty. | Wipe the plugs and jacks with a cloth lightly dampened with alcohol. |
| The receiver does not work correctly. | The static electricity or noise occurred. | Pull out the AC power cord and then plug in the cord again and press and hold 5. Then press POWER to turn the power on. This erases any presert sations stored in the memory. |
| The remote commander will not operate. (STR-GX415/STR-GX315 only) | The batteries are exhausted. | Replace the batteries with new ones. |

# Guide de dépannage

Avant d'effectuer les vérifications indiquées dans la liste ci-dessous, vérifier les connexions et les procédures énoncées dans le manuel. Si le problème persiste, consulter le revendeur Sony le plus proche.

| Problème | Cause | Remède |
|---|---|---|
| Aucune station ne peut être choisie par l'accord automatique. | L'intervalle d'accord AM n'est pas réglé correctement. | Changer l'intervalle d'accord en fonction du système local d'attribution des fréquences AM de votre pays. |
| | Le signal des stations est trop faible pour l'accord automatique. | Régler l'antenne. |
| | | Accorder directement les stations. |
| Le témoin STEREO clignote ou ne s'allume pas à la réception d'une émission stéréo. | Réception d'une station FM à signal faible ou d'une émission FM parasitée. | Modifier l'orientation de l'antenne ou connecter une antenne FM extérieure. |
| | | Appuyer sur la touche FM MODE pour passer au mode MONO. |
| Aucune station ne peut être accordée en appuyant sur PRESET TUNING +/–. | Pas de station préréglée. | Prérégler les stations. |
| Les informations RDS n'apparaissent pas sur l'affichage.<br>Un des message suivants apparaît à la place.<br>"NO PTY"<br>"NO TEXT"<br>"NO TIME"<br>(STR-GX415/STR-GX315 uniquement) | La station que vous avez accordée n'offre pas un service RDS donné, ou bien le service est en panne. | Contacter la station de radio pour savoir s'ils offrent le service RDS en question. Si c'est le cas, le service est peut-être temporairement en panne. |
| Le son est coupé et la commande VOLUME n'a aucun effet. | Les enceintes ou la source de programme ne sont pas connectées correctement. | Les connecter correctement. |
| | Les touches SPEAKERS A/B ne sont pas correctement réglées. | Régler correctement les touches. Si les deux touches A et B sont enclenchées, veiller à ce que les deux systèmes d'enceintes soient correctement connectés. |
| | Un sélecteur de fonction inadéquat a été enclenché. | Appuyer sur le sélecteur de fonction correct. |
| Un canal ne transmet pas le son, ou bien le volume des enceintes gauche et droite est déséquilibré. | Le bouton de réglage BALANCE est mal réglé. | Le régler correctement. |
| | L'enceinte ou la source de programme n'est pas connectée correctement | Vérifier et refaire la connexion si nécessaire. |
| Baisses de son brusques au niveau d'une enceinte ou des deux enceintes, et le témoin de protection "PROTECT" (STR-GX415/ STR-GX315) ou P (STR-GX215) clignote sur l'afficheur. | Un court-circuit a activé le circuit de protection. | Mettre l'appareil hors tension et, avant de le remettre sous tension éliminer le court-circuit. S'il n'y a pas de court-circuit, consulter le revendeur Sony le plus proche. |
| Le son transmis par les enceintes est inversé. | Les enceintes ne sont pas connectées correctement. | Connecter l'enceinte droite aux bornes R SPEAKER et l'enceinte gauche aux bornes L SPEAKER. |
| Manque de sons graves ou position des instruments confuse. | La connexion ⊕/⊖ des enceintes est inversée. | Connecter les enceintes en phase correcte. |
| Ronflements ou bruits importants. | Les connexions sont lâches. | Les resserrer. |
| | Les fiches et les prises sont sales. | Les nettoyer avec un chiffon légèrement humecté d'alcool. |
| L'ampli-tuner ne fonctionne pas correctement | Electricité statique ou parasites. | Débrancher le cordon d'alimentation secteur, puis le rebrancher et appuyer sur la touche 5 et la maintenir enfoncée. Ensuite, appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension. Toutes les stations préréglées sont effacées de la mémoire. |
| La télécommande ne fonctionne pas. (STR-GX415/STR-GX315 uniquement) | Les piles sont épuisées. | Les remplacer par des neuves. |

# Störungsüberprüfungen

Bevor Sie die folgende Liste durchgehen, vergewissern Sie sich noch einmal, daß die Anschlüsse und die Bedienungsvorgänge stimmen. Wenn das Problem nicht selbst behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

| Problem | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Keine Abstimmung mit dem automatischen Suchlauf möglich. | Das MW-Abstimmraster ist falsch eingestellt. | Das Abstimmraster entsprechend dem MW-Kanalraster Ihres Landes einstellen. |
| | Die Signalstärke ist zu gering für den automatischen Suchlauf. | Die Antenne ausrichten. |
| | | Die Frequenz des Senders direkt mit den Nummerntasten eingeben. |
| Die STEREO-Anzeige flackert oder erscheint nicht bei Empfang eines Stereoprogramms. | Der UKW-Stereosender wird nur sehr schwach und verrauscht empfangen. | Die Antenne ausrichten oder eine UKW-Außenantenne anschließen. |
| | | Durch Drücken von FM MODE auf MONO schalten. |
| Die gespeicherten Sender können nicht durch Drücken von PRESET TUNING +/– abgerufen werden. | Es sind keine Sender abgespeichert worden. | Die Sender abspeichern. |
| Die RDS-Information erscheint nicht im Display. Statt dessen erscheinen folgende Meldungen:<br>• NO PTY<br>• NO TEXT<br>• NO TIME<br>(nur STR-GX415/STR-GX315) | Der empfangene Sender strahlt keine RDS-Codes aus, bzw. die RDS-Funktion des Senders ist gestört. | Bei der Sendeanstalt nachfragen, ob der Sender tatsächlich die betreffenden RDS-Codes ausstrahlt. Möglicherweise hat die Sendeanstalt den RDS-Service vorübergehend außer Betrieb gesetzt. |
| Kein Ton, obwohl VOLUME hoch genug eingestellt ist. | Lautsprecher und Signalquelle sind nicht richtig angeschlossen. | Die Lautsprecher bzw. die Signalquelle richtig anschließen. |
| | Die SPEAKERS A/B-Tasten sind nicht richtig eingestellt. | Die richtige Taste drücken. Wenn A und B gleichzeitig gedrückt sind, müssen zwei Lautsprecherpaare angeschlossen sein (ansonsten ist kein Ton zu hören). |
| | Eine falsche Funktionswahltaste ist gedrückt. | Die richtige Funktionswahltaste drücken. |
| Kein Ton über einen Kanal oder unsymmetrische Stereobalance. | Der BALANCE-Regler ist falsch eingestellt. | Den BALANCE-Regler einstellen. |
| | Die Lautsprecher oder die Signalquelle sind nicht richtig angeschlossen. | Die Lautsprecher bzw. die Signalquelle richtig anschließen. |
| Der Ton von einem oder von beiden Lautsprechern setzt plötzlich aus, und die Anzeige PROTECT (bei STR-GX415/STR-GX315) bzw. P (bei STR-GX215) blinkt im Display. | Die Schutzschaltung ist aufgrund eines Kurzschlusses angesprochen. | Das Gerät ausschalten, den Kurzschluß beseitigen und dann wieder einschalten. Wenn kein Kurzschluß vorhanden war, den nächsten Sony Händler konsultieren. |
| Die Lautsprecherkanäle sind vertauscht. | Die Lautsprecher sind falsch angeschlossen. | Den rechten Lautsprecher an die R SPEAKER-Klemme und den linken an die L SPEAKER-Klemme anschließen. |
| Schwache Bässe oder unklare Stereoortung. | ⊕/⊖ des Lautsprecheranschlusses ist vertauscht. | Die Lautsprecher mit richtiger +/– Phase anschließen. |
| Starkes Brummen oder Rauschen. | Lockerer Anschluß. | Die Stecker richtig einstecken. |
| | Die Stecker und Buchsen sind verschmutzt. | Die Stecker und Buchsen mit einem leicht mit Alkohol angefeuchteten Tuch abwischen. |
| Das Gerät arbeitet nicht einwandfrei. | Störung durch statische Elektrizität oder Störeinstrahlung | Trennen Sie das Netzkabel einmal ab, schließen Sie es wieder an, halten Sie dann die Taste 5 gedrückt und schalten Sie das Gerät durch Drücken von POWER ein. Dabei werden alle gespeicherten Sender gelöscht. |
| Die Fernbedienung arbeitet nicht (nur bei STR-GX415/STR-GX315). | Die Batterien sind erschöpft. | Die Batterien auswechseln. |

# Verhelpen van storingen

Alvorens u deze lijst van kontrolepunten doorloopt, kan het nuttig zijn nog eens te kontroleren of de aansluitingen en de bediening geheel volgens de instrukties zijn uitgevoerd.
Mocht een storing ook aan de hand van de onderstaande aanwijzingen niet te verhelpen zijn, neem dan kontakt op met uw plaatselijke Sony handelaar.

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Tijdens automatische afstemming wordt niet gestopt bij ontvangst van de gewenste zender. | Het AM-afsteminterval staat verkeerd ingesteld. | Pas het AM-afsteminterval aan overeenkomstig de plaatselijk geldende zendfrekwentie-toewijzing. |
| | Het ontvangstsignaal van de zender is te zwak voor automatische afstemming. | Verstel de antenne. |
| | | Stem op de zender af met "Direkte afstemming". |
| De STEREO indikator knippert of brandt niet niet bij ontvangst van een stereo-uitzending. | Er wordt een zwakke of met veel storing doorkomende FM-zender ontvangen. | Verstel de antenne of sluit een FM buitenantenne aan. |
| | | Druk op de FM MODE toets om over te schakelen op MONO weergave. |
| Er kan niet afgestemd worden op vooringestelde zenders met de PRESET TUNING +/– toetsen. | Er zijn geen zenders vooringesteld. | Leg de zenders in het geheugen vast. |
| De RDS-aanduidingen verschijnen niet in het uitleesvenster. In plaats hiervan verschijnt één van de volgende aanduidingen:<br>• "NO PTY"<br>• "NO text"<br>• "NO Time"<br>(alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) | De zender waarop u heeft afgestemd, biedt geen RDS-service of de RDS funktioneert niet. | Neem kontakt op met het zendstation en informeer of er RDS-signalen worden uitgezonden. Als dit het geval is kan het zijn dat de RDS-service tijdelijk niet funktioneert. |
| Er is geen geluid, zelfs als u de VOLUME regelaar verdraait. | De luidsprekers of de geluidsapparatuur zijn/is niet op de juiste wijze aangesloten. | Sluit de apparatuur op de juiste wijze aan. |
| | De SPEAKERS A of B toetsen staan niet in de juiste stand. | Druk de juiste SPEAKERS toetsen in. Als u beide toetsen indrukt, kontroleer dan of de beide luidsprekerparen korrekt zijn aangesloten. |
| | De verkeerde ingangskeuzetoets is ingedrukt. | Druk op de juiste funktiekeuzetoets. |
| Geen geluid van één kanaal of ongebalanceerde weergave van links en rechts. | De BALANCE regelaar is niet juist ingesteld. | Stel de BALANCE regelaar goed in. |
| | De luidsprekers of de geluidsapparatuur zijn/is niet op de juiste wijze aangesloten. | Kontroleer de aansluiting en maak deze indien nodig op de juiste wijze. |
| Het geluid van één of beide luidsprekers valt plotseling weg en de aanduiding "PROTECT" (STR-GX415/STR-GX315) of "P" (STR-GX215) knippert in uitleesvenster. | Er is korsluiting opgetreden, waardoor het beveiligingscircuit is ingeschakeld. | Schakel de tuner uit en kontroleer of u een kortsluiting kunt vinden. Schakel hierna het apparaat weer in. Als het probleem niet veroorzaakt werd door kortsluiting, raadpleeg dan uw plaatselijke Sony handelaar. |
| De weergave van rechter en linker kanaal is verwisseld. | De luidsprekers zijn niet op de juiste wijze aangesloten. | Sluit de rechter luidspreker aan op de R SPEAKER aansluiting en de linker luidspreker op de L SPEAKER aansluiting. |
| De lage tonen ontbreken of de plaatsing van de instrumenten is onduidelijk. | De luidsprekersnoeren zijn niet met de korrekte polariteit van $\oplus$ en $\ominus$ aangesloten. | Sluit de luidsprekersnoeren met de korrekte polariteit van (+) en (–) aan. |
| Storende brom of ruis. | Er is ergens een losse aansluiting. | Sluit alle snoeren stevig op de aansluitbussen aan. |
| | De stekkers en aansluitbussen zijn vuil. | Reinig de stekkers en aansluitbussen met een doekje, licht bevochtigd met wat alkohol. |
| De tuner werkt niet naar behoren. | Er is sprake van statische elektriciteit of ruis. | Trek de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt, en steek deze er dan weer in. Houd nummertoets 5 ingedrukt.<br>Druk vervolgens op de POWER toets om het apparaat in te schakelen.<br>Hierdoor zullen de vooringestelde zenders echter uit het geheugen worden gewist. |
| De afstandsbediening werkt niet. (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315) | De batterijen zijn leeg. | Vervang beide batterijen door nieuwe. |

# Specifications

## Amplifier section

Dinamic power output

| | | Model for France, Netherlands, Austria and Belgium | Model for other countries |
|---|---|---|---|
| DIN, 1 kHz | STR-GX415 | 110 W + 110 W (4 ohms) 80 W + 80 W (8 ohms) | 80 W + 80 W (8 ohms) |
| | STR-GX315 | 90 W + 90 W (4 ohms) 70 W +70 W (8 ohms) | 70 W + 70 W (8 ohms) |
| | STR-GX215 | 70 W + 70 W (4 ohms) 50 W + 50 W (8 ohms) | 50 W + 50 W (8 ohms) |
| 40 Hz – 20 kHz THD 0.3 % | STR-GX315 (U.K. model) | 65 W + 65 W (8 ohms) | |

Harmonic distortion
  Less than 0.8% at rated output
Frequency response
  PHONO: RIAA equalization curve ±0.5 dB
  CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz - 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB
Inputs

| | Sensitivity | Impedance | S/N (weighting network, input level) |
|---|---|---|---|
| PHONO | 2.5 mV | 50 kilohms | 75 dB (A net) 75 dB* (A net, 5.0 mV) |
| CD, VIDEO TAPE 1, 2 | 250 mV | 50 kilohms | 82 dB (A net) 82 dB* (A net, 500 mV) |

* '78 IHF

Outputs

| | |
|---|---|
| REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT | Voltage 250 mV Impedance 10 kilohms |
| HEADPHONES | Accepts low and high impedance headphones |

Tone controls
  BASS: ±10 dB at 100 Hz
  TREBLE: ±10 dB at 10 kHz
Loudness
  +6 dB (100 Hz)

## Tuner section

| | FM tuner section | AM tuner section |
|---|---|---|
| Tuning range | 87.5 – 108 MHz | 531 – 1602 kHz |
| Antenna | 75 ohms, unbalanced | External antenna terminal |
| Sensitivity at 46 dB quieting | 18.3 dBf, 2.2 µV (mono) 40 dBf, 24.5 µV (stereo) | — |
| Usable sensitivity | 11.2 dBf, 1 µV (IHF) | Loop antenna: 300 µV (at 999 kHz) |
| Signal-to-noise ratio | 70 dB (mono) 66 dB (stereo) | 54 dB (at 50 mV/m) |
| Harmonic distortion | 0.3% (mono), 0.5% (stereo) at 1 kHz | 0.5% (at 50 mV/m, 400 Hz) |
| Selectivity | 60 dB at 400 kHz | 30 dB at 10 kHz |
| Separation | 45 dB at 1 kHz | — |
| Frequency response | 30 Hz — 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB | — |

## General

System
  Tuner section: PLL quartz-locked digital synthesizer system
  Preamplifier section: low-noise NF type equalizer amp
  Power amplifier section: pure complementary SEPP
Power requirements
  220 – 230 V AC, 50/60 Hz
  240 V AC, 50 Hz (U.K. model)
Power consumption

| | STR-GX415 | STR-GX315 | STR-GX215 |
|---|---|---|---|
| Model for France, Netherlands, Austria and Belgium | 230 W | 200 W | 160 W |
| Model for other countries | 165 W | 130 W | 110 W |

AC outlet (STR-GX415/STR-GX315)
  (except for U.K. model of STR-GX315)
  One switched (100 W Max.)
Dimensions
  Approx. 430 x 135 x 300 mm (w/h/d)
  (17 x 5 $^3/_8$ x 11 $^7/_8$ inches)
  including projecting parts and controls
Weight
  STR-GX415: Approx. 7.2 kg (15 lb 14 oz)
  STR-GX315: Approx. 6.2 kg (13 lb 11 oz)
  STR-GX215: Approx. 5.9 kg (13 lb 1 oz)
Accessories supplied
  FM wire antenna (1)
  AM loop antenna (1)
  Remote Commander RM-U141
   (STR-GX415/STR-GX315 only) (1)
  Sony batteries SUM-3(NS) (2)

Design and specifications are subject to change without notice.

### Note

This appliance conforms with EEC Directive 87/308/EEC regarding interference suppression.

# Spécifications

## Section amplificateur

Puissance de sortie dynamique

| | | Modèle pour la France, les Pays-Bas, l'Austriche et la Belgique | Modèle pour les autres pays |
|---|---|---|---|
| DIN, 1 kHz | STR-GX415 | 110 W + 110 W (4 ohms) 80 W + 80 W (8 ohms) | 80 W + 80 W (8 ohms) |
| | STR-GX315 | 90 W + 90 W (4 ohms) 70 W + 70 W (8 ohms) | 70 W + 70 W (8 ohms) |
| | STR-GX215 | 70 W + 70 W (4 ohms) 50 W + 50 W (8 ohms) | 50 W + 50 W (8 ohms) |
| 40 Hz à 20 kHz DHT 0,3 % | STR-GX315 (modèle R.-U.) | 65 W + 65 W (8 ohms) | |

Distorsion harmonique
Moins de 0,8 % à puissance nominale
Réponse en fréquence
PHONO: Courbe d'égalisation RIAA ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz à 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Entrées

| | Sensibilité | Impédance | S/B (réseau pondéré, niveau d'entrée) |
|---|---|---|---|
| PHONO | 2,5 mV | 50 kohms | 75 dB (A net) 75 dB* (A net, 5,0 mV) |
| CD, VIDEO TAPE 1, 2 | 250 mV | 50 kohms | 82 dB (A net) 82 dB* (A net, 500 mV) |

* '78 IHF

Sorties

| | |
|---|---|
| REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT | Tension 250 mV Impédance 10 kohms |
| HEADPHONES | Accepte un casque d'écoute de basse et haute impédance |

Réglages de tonalité
BASS : ±10 dB à 100 Hz
TREBLE : ±10 dB à 10 kHz
Correction physiologique variable
+6 dB (100 Hz)

## Section tuner

| | Section tuner FM | Section tuner AM |
|---|---|---|
| Plage d'accord | 87,5 à 108 MHz | 531 à 1602 kHz |
| Antenne | 75 ohms, asymétrique | Borne d'antenne extérieure |
| Sensibilité au seuil de 46 dB | 18,3 dBf, 2,2 µV (mono) 40 dBf, 24,5 µV (stéréo) | — |
| Sensibilité utile | 11,2 dBf, 1 µV (IHF) | Antenne cadre: 300 µV (à 999 kHz) |
| Rapport signal/bruit | 70 dB (mono) 66 dB (stéréo) | 54 dB (à 50 mV/m) |
| Distorsion harmonique | 0,3 % (mono), 0,5 % (stéréo) à 1 kHz | 0,5 % (à 50 mV/m, 400 Hz) |
| Sélectivité | 60 dB à 400 kHz | 30 dB à 10 kHz |
| Séparation | 45 dB à 1 kHz | — |
| Réponse en fréquence | 30 Hz à 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB | — |

## Généralités

Système
Section tuner: Système de synthétiseur numérique verrouillé au quartz PLL
Section préamplificateur: amplificateur égaliseur type NF faible bruit
Section amplificateur de puissance: Quasi complémentaire SEPP
Alimentation
Secteur de 220 V ou 230 V, 50/60 Hz
Secteur 240 V, 50 Hz (modèle pour le Royaume-Uni)
Consommation

| | STR-GX415 | STR-GX315 | STR-GX215 |
|---|---|---|---|
| Modèle pour la France, les Pays-Bas, l'Austriche et la Belgique | 230 W | 200 W | 160 W |
| Modèle pour les autres pays | 165 W | 130 W | 110 W |

Prise secteur (STR-GX415/STR-GX315)
(sauf modèle STR-GX315 pour le Royaume-Uni)
Une commutée (100 watts max.)
Dimensions hors tout
Env. 430 x 135 x 300 mm (l/h/p)
(17 x 5 $^{3}/_{8}$ x 11 $^{7}/_{8}$ pouces)
Poids
STR-GX415: Environ 7,2 kg (15 li. 14 on.)
STR-GX315: Environ 6,2 kg (13 li. 11 on.)
STR-GX215: Environ 5,9 kg (13 li. 1 on.)
Accessoires fournis
Antenne fil FM (1)
Antenne cadre AM (1)
Télécommande RM-U141
(STR-GX415/STR-GX315 uniquement) (1)
Piles Sony SUM-3 (NS) (2)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

### Remarque

Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

# Technische Daten

## Verstärker

Dynamische Ausgangsleistung

| | | Modell für Frankreich, Niederlande, Österreich und Belgien | Modell für andere Länder |
|---|---|---|---|
| DIN, 1 kHz | STR-GX415 | 110 W + 110 W (an 4 Ohm) 80 W + 80 W (an 8 Ohm) | 80 W + 80 W (an 8 Ohm) |
| | STR-GX315 | 90 W + 90 W (an 4 Ohm) 70 W + 70 W (an 8 Ohm) | 70 W + 70 W (an 8 Ohm) |
| | STR-GX215 | 70 W + 70 W (an 4 Ohm) 50 W + 50 W (an 8 Ohm) | 50 W + 50 W (an 8 Ohm) |
| 40 Hz – 20 kHz, Klirrgrad 0,3% | STR-GX315 (Gorßbritannien-Modell) | 65 W + 65 W (an 8 Ohm) | |

Klirrgrad

unter 0,8% bei Nenn-Ausgangsleistung

Frequenzgang

PHONO: RIAA-Entzerrungskurve ±0,5 dB

CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz – 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Eingänge

| | Empfindlichkeit | Impedanz | Signal-Rauschabstand (Bewertungsnetzwerk, Eingangspegel) |
|---|---|---|---|
| PHONO | 2,5 mV | 50 kOhm | 75 dB (A-Bewertungsnetzwerk) 75 dB* (A-Bewertungsnetzwerk, 5,0 mV) |
| CD, VIDEO TAPE 1, 2 | 250 mV | 50 kOhm | 82 dB (A-Bewertungsnetzwerk) 82 dB* (A-Bewertungsnetzwerk, 500 mV) |

* '78 IHF

Ausgänge

| | |
|---|---|
| REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT | Spannung 250 mV Impedanz 10 kOhm |
| HEADPHONES | Für Kopfhörer niedriger oder hoher Impedanz |

Klangregler

BASS: ±10 dB bei 100 Hz

TREBLE: ±10 dB bei 10 kHz

Loudness

+6 dB (100 Hz)

## Tuner

| | UKW-Tuner | MW-Tuner |
|---|---|---|
| Empfangs-bereich | 87,5 – 108 MHz | 531 – 1602 kHz |
| Antennen-anschlüsse | 75 Ohm, unsymmetrisch | für Außenantenne |
| Empfindlichkeit bei 46 dB Rauschabstand | 18,3 dBf, 2,2 µV (Mono) 40 dBf, 24,5 µV (Stereo) | — |
| Nutzbare Empfindlichkeit | 11,2 dBf, 1 µV (IHF) | Rahmenantenne: 300 µV (bei 999 kHz) |
| Signal-Rauschabstand | 70 dB (Mono) 66 dB (Stereo) | 54 dB (bei 50 mV/m) |
| Klirrgrad | 0,3% (Mono), 0,5% (Stereo) bei 1 kHz | 0,5% (bei 50 mV/m, 400 Hz) |
| Trennschärfe | 60 dB bei 400 kHz | 30 dB bei 10 kHz |
| Kanaltrennung | 45 dB bei 1 kHz | — |
| Frequenzgang | 30 Hz – 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB | — |

## Allgemeines

System

Tuner: quarzgesteuerter PLL-Digital-Synthesizer

Vorverstärker: rauscharmer NF-Entzerrerverstärker

Endverstärker: rein komplementär, SEPP

Stromversorgung

220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz

240 V Wechselspannung, 50 Hz (Großbritannien-Modell)

Leistungsaufnahme

| | STR-GX415 | STR-GX315 | STR-GX215 |
|---|---|---|---|
| Modell für Frankreich, Niederlande, Österreich und Belgien | 230 W | 200 W | 160 W |
| Modell für andere Länder | 165 W | 130 W | 110 W |

Zubehör-Steckdose (nur STR-GX415/STR-GX315)

(nicht bei der Großbritannien-Ausführung von STR-GX315)

Eine geschaltete Steckdose (100 W max.)

Abmessungen

ca. 430 x 135 x 300 mm (B/H/T)

einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht

STR-GX415: ca. 7,2 kg

STR-GX315: ca. 6,2 kg

STR-GX215: ca. 5,9 kg

Mitgeliefertes Zubehör

UKW-Drahtantenne (1)

MW-Rahmenantenne (1)

Fernbedienung RM-U141 (nur STR-GX415/STR-GX315) (1)

Sony Batterie SUM-3 (NS) (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Hinweis

Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinie 87/308/EWG.

# Technische gegevens

## Versterker

Dynamisch uitgangsvermogen

| | | Model voor Frankrijk, Nederland, Oostenrijk en België | Model voor andere landen |
|---|---|---|---|
| DIN, 1 kHz | STR-GX415 | 110 W + 110 W (4 ohm)<br>80 W + 80 W (8 ohm) | 80 W + 80 W (8 ohm) |
| | STR-GX315 | 90 W + 90 W (4 ohm)<br>70 W + 70 W (8 ohm) | 70 W + 70 W (8 ohm) |
| | STR-GX215 | 70 W + 70 W (4 ohm)<br>50 W + 50 W (8 ohm) | 50 W + 50 W (8 ohm) |
| 40 Hz–20 kHz THV 0,3% | STR-GX315 (Model voor Groot-Brittannië) | 65 W + 65 W (8 ohm) | |

Harmonische vervorming
Minder dan 0,8% bij nominaal uitgangsvermogen
Frekwentiekarakteristiek
PHONO: RIAA korrektiekromme ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz - 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Ingangen

| | Gevoeligheid | Impedantie | S/R-verhouding (netwerkweging, ingangsnivo) |
|---|---|---|---|
| PHONO | 2,5 mV | 50 kOhm | 75 dB (A-netwerk)<br>75 dB* (A-netwerk, 5,0 mV) |
| CD, VIDEO TAPE 1, 2 | 250 mV | 50 kOhm | 82 dB (A-netwerk)<br>82 dB* (A-netwerk, 500 mV) |

* '78 IHF

Uitgangen

| | |
|---|---|
| REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT | Uitgangsspanning 250 mV<br>Uitgangsimpedantie 10 kOhm |
| HEADPHONES | Voor het aansluiten van hoog- en laagohmige hoofdtelefoons |

Toonregelaars
BASS: ±10 dB bij 100 Hz
TREBLE: ±10 dB bij 10 kHz
Loudness
+6 dB (100 Hz)

## Tuner

| | FM afstemming | AM afstemming |
|---|---|---|
| Afstembereik | 87,5 - 108 Mhz | 531 – 1602 kHz |
| Antenne-aansluitingen | 75 Ohm, asymmetrisch | Aansluiting voor buitenantenne |
| Gevoeligheid bij 46 dB demping | 18,3 dBf, 2,2 µV (mono)<br>40 dBf, 24,5 µV (stereo) | — |
| Bruikbare gevoeligheid | 11,2 dBf, 1 µV (IHF) | Kaderantenne: 300 µV (bij 999 kHz) |
| Signaal/ruis-verhouding | 70 dB (mono)<br>66 dB (stereo) | 54 dB (bij 50 mV/m) |
| Harmonische vervorming | 0,3% (mono), 0,5% (stereo) bij 1 kHz | 0,5% (bij 50 mV/m, 400 Hz) |
| Selektiviteit | 60 dB bij 400 kHz | 30 dB bij 10 kHz |
| Scheiding | 45 dB bij 1 kHz | — |
| Frekwentiebereik | 30 Hz — 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$dB | — |

## Algemeen Systeem

Tuner-gedeelte: PLL kwartsgekoppeld digitaal synthsizer-systeem
Voorversterker-gedeelte: Lage-ruis NF type equalizer-versterker
Eindversterker-gedeelte: Zuiver komplementaire SEPP
Voeding
220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
240 V wisselstroom, 50 Hz (model voor Groot-Brittannië)
Stroomverbruik

| | STR-GX415 | STR-GX315 | STR-GX215 |
|---|---|---|---|
| Model voor Frankrijk, Nederland, Oostenrijk en België | 230 W | 200 W | 160 W |
| Model voor andere landen | 165 W | 130 W | 110 W |

Netuitgang (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)
(met uitzondering van het model STR-GX315 bestemd voor Groot-Brittannië)
1 geschakeld (max. 100 W)
Afmetingen
Ca. 430 x 135 x 300 mm (b/h/d), inkl. uitstekende delen en knoppen
Gewicht
STR-GX415: 7,2 kg
STR-GX315: 6,2 kg
STR-GX215: 5,9 kg
Bijgeleverd toebehoren
FM draadantenne (1)
AM kaderantenne (1)
Afstandsbediening RM-U141
(alleen bij de STR-GX415/STR-GX315) (1)
Sony batterijen SUM-3(NS) (2)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

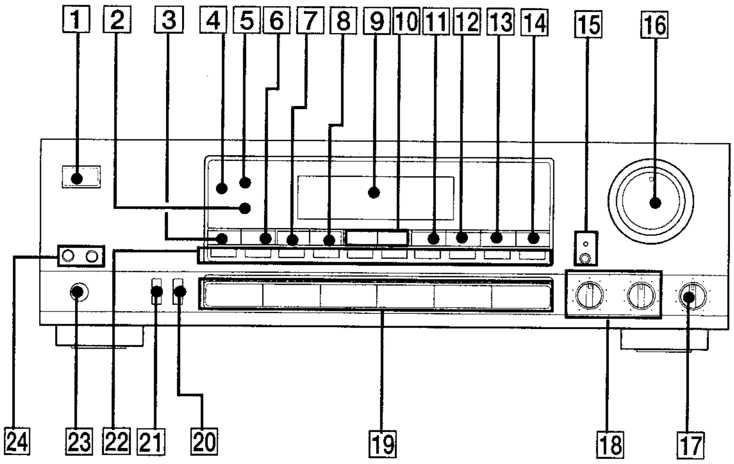
## Opmerking

Dit apparaat voldoet aan de eisen van EEG Bepaling 87/308/EEC betreffende het onderdrukken van storing.

# Identifying Parts and Controls

## Front Panel

STR-GX415/STR-GX315




### STR-GX415/STR-GX315

1 POWER switch

2 MONITOR indicator (page 62.)

3 SHIFT button (pages 36 and 38.)

4 Remote sensor

5 STANDBY indicator
The STANDBY indicator lights up when the power cord is connected.

6 MEMORY button (pages 26 and 36.)

7 BAND button (pages 30 and 34.)

8 TUNING/PRESET button (pages 34 and 40.)

9 Display window

10 +/– buttons (pages 34 and 40.)

11 TUNING DIRECT button (page 30.)

12 FM MODE button (page 32.)

13 CHARACTER button (page 26.)

14 DISPLAY button (pages 28 and 48.)

15 LOUDNESS button and indicator (page 22.)

16 VOLUME control (page 22.)

17 BALANCE control (page 22.)

18 BASS/TREBLE controls (page 22.)

19 Function selectors
When the TAPE 2 MONITOR is pressed, the indicator of the last selected function also remains lit. But the taped program selected with the TAPE 2 MONITOR button can be heard.

20 EON (TA-NEWS-INFO) button (page 50.)

21 PTY button (page 52.)

22 Numeric buttons (pages 30, 36 and 38.)

23 HEADPHONES jack (page 24.)

24 SPEAKERS A/B buttons (page 24.)

# Identification des commandes

## Panneau avant

**STR-GX415/STR-GX315**

1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

2 Témoin de contrôle de la platine à cassette (MONITOR) (page 63)

3 Touche de sélection de page (SHIFT) (pages 37 et 39)

4 Capteur de télécommande

5 Témoin de veille (STANDBY)
Le témoin STANDBY s'allume quand le cordon d'alimentation secteur est branché.

6 Touche de mémorisation (MEMORY) (pages 27 et 37)

7 Touche de sélection de gamme d'ondes (BAND) (pages 31 et 35)

8 Touche d'accord/préréglage (TUNING/PRESET) (pages 35 et 41)

9 Afficheur

10 Touches +/– (pages 35 et 41)

11 Touche d'accord direct (TUNING DIRECT) (page 31)

12 Touche de mode stéréo/mono (FM MODE) (page 33)

13 Touche de caractère (CHARACTER) (page 27)

14 Touche de changement d'affichage (DISPLAY) (pages 29 et 49)

15 Touche et témoin de correction physiologigue (LOUDNESS) (page 23)

16 Bouton de réglage de l'intensité sonore (VOLUME) (page 23)

17 Bouton de réglage de la balance (BALANCE) (page 23)

18 Boutons de réglade des graves/aigus (BASS/TREBLE) (page 23)

19 Sélecteurs de fonction
Quand le sélecteur TAPE 2 MONITOR est enclenché, le témoin de la dernière fonction choisie reste allumé, mais le programme enregistré sélectionné par la touche TAPE 2 MONITOR est entendu.

20 Touche de surveillance de programme EON (TA-NEWS-INFO) (page 51)

21 Touche de sélection par type de programme (PTY) (page 53)

22 Touches numériques (pages 31, 37 et 39)

23 Prise de casque d'écoute (HEADPHONES) (page 25)

24 Touches des systèmes d'enceintes acoustiques (SPEAKERS A/B) (page 25)

# Bezeichnung der Bedienungselemente

## Vorderseite

**STR-GX415/STR-GX315**

1 Netzschalter (POWER)

2 Bandmonitoranzeige (MONITOR) (Seite 63)

3 Speicherseitenwahltaste (SHIFT) (Seite 37 und 39)

4 Fernbedienungssensor

5 Bereitschaftsanzeige (STANDBY)
Die STANDBY-Anzeige leuchtet auf, sobald das Netzkabel an einer Steckdose angeschlossen ist.

6 Speichertaste (MEMORY) (Seite 27 und 37)

7 Wellenbereichswahltaste (BAND) (Seite 31 und 35)

8 Abstimm/Vorwahl-Taste (TUNING/PRESET) (Seite 35 und 41)

9 Display

10 +/– Taste (Seite 35 und 41)

11 Direktabstimmtaste (TUNING DIRECT) (Seite 31)

12 UKW-Betriebsartenwahltaste (FM MODE) (Seite 33)

13 Zeichenwahltaste (CHARACTER) (Seite 27)

14 Anzeige-Umschalttaste (DISPLAY) (Seite 29 und 49)

15 Loudness-Taste und Anzeige (LOUDNESS) (Seite 23)

16 Lautstärkeregler (VOLUME) (Seite 23)

17 Balanceregler (BALANCE) (Seite 23)

18 Baß/Höhen-Regler (BASS/TREBLE) (Seite 23)

19 Funktionswahltasten
Bei Drücken von TAPE 2 MONITOR leuchtet die Anzeige der zuletzt gewählten Funktion ebenfalls auf. Es ist jedoch die mit der TAPE 2 MONITOR-Taste gewählte Signalquelle zu hören.

20 Taste für automatische Umschaltung auf Sender mit Verkehrsfunkdurchsage, Nachrichten oder Informationsprogramm (EON (TA-NEWS-INFO)) (Seite 51)

21 Programmarttaste (PTY) (Seite 53)

22 Nummerntasten (Seite 31, 37 und 39)

23 Kopfhörerbuchse (HEADPHONES) (Seite 25)

24 Lautsprecherwahltasten (SPEAKERS A/B) (Seite 25)

# Benaming van de bedieningsorganen

## Voorpaneel

**STR-GX415/STR-GX315**

1 Aan/uit-schakelaar (POWER)

2 Bandkontrole-indikator (MONITOR) (blz. 63)

3 Geheugenpagina-keuzetoets (SHIFT) (blz. 37 en 39)

4 Afstandsbedieningssensor

5 Spanningslampje (STANDBY)
Het spanningslampje licht op wanneer het netsnoer wordt aangesloten.

6 Geheugentoets (MEMORY) (blz. 27 en 37)

7 BAND toets (blz. 31 en 35)

8 Afstem/voorinsteltoets (TUNING/PRESET) (blz. 35 en 41)

9 Uitleesvenster

10 +/– toetsen (blz. 35 en 41)

11 Direkte afstemtoets (TUNING DIRECT) (blz. 31)

12 FM stereo/mono-toets (FM MODE) (blz. 33)

13 Lettertoets (CHARACTER) (blz. 27)

14 Informatietoets (DISPLAY) (blz. 29 en 49)

15 Klankkleur-kompensatie toets (LOUDNESS) en indikator (blz. 23)

16 Volumeregelaar (VOLUME) (blz. 23)

17 Balansregelaar (BALANCE) (blz. 23)

18 Klankkleur-regelaars (BASS/TREBLE) (blz. 23)

19 Funktiekeuzetoetsen
Als de TAPE 2 MONITOR toets wordt ingedrukt, blijft de indikator van de geluidsbron waarop het laatst was ingesteld, oplichten. Het cassettedeck dat met de TAPE 2 MONITOR toets is gekozen is echter hoorbaar.

20 Nieuwsberichtentoets EON (TA-NEWS-INFO) (blz. 51)

21 PTY toets (blz. 53)

22 Nummertoetsen (blz. 31, 37 en 39)

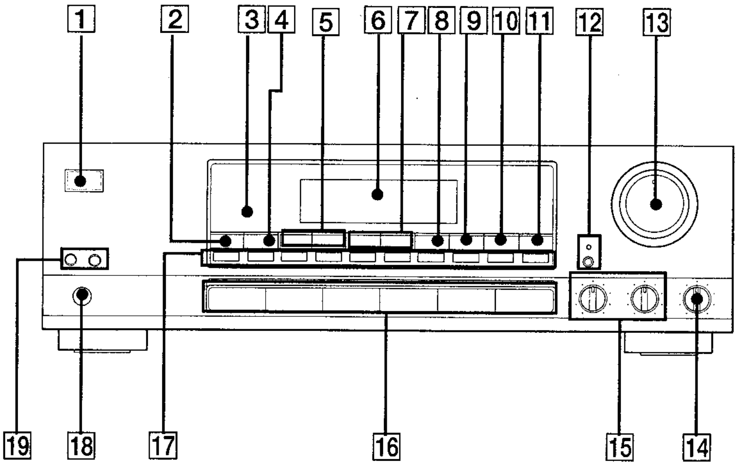
23 Hoofdtelefoon-aansluiting (HEADPHONES) (blz. 25)

24 Luidspreker-keuzetoetsen (SPEAKERS A/B) (blz. 25)

# Identifying Parts and Controls

## Front Panel

STR-GX215




**STR-GX215**

1 POWER switch

2 SHIFT button (pages 36 and 38.)

3 MONITOR indicator (page 62.)

4 MEMORY button (pages 26 and 36.)

5 TUNING +/– buttons (page 34.)

6 Display window

7 PRESET TUNING +/– buttons (page 40.)

8 FM button (pages 30 and 34.)

9 AM button (pages 30 and 34.)

10 TUNING DIRECT button (page 30.)

11 FM MODE button (page 32.)

12 LOUDNESS button and indicator (page 22.)

13 VOLUME control (page 22.)

14 BALANCE control (page 22.)

15 BASS/TREBLE controls (page 22.)

16 Function selectors
When the TAPE 2 MONITOR is pressed, the indicator of the last selected function also remains lit. But the taped program selected with the TAPE 2 MONITOR button can be heard.

17 Numeric buttons (pages 30, 36 and 38.)

18 HEADPHONES jack (page 24.)

19 SPEAKERS A/B buttons (page 24.)

# Identification des commandes

## Panneau avant

**STR-GX215**

1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

2 Touche de sélection de page (SHIFT) (pages 37 et 39)

3 Témoin de contrôle de la platine à cassette (MONITOR) (page 63)

4 Touche de mémorisation (MEMORY) (page 27 et 37)

5 Touches d'accord +/– (TUNING –/+) (page 35)

6 Fenêtre d'affichage

7 Touches d'accord préréglé +/– (PRESET TUNING +/–) (page 41)

8 Touche de gamme FM (FM) (pages 31 et 35)

9 Touche de gamme AM (AM) (pages 31 et 35)

10 Touche d'accord direct (TUNING DIRECT) (page 31)

11 Touche de mode stéréo/mono (FM MODE) (page 33)

12 Touche et témoin de correction physiologigue (LOUDNESS) (page 23)

13 Bouton de réglage de l'intensité sonore (VOLUME) (page 23)

14 Bouton de réglage de la balance (BALANCE) (page 23)

15 Boutons de réglade des graves/aigus (BASS/TREBLE) (page 23)

16 Sélecteurs de fonction
Quand le sélecteur TAPE 2 MONITOR est enclenché, le témoin de la dernière fonction choisie reste allumé, mais le programme enregistré sélectionné par la touche TAPE 2 MONITOR est entendu.

17 Touches numériques (page 31, 37 et 39)

18 Prise de casque d'écoute (HEADPHONES) (page 25)

19 Touches des systèmes d'enceintes acoustiques (SPEAKERS A/B) (page 25)

# Bezeichnung der Bedienungselemente

## Vorderseite

**STR-GX215**

1 Netzschalter (POWER)

2 Speicherseitenwahltaste (SHIFT) (Seite 37 und 39)

3 Bandmonitoranzeige ( MONITOR) (Seite 63)

4 Speichertaste (MEMORY) (Seite 27 und 37)

5 Abstimmtasten (TUNING +/–) (Seite 35)

6 Display

7 Festsenderwahltasten (PRESET TUNING +/–) (Seite 41)

8 UKW-Taste (FM) (Seite 31 und 35)

9 MW-Taste (AM) (Seite 31 und 35)

10 Direktabstimmtaste (TUNING DIRECT) (Seite 31)

11 UKW-Betriebsartenwahltaste (FM MODE) (Seite 33)

12 Loudness-Taste und Anzeige (LOUDNESS) (Seite 23)

13 Lautstärkeregler (VOLUME) (Seite 23)

14 Balanceregler (BALANCE) (Seite 23)

15 Baß/Höhen-Regler (BASS/TREBLE) (Seite 23)

16 Funktionswahltasten
Bei Drücken von TAPE 2 MONITOR leuchtet die Anzeige der zuletzt gewählten Funktion ebenfalls auf. Es ist jedoch die mit der TAPE 2 MONITOR-Taste gewählte Signalquelle zu hören.

17 Nummerntasten (Seite 31, 37 und 39)

18 Kopfhörerbuchse (HEADPHONES) (Seite 25)

19 Lautsprecherwahltasten (SPEAKERS A/B) (Seite 25)

# Benaming van de bedieningsorganen

## Voorpaneel

**STR-GX215**

1 Aan/uit-schakelaar (POWER)

2 Geheugenpagina-keuzetoets (SHIFT) (blz. 37 en 39)

3 Bandkontrole-indikator (MONITOR) (blz. 63)

4 Geheugentoets (MEMORY) (blz. 27 en 37)

5 +/– Afstemtoets (TUNING +/–) (blz. 35)

6 Uitleesvenster

7 Voorinsteltoetsen (PRESET TUNING +/–) (blz. 41)

8 FM toets (blz. 31 en 35)

9 AM toets (blz. 31 en 35)

10 Direkte afstemtoets (TUNING DIRECT) (blz. 31)

11 FM stereo/mono-toets (FM MODE) (blz. 33)

12 Klankkleur-kompensatie toets (LOUDNESS) en indikator (blz. 23)

13 Volumeregelaar (VOLUME) (blz. 23)

14 Balansregelaar (BALANCE) (blz. 23)

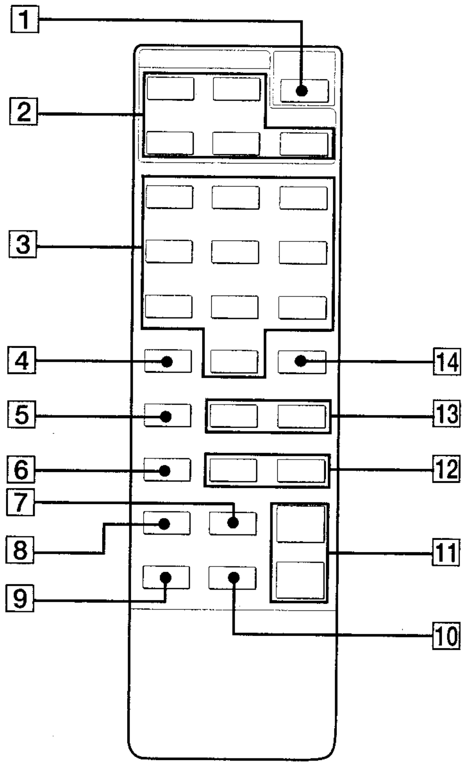
15 Klankkleur-regelaars (BASS/TREBLE) (blz. 23)

16 Funktiekeuzetoetsen
Als de TAPE 2 MONITOR toets wordt ingedrukt, blijft de indikator van de geluidsbron waarop het laatst was ingesteld, oplichten. Het cassettedeck dat met de TAPE 2 MONITOR toets is gekozen is echter hoorbaar.

17 Nummertoetsen (blz. 31, 37 en 39)

18 Hoofdtelefoon-aansluiting (HEADPHONES) (blz. 25)

19 Luidspreker-keuzetoetsen (SPEAKERS A/B) (blz. 25)




# Identifying Parts and Controls

## Remote Commander RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 only)

1 SYSTEM OFF button (page 56)

2 FUNCTION
CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD buttons (pages 54 and 60)

3 Numeric buttons (1 to 0) (pages 30, 36, 38, 56, 58 and 60)

4 SHIFT, >10 button (pages 36, 38, 56 and 58)

5 ANT TV/VTR, D (disc). SKIP button (pages 56 and 58)

6 CLEAR, ■ button (pages 56 and 58)

7 ● button (page 58)

8 ❚❚ button (pages 56 and 58)

9 LOW BOOST button

10 MUTING button

11 VOLUME +/– buttons (page 22)

12 ◄, ►, RMS DIRECTION buttons (pages 56 and 58)

13 ◄◄, ►► buttons (pages 56 and 58)

14 RMS/START, ENTER button (pages 56 and 58)

# Identification des commandes

## Télécommande RM-U141 (STR-GX415/STR-GX315 uniquement)

1 Touche SYSTEM OFF (page 57)

2 FONCTION
Touches CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD (pages 55 et 61)

3 Touches numériques (1 à 0) (pages 31, 37, 39, 57, 59 et 61)

4 Touche SHIFT, >10 (page 37, 39, 57 et 59)

5 Touche ANT TV, VTR, D.SKIP (pages 57 et 59)

6 Touche CLEAR, ■ (pages 57 et 59)

7 Touche ● (page 59)

8 Touche ❚❚ (pages 57 et 59)

9 Touche LOW BOOST

10 Touche MUTING

11 Touches VOLUME +/– (page 23)

12 Touches ◄, ►, RMS DIRECTION (pages 57 et 59)

13 Touches ◄◄, ►► (pages 57 et 59)

14 Touche RMS/START, ENTER (pages 57 et 59)

# Bezeichnung der Bedienungselemente

## Fernbedienung RM-U141 (nur STR-GX415/STR-GX315)

1 Gesamtausschalttaste (SYSTEM OFF) (Seite 57)

2 FUNCTION Funktionswahltasten (CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD) (Seite 55 und 61)

3 Nummerntasten 1 bis 0 (Seite 31, 37, 39, 57, 59 und 61)

4 "Über 10"/Speicherseiten-Taste (>10/SHIFT) (Seite 37, 39, 57 und 59)

5 Antennenausgangssignal-Wahltaste (ANT TV/VTR) und Plattenüberspringtaste (D.SKIP) (Seite 57 und 59)

6 Programmlösch/Stopp-Taste (CLEAR, ■) (Seite 57 und 59)

7 Aufnahmetaste (●) (Seite 59)

8 Pausentaste (❚❚) (Seite 57 und 59)

9 Baßanhebungstaste (LOW BOOST)

10 Stummschalttaste (MUTING)

11 Lautstärketasten (VOLUME +/–) (Seite 23)

12 Programmrichtungstasten (◄, ►, RMS DIRECTION) (Seite 57 und 59)

13 Suchlauftasten (◄◄, ►►) (Seite 57 und 59)

14 Programmier/Start/Eingabe-Taste (RMS/START/ENTER) (Seite 57 und 59)

# Benaming van de bedieningsorganen

## Afstandsbediening RM-U141 (alleen voor de STR-GX415/STR-GX315)

1 Installatie-uitschakeltoets (SYSTEM OFF) (Zie blz. 57)

2 Funktiekeuzetoetsen (FUNCTION: CD, TUNER, PHONO, TV/LD, TAPE/MD) (blz. 55 en 61)

3 Nummertoetsen (1 t/m 0) (blz. 31, 37, 39, 57, 59 en 61)

4 Geheugenpagina-keuzetoets (SHIFT) en groter-dan-tien-toets (>10) (blz. 37, 39, 57 en 69)

5 TV/videorecorder-antennekeuzetoets (ANT TV/VTR) en disc-overslatoets (D. SKIP) (blz. 57 en 59)

6 Programma-wistoets (CLEAR), ■ stoptoets (blz. 57 en 59)

7 Opnametoets ● (blz. 59)

8 Pauzetoets ❚❚ (blz. 57 en 59)

9 Basversterkingstoets (LOW BOOST)

10 Dempingstoets (MUTING)

11 VOLUME +/- toetsen (blz. 23)

12 ◄, ►, RMS DIRECTION toetsen (blz. 57 en 59)

13 ◄◄, ►► toetsen (blz. 55 en 57)

14 RMS/START en invoertoets (ENTER) (blz. 57 en 59)